

Apostilles

Руководство по Апостилю

*Руководство по
практическому
применению
Конвенции об апостиле*



HCCH

HAGUE CONFERENCE ON
PRIVATE INTERNATIONAL LAW
CONFÉRENCE DE LA HAYE
DE DROIT INTERNATIONAL PRIVÉ

Руководство по апостилю

*Руководство по практическому применению
Конвенции об апостиле*

Опубликовано
Постоянным Бюро
Гаагской конференции по международному частному праву
Нидерланды,
2517, КТ, Гаага,
Схевенингсвег, 6б

Телефон: +31 70 363 3303
Факс: +31 70 360 4867
E-mail: secretariat@hcch.net
Сайт: www.hcch.net

© Гаагская конференция по международному частному праву 2013 г.

Воспроизведение настоящей публикации разрешается в строгом соответствии первоисточнику в некоммерческих целях.

Отпечатано в Гааге, Нидерланды

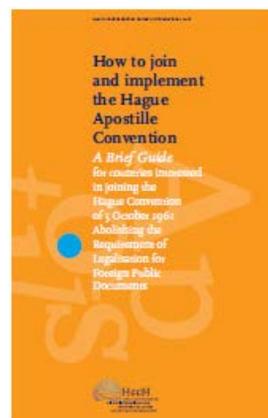
Предисловие

Практическое руководство является конечной публикацией серии из трех подобных брошюр, изданных Постоянным Бюро Гагской конференции по международному частному праву и посвященных Конвенции, отменяющей требование легализации иностранных официальных документов, с учетом рекомендаций, полученных в 2009 году на заседании специальной комиссии по практическому применению Конвенции.



Первой была опубликована брошюра под названием **«Азбука апостиля»**, главной целевой аудиторией которой были пользователи системы апостиля (а именно физические лица и коммерческие предприятия, занимающиеся международной деятельностью). В брошюре были даны краткие и практические ответы на наиболее часто задаваемые вопросы.

Вторая публикация представляла собой краткое руководство под названием **«Как присоединиться к Конвенции об апостиле и обеспечить ее применение»**, главной целевой аудиторией которого были государственные органы, занимающиеся оценкой возможности присоединения к Конвенции об апостиле для их государства, а также способов обеспечения ее применения. Каждая из этих публикаций находится в свободном доступе в **«Разделе апостиля»** на веб-сайте Гагской конференции.



Данное Практическое руководство завершает собой трилогию. Оно, прежде всего, адресовано сотням компетентных органов, которые уполномочены государствами-участниками Конвенции об апостиле проставлять «апостили», - простые свидетельства подлинности, подтверждающие, что происхождение заверяемого документа признается в других странах-участниках Конвенции, которых в настоящее время насчитывается более 100, и это число постоянно растет.

Практическое руководство было подготовлено г-ном Кристофом Бернаскони, заместителем Генерального Секретаря Гагской конференции и г-ном Уильямом Фритцленом, управомоченным советником Государственного департамента Соединенных Штатов Америки (и по совместительству участвует в деятельности Постоянного Бюро) при поддержке г-жи Майелы Целис (Старшего сотрудника по правовым вопросам) и г-на Александра Кунзельманна (Сотрудника по правовым вопросам). Также вклад в создание данного пособия внесла группа экспертов, назначенных некоторыми членами Гагской конференции.¹ Я бы хотел поблагодарить всех тех, кто был задействован в подготовке этого основательного документа.

Ханс ван Лоон | *Генеральный Секретарь*

¹ Группа состояла из г-на Фернандо Андреса Марани (Аргентина), г-жи Равлы Беллоновой (Чешская Республика), г-на Томаша Кукала (Европейский Союз), г-на Тони Руотсалайнена (Финляндия), г-жи Мариам Церетели (Грузия), г-на А. Судхара Редди (Индия), г-на Хорхе Антонио Мендеса Торрес-Льоса (Перу), г-на Лукаша Кнуровски (Польша), г-жи Танисы Наиду (ЮАР), г-на Хавьера Л. Парра Гарсия (Испания), г-жи Сильвии Мадараш-Гаролла (Швейцария), г-на Марсело Эстебана Херона Моралеса (Уругвай), а также наблюдателей г-на Питера М.Битона и г-на Питера Заблуда.

Оглавление

ВВЕДЕНИЕ	11
ГЛОССАРИЙ	13
ПОЯСНЕНИЕ ДЛЯ ЧИТАТЕЛЕЙ	23
I Конвенция об апостиле.....	25
1 Происхождение и развитие Конвенции.....	25
2 Цель Конвенции.....	27
A Отмена требования легализации	27
B Содействие использованию официальных документов за рубежом.....	29
a УПРОЩЕННЫЙ ПРОЦЕСС, ВВЕДЕННЫЙ В ДЕЙСТВИЕ КОНВЕНЦИЕЙ ОБ АПОСТИЛЕ.....	29
b ИДЕАЛ «ОДНОСТАДИЙНОГО ПРОЦЕССА»	29
c ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ЛЕГАЛИЗАЦИИ В СЛУЧАЯХ, КОГДА ПРИМЕНЯЕТСЯ КОНВЕНЦИЯ	30
d ВЗАИМООТНОШЕНИЯ С ВНУТРЕННИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ И ДРУГИМИ ДОГОВОРАМИ, ИМЕЮЩИМИ ОТНОШЕНИЕ К АУТЕНТИФИКАЦИИ ОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ	30
3 (Ограниченное) действие апостиля.....	33
A Апостиль только подтверждает подлинность происхождения основного официального документа....	33
B Апостиль не подтверждает подлинность содержания основного официального документа	33
C Апостиль не удостоверяет, что все требования внутреннего законодательства для надлежащего оформления и выдачи основного официального документа были выполнены	34
D Апостиль не влияет на приемлемость, допустимость или доказательственную силу основного официального документа	34
E Апостиль не имеет срока действия	34
4 Конвенция в эпоху высоких технологий: эл-ППА	35
5 ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДАЛЬНЕЙШЕГО УСПЕХА КОНВЕНЦИИ.....	36
A «Раздел апостиля» на сайте Гагской конференции как важный источник информации.....	36
B Контроль практического применения Конвенции.....	36
a ЧТО ДЕЛАЕТ (И ЧЕГО НЕ ДЕЛАЕТ) ПОСТОЯННОЕ БЮРО	36
b ЧТО ДЕЛАЕТ СПЕЦИАЛЬНАЯ КОМИССИЯ	37
2 Компетентные органы	38
1 Ключевая роль компетентных органов.....	38
2 Работа компетентных органов.....	38
A Ресурсы и статистика	38
B Инструкции для сотрудников по работе с документами	39
C Обучение	39
D Предоставление услуг по проставлению апостиля.....	39
E Информация для общественности	40
F Борьба с мошенничеством	41
3 Изменения, затрагивающие компетентные органы	42
3 Сфера применения Конвенции об апостиле	43
1 Действие Конвенции в пространстве	43
A Конвенция применяется только к государствами-участниками - какие это государства?	43
B Заморские территории.....	45

C	Вопросы суверенитета	46
D	Только среди "членов клуба"	46
a	АПОСТИЛИ ГОСУДАРСТВ, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ УЧАСТНИКАМИ КОНВЕНЦИИ, НЕ ПРИНИМАЮТСЯ.....	46
b	ДЛЯ ГОСУДАРСТВ, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ УЧАСТНИКАМИ КОНВЕНЦИИ, ПО ОБЩЕМУ ПРАВИЛУ, НИКАКИХ АПОСТИЛЕЙ.....	46
c	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АПОСТИЛЯ-СЕРТИФИКАТА КАК ЧАСТИ ПРОЦЕССА ЛЕГАЛИЗАЦИИ	47
d	АПОСТИЛИ, ВЫДАННЫЕ В ГОСУДАРСТВЕ, КОТОРОЕ ПРИСОЕДИНИЛОСЬ К КОНВЕНЦИИ, НЕ ПРИНИМАЮТСЯ ГОСУДАРСТВОМ, КОТОРОЕ ВОЗРАЖАЛО ПРОТИВ ЕГО ПРИСОЕДИНЕНИЯ, И НАОБОРОТ.....	48
E	Апостили не применяются внутри страны.....	48
2	Когда применяется Конвенция?	49
A	Апостиль может быть использован только в тех странах, для которых Конвенция вступила в силу - когда это происходит?.....	49
B	Апостили, выданные до вступления Конвенции в силу для государства назначения	49
C	Официальные документы, выданные до вступления Конвенции в силу для государства происхождения.....	50
D	Официальные документы, легализованные до вступления Конвенции в силу для государства назначения	50
E	Апостили, выданные в государствах-правопреемниках (в том числе в новых независимых государствах).....	51
3	К каким документам применяется Конвенция?	52
A	Конвенция применяется только к официальным документам – какие это документы?	52
B	Законодательство государства происхождения определяет официальный характер документа.....	53
C	Документы, которые не считаются официальными документами в соответствии с законодательством государства происхождения, но считаются таковыми в соответствии с законодательством государства назначения	54
D	Четыре категории официальных документов, перечисленные в Статье 1 (2)	54
a	ХАРАКТЕР ПЕРЕЧНЯ ОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ В СТАТЬЕ 1 (2): НЕ ИСЧЕРПЫВАЮЩИЙ	54
b	СТАТЬЯ 1(2): ДОКУМЕНТЫ, ВЫДАННЫЕ ОРГАНОМ ИЛИ ДОЛЖНОСТНЫМ ЛИЦОМ, СВЯЗАННЫМ С СУДАМИ ИЛИ ТРИБУНАЛАМИ ГОСУДАРСТВА	55
c	СТАТЬЯ 1(2) (b): АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ	55
d	СТАТЬЯ 1 (2) (c): НОТАРИАЛЬНЫЕ АКТЫ.....	55
e	СТАТЬЯ 1 (2) (d): ОФИЦИАЛЬНЫЕ СЕРТИФИКАТЫ	56
E	Документы, исключенные Статьей 1 (3)	57
a	ПРИРОДА ИСКЛЮЧЕНИЙ: СЛЕДУЕТ ТОЛЬКОВАТЬ УЗКО	57
b	СТАТЬЯ 1 (3) (a): ДОКУМЕНТЫ, ВЫДАННЫЕ ДИПЛОМАТИЧЕСКИМИ ИЛИ КОНСУЛЬСКИМИ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ.....	58
1	Introduction	58
2	Документы гражданского состояния, выданные посольствами и консульствами	59
c	СТАТЬЯ 1 (3) (b): АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ, ИМЕЮЩИЕ ПРЯМОЕ ОТНОШЕНИЕ К КОММЕРЧЕСКИМ И ТАМОЖЕННЫМ ОПЕРАЦИЯМ	59
F	Конкретные случаи	61
a	ДОКУМЕНТЫ ГРАЖДАНСКОГО СОСТОЯНИЯ	61
b	КОПИИ	61
1	Заверенные копии подлинников официальных документов.....	61
2	Простые фотокопии	61
3	Отсканированные копии	62
c	ВОПРОСЫ УГОЛОВНЫХ ДЕЛ И ЭКСТРАДИИ	62

d	ДОКУМЕНТЫ ОБ ОБРАЗОВАНИИ (ВКЛЮЧАЯ ДИПЛОМЫ)	63
1	Введение.....	63
2	Подлинник документа или заверенная копия.....	63
3	Действие апостиля, выданного для документа об образовании	63
4	Нотариально заверенные дипломы (включая дипломы, выданные «фабрикой дипломов»)	63
e	ЭЛЕКТРОННЫЕ ДОКУМЕНТЫ	64
f	ДОКУМЕНТЫ С ИСТЕКШИМ СРОКОМ ДЕЙСТВИЯ	65
g	ИНОСТРАННЫЕ ДОКУМЕНТЫ.....	65
h	ДОКУМЕНТЫ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ.....	66
i	МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ.....	66
j	МЕДИЦИНСКИЕ ДОКУМЕНТЫ.....	67
k	МНОЖЕСТВЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ	67
l	ДОКУМЕНТЫ ОСКОРБИТЕЛЬНОГО СОДЕРЖАНИЯ.....	67
m	СТАРЫЕ ДОКУМЕНТЫ	67
n	ПАСПОРТА И ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ, УДОСТОВЕРЯЮЩИЕ ЛИЧНОСТЬ	68
o	ПАТЕНТЫ И ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРАВАМИ НА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНУЮ СОБСТВЕННОСТЬ.....	68
p	ЧАСТНЫЕ ДОКУМЕНТЫ.....	68
q	РЕЛИГИОЗНЫЕ ДОКУМЕНТЫ	69
r	ПЕРЕВОДЫ.....	69
s	НЕПОДПИСАННЫЕ ДОКУМЕНТЫ И ДОКУМЕНТЫ БЕЗ ПЕЧАТИ/ ШТАМПА.....	69
4	Процесс апостилирования в запрашивающем государстве: запрос-проверка подлинности – проставления – регистрация	70
1	Запрос на апостиль	70
A	Кто может запрашивать услугу апостиля?	70
B	Отказ в предоставлении апостиля	71
a	Основания для отказа	71
b	Возможность дальнейшего содействия заявителям в процедуре получения апостиля	72
c	Официальный документ, прошедший легализацию	73
2	Проверка подлинности официального документа	73
A	Важность проверки подлинности	73
B	База данных образцов подписей / печатей / штампов	74
a	ведение базы данных	74
b	обновление базы данных	75
c	отсутствие подписи / печати / штампа вследствие давности документа	75
d	несовпадение	75
e	невозможность проверки содержания	76
3	Проставление апостиля.....	76
A	Полномочия для проставления апостиля.....	76
B	Письменные и электронные апостили (е-апостили).....	77
C	Использование апостилированного свидетельства-образца	78
a	исходное свидетельство-образец	78
b	Многоязычные свидетельства-образцы, разработанные Постоянным бюро.....	79
c	определение требований	80
1	Размер и форма.....	80
2	Нумерация	80

3	Дизайн.....	80
4	Обрамление.....	80
5	Язык написания стандартных положений.....	81
6	Дополнительный текст	81
D	Заполнение бланка апостиля	82
a	Заполнение 10 пронумерованных стандартных полей.....	82
b	язык изложения дополнительной информации.....	84
c	серия документов.....	85
d	использование подписи.....	85
e	нумерация.....	85
E	Прикрепление апостиля к настоящему официальному документу	85
a	проставление на документе или использование аллонжа	85
b	Различные способы прикрепления апостиля.....	86
1	Апостили, составленные в письменной форме	86
2	Электронные апостили	87
c	приложение апостиля	87
F	Установление платы за апостиль.....	87
4	Регистрация апостиля.....	88
A	Необходимость ведения реестра.....	88
B	Формат реестра	89
a	письменный и электронный реестр.....	89
b	Е-реестры	89
C	Информация, подлежащая занесению в реестр.....	90
D	Проверка подлинности апостиля	90
E	Период хранения.....	91
5	Принятие и отклонение Апостиля в запрашиваемом государстве	92
1	Обязательство принятия выпущенных апостилей в соответствии с Конвенцией об апостиле	92
2	Возможные причины отклонения апостиля.....	92
A	Апостилированный документ, специально исключенный из списка документов Конвенции	92
B	Страна, в которой был оформлен апостиль, не является страной-участницей Конвенции	93
C	Апостилированный документ не является официальным документом в запрашивающем государстве	93
D	Апостиль, не проставленный уполномоченным органом.....	93
E	Апостиль, проставленный на официальном документе, в отношении которого Компетентный орган не имеет полномочий проставлять апостиль	93
F	Отсутствие 10 пронумерованных стандартных информационных полей.....	94
G	Апостиль, открепленный от документа	94
H	Поддельные и видоизмененные апостили	94
3	Необоснованный отказ в признании апостилей	94
A	Основной документ не является официальным документом согласно законам запрашиваемого государства	94
B	Незначительные различия	94
C	Дополнительный текст.....	95
D	Апостиль электронной версии.....	95
E	Способы приложения апостиля к официальному документу.....	95
F	Отсутствие необходимости в переводе	96

G	«Давность» апостиля.....	96
H	Отсутствие необходимости в легализации апостиля или засвидетельствовании иным образом.....	96
I	Основной официальный документ, который был апостилирован и легализован.....	97
J	Апостиль, выпущенный до вступления в силу Гаагской конвенции на территории запрашиваемого государства	97
6	«e-APP».....	98
1	Введение	98
2	Преимущества e-APP	99
A	E-апостили	100
B	e-реестры	101
3	Каким образом нужно использовать ресурс e-APP.....	101
A	Внедрение компонента e-Апостиль.....	103
a	e-апостили для электронных и /или отсканированных копий официальных документов	103
b	цифровые сертификаты	103
B	Внедрение элемента e-реестр.....	104
a	категории e-реестров.....	104
b	информационные поля, подлежащие заполнению получателем для доступа к e-реестру.....	106
1	Избавление от необоснованных проверок.....	106
2	Копирование случайно сгенерированного слова или номера.....	107
3	Код быстрого срабатывания (QR).....	107
4	Использование продленной аттестации, SSL-сертификаты.....	107
	ПРИЛОЖЕНИЕ I - ТЕКСТ КОНВЕНЦИИ ОБ АПОСТИЛЕ	109
	ПРИЛОЖЕНИЕ II - БЛОК-СХЕМА ПРОЦЕДУРЫ ПРИСОЕДИНЕНИЯ.....	115
	ПРИЛОЖЕНИЕ III - ОБРАЗЕЦ ФОРМЫ ЗАПРОСА НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ УСЛУГИ ПРОСТАВЛЕНИЯ АПОСТИЛЯ	117
	ПРИЛОЖЕНИЕ IV - БЛОК-СХЕМА ПОДАЧИ ЗАПРОСА, ПРОСТАВЛЕНИЯ И РЕГИСТРАЦИИ АПОСТИЛЯ.....	119
	ПРИЛОЖЕНИЕ V - ОБЪЯВЛЕНИЕ ДЛЯ НОВЫХ ПРИСОЕДИНИВШИХСЯ К КОНВЕНЦИИ ГОСУДАРСТВ, ЖЕЛАЮЩИХ УВЕДОМИТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ОРГАНЫ И ОБЩЕСТВЕННОСТЬ О ПРЕДСТОЯЩЕМ ВСТУПЛЕНИИ КОНВЕНЦИИ В СИЛУ	123
	АЛФАВИТНО-ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ	127



Введение

По прошествии пятидесяти лет после ее принятия, *Гаагская конвенция, отменяющая требование легализации иностранных официальных документов, от 5 октября 1961 года* («Конвенция об апостиле») является наиболее общепризнанным и широко применяемым из всех международных договоров, заключенных под эгидой Гаагской конференции по международному частному праву. Ставя перед собой цель облегчить обращение официальных документов в общемировых масштабах, Конвенция об апостиле приобрела особое значение в период беспрецедентного взаимодействия на глобальном уровне, когда внешняя торговля, инвестиции, а также трансграничное перемещение людей встречают поддержку в виде взаимного признания государствами этих документов.

Данное руководство предназначено для помощи компетентным органам в исполнении их обязанностей в соответствии с Конвенцией, которая является важнейшим документом для их эффективного функционирования. Руководство не представляет собой постатейный комментарий текста договора и не ставит своей целью заменить **Пояснительный комментарий** г-на Ивона Луссуарна. В то же время Руководство разрешает проблемы, возникающие сегодня при практическом применении Конвенции, которые не были предусмотрены на момент составления Пояснительного комментария в 1961 году. Кроме того, некоторые аспекты практического применения здесь обсуждаются более детально.

Структура Руководства выглядит следующим образом:

Часть 1 представляет обзор предпосылок и контекста Конвенции;

Часть 2 содержит информацию о роли и деятельности компетентных органов;

Часть 3 описывает сферу применения Конвенции, включая детальный анализ ее содержания (т.е. документы, в отношении которых она применяется);

Части 4 и 5 описывают различные этапы процесса апостилирования – с момента запроса на проставление апостилля в одном Договаривающемся государстве до момента его оформления в другом – и дают полезные рекомендации компетентным органам по надлежащей практике;

Часть 6 представляет собой введение в программу электронных апостилей (эл-ППА) и объясняет ее значение для компетентных органов и международного оборота официальных документов в цифровом веке.

Глоссарий ключевых терминов представлен в начале Руководства, а справочные материалы содержатся в Приложениях.

Данное Руководство было подготовлено с учетом рекомендаций стран-участниц, а также стран, не являющихся участниками Конвенции. Предварительный проект Руководства был представлен на рассмотрение экспертной группы, специально назначенной членами Гаагской конференции, которые собирались в Гааге в 2012 году. Окончательная версия, включающая комментарии и предложения экспертной группы, была затем направлена Специальной комиссии по практическому применению Конвенции об апостиле, заседание которой состоялось в ноябре 2012 года. Руководство использовалось как основной справочный документ во время заседания, а после того, как были внесены дальнейшие изменения, Специальная комиссия его одобрила.

В Руководстве часто дается ссылка на заключения и рекомендации, утвержденные на заседаниях Специальной комиссии по практическому применению Конвенции об апостиле. Данные заключения и рекомендации являются важным и зачастую совершенно необходимым основанием для толкования Конвенции; кроме того, они широко распространены и применяются на практике. Также в Руководстве дается ссылка на заключения и рекомендации, утвержденные различными международными объединениями в отношении программы электронных апостилей (эл-ППА), в которых разработаны и утверждены образцы надлежащей практики для государств, применяющих, либо планирующих введение в действие «эл-ППА».

Кристоф Бернаскони | *Заместитель Генерального секретаря*



Глоссарий

В настоящем глоссарии даны определения ключевым терминам, используемым в Руководстве. Если это применимо, термины, используемые в Конвенции, используются и в настоящем Руководстве и имеют те же значения.

Определения для терминов с префиксом «>» представлены в отдельных статьях.

Азбука апостиля

Брошюра под названием **«Азбука апостиля»**. Это первая публикация из серии, подготовленной Постоянным Бюро, касательно Конвенции по апостилю.

Другие публикации из этой серии - > *«Краткое руководство по реализации»* и настоящее Руководство. Брошюра прежде всего предназначена для пользователей системы апостиля (а именно: физических лиц и организаций, занимающихся международной деятельностью), предоставляя им краткие практические ответы на наиболее часто задаваемые вопросы. Копия доступна в разделе **«Апостиль»** на сайте Гаагской конференции.

Присоединение

Международный акт, посредством которого государство выражает в международном плане свое согласие на обязательность для него договора, такого как > *Конвенция об апостиле* (см. Ст.1 *Венской Конвенции о праве международных договоров, от 23 мая 1969 года*).

В случае с > *Конвенцией об апостиле* любое государство, за исключением тех государств, для которых Конвенция открыта для подписания и ратификации, может присоединиться к Конвенции (Ст. 12 (1)), тем самым «присоединяясь» к Конвенции в качестве > *Договаривающегося государства*. На практике возможность присоединения открыта для любого государства, не представленного на дипломатическом совещании, утвердившем окончательный текст > *Конвенции об апостиле* в 1960 году. Такое государство может присоединиться к Конвенции, сдав на хранение документ о присоединении > *Депозитарию Конвенции*. Государство может присоединиться к > *Конвенции по апостилю* даже в том случае, если оно не является членом > *Гаагской конференции*.

- Подробности о процедуре присоединения см. в Приложении II (также см. Часть III Краткого руководства по реализации)
- Подробности о последствиях возражений против присоединения см. в пар. 91 и далее.

Аллонж

Полоска бумаги, прикрепляемая к основному > *официальному документу*, на котором проставляется > *апостиль*. Аллонж используется в качестве альтернативы проставлению апостиля непосредственно на самом документе (см. Ст. 4 (1) > *Конвенции об апостиле*).

Апостиль

Свидетельство, выданное в соответствии с > *Конвенцией об апостиле*, удостоверяющее происхождение > *официального документа*.

- Подробности о действии апостиля см. в пар. 24 и далее.

ПРОИСХОЖДЕНИЕ СЛОВА «АПОСТИЛЬ»

Слово «Апостиль» (правильное произношение а-пос-ТИЛЬ или а-ПОС-тиль) имеет французское происхождение. Оно происходит от французского глагола *«apostiller»*, которое, в свою очередь, исходит от старого французского слова *postille*, обозначающего «аннотацию», а также более старого латинского слова *postilla*, вариацию слова *postea*, которое означает «затем, впоследствии, позже» (Поль Робер: *Алфавитный аналогический словарь французского языка, Париж, 2004*). Употребление слов «апостиль» и «апостилировать» восходит к концу 16 века во Франции; они были включены в первое издание Словаря Французской академии в 1694 году, который давал следующее определение:

«Апостиль, сущ. – дополнение на полях документа или в нижней части письма. В апостиле две строки.

Апостилировать, гл.- вставлять комментарии сбоку в письменном документе. Телеграммы посла апостилируются Министром» [Перевод с французского выполнен Постоянным Бюро.]

Таким образом, апостиль состоял из примечания на полях документа, либо в нижней части письма (например, Наполеон, Приказы и апостили (1799-1815)).² о время переговоров по Конвенции термин «апостиль» был предпочтительным по причине своей новизны. Согласно источникам: «После обсуждения терминологии (на французском языке) термин «апостиль» может быть предпочтительным вследствие его притягательной новизны (термин был утвержден 7 голосами против 3, другим вариантом для голосования было слово – «засвидетельствование»». [Перевод с французского выполнен Постоянным Бюро.]³ Описанное выше значение слова апостиль является действительным и в настоящее время.⁴

² Наполеон, «Приказы и апостили» (1799-1815), опубликовано А.Шюке (4 тома, 1911-1912). В 19 веке слово «апостиль» также применялось в контексте рекомендаций. В этом случае целью комментария была рекомендация лица, подписавшего документ. Это дополнительное значение было признано в 6 издании Словаря Французской академии (1832-35): “[...] Il se dit, particulièrement, des recommandations qu’on écrit a la marge ou au bas d’un mémoire, d’une pétition”. “[...] Он дает рекомендации, которые записываются на полях или в нижней части публикации или заявления. Термин «апостиль» широко использовался в этом значении выдающимися писателями, такими как Стендаль («Красное и черное», 1830) и Александр Дюма («Учитель фехтования», 1840). Вот что писал Дюма: “[...] et toi, viens que j’apostille ta demande. Je suivis le grand-duc, qui me ramena dans le salon, prit une plume et écrivit au bas de ma supplique : ‘Je recommande bien humblement le soussigné a Sa Majesté Impériale, le croyant tout a fait digne d’obtenir la faveur qu’il sollicite’” (доступно на < http://www.dumaspere.com/pages/dictionnaire/maitre_armes.html >). Перевод: “[...]и ты, подойди сюда, чтобы я смог апостилировать твой запрос. Я последовал за Великим Герцогом, который привел меня в гостиную, взял перо и написал в нижней части моего прошения: «Я настоятельно рекомендую нижеподписавшегося Его Королевскому Величеству, полагая, что он достоин получить все услуги, о которых просит». (Перевод подготовлен Постоянным Бюро.)

³ См. Гагская конференция по международному частному праву, Акты и документы Девятой сессии (1960), том 2, Легализация, Гаага, Imprimerie Nationale (Национальная типография) 1961 г., стр.27

⁴ Согласно изданию Французского словаря Пти Робера 2004 года, апостиль – это «1. Дополнение, сделанное на полях письменного документа, письма – отметка, примечание, пост-скрипtum. 2. Рекомендация, прикрепленная к письму или обращению». Апостилировать – добавлять апостиль к (...). (Перевод подготовлен Постоянным Бюро.)

Конвенция об апостиле

Международный договор, разработанный и утвержденный > Гаагской конференцией. Полное название конвенции – *Конвенция, отменяющая требование легализации иностранных официальных документов (заключена в г. Гааге 05.10.1961)*. Окончательный текст Конвенции был утвержден Гаагской конференцией на девятой сессии 26 октября 1960 года и впервые был подписан 05 октября 1961 года (по этой причине в названии используется эта дата). В соответствии со Статьей 11 (1) Конвенция вступила в силу 21 января 1965 года, через 60 дней после сдачи на хранение третьего документа ратификации. > *Гаагская Конференция* приняла множество других международных договоров (известных как > *Гаагские конвенции*). Полный текст Конвенции изложен в Приложении 1.

→ [Подробную информацию о вступлении в силу и текущем статусе Конвенции об апостиле см. в Таблице статуса.](#)

Раздел апостиля

Раздел интернет-сайта > *Гаагской конференции*, посвященный > *Конвенции об апостиле*. В Раздел апостиля можно пройти по ссылке на домашней странице веб-сайта Гаагской конференции <www.hcch.net>.

Апостилировать

Действие по проставлению апостиля в соответствии с Конвенцией об апостиле. Документ, на который проставляется апостиль согласно Конвенции, считается «апостилированным». Проставление Апостиля заменяет собой часто громоздкую, занимающую большое количество времени и затратную процедуру легализации.

Заявитель

Лицо, подающее запрос на проставление апостиля.

→ [Подробную информацию по запросу на проставление Апостиля см. на стр. 199 и посл.](#)

Удостоверять/ удостоверение

Удостоверение – общий термин, который применяется к процессу верификации или «освидетельствования» происхождения официального документа. «Удостоверение» и > «*легализация*» иногда используются как синонимы, а термин «удостоверение» также может относиться к > процессу *апостилирования*.

Краткое руководство по реализации

Полное наименование этого руководства «Как присоединиться к Конвенции об апостиле и обеспечить ее применение». Это руководство является вторым из серии публикаций Постоянного Бюро Конвенции об апостиле. Другие два издания – это *Азбука Апостиля* и настоящее Руководство. Краткое руководство по реализации предназначено для компетентных органов Государств, рассматривающих возможность присоединения к Конвенции об апостиле или занимающихся вопросами ее применения. *Азбука Апостиля*, **Краткое руководство по применению** и настоящее Руководство доступны в разделе «Апостиль» на сайте Гаагской конференции.

Качество

В контексте Конвенции (см. Ст. 2 и 3) качество в основном относится к юридическим органам в отношении исполнения указанной функции (т.е. роль, в которой выступает лицо, создавшее официальный документ). Качество определяется законодательством > *Государства происхождения*. Среди прочего апостиль удостоверяет качество, в котором выступало лицо, подписавшее основной официальный документ.

Свидетельство

В целях настоящего Руководства термин «свидетельство» относится к апостилю. Не следует путать его с «официальными надписями», представляющими собой официальный документ, ссылка на который содержится в Статье 1(2) (d) Конвенции об апостиле.

→ Подробную информацию об официальных надписях см. на стр. 129 и посл.

Компетентный орган

Орган, уполномоченный Договаривающимся государством на проставление апостилей. Государство может назначить один или несколько компетентных органов, а также может определить компетентные органы, уполномоченные проставлять апостили только для определенных категорий официальных документов. Информацию об уполномоченных компетентных органах можно найти в «Разделе апостиль» на веб-сайте Гаагской конференции под заголовком **Компетентные органы**.

→ Подробную информацию об учреждении и функциях компетентных органов см. в параграфе 43.

Заключения и рекомендация (C & R)

См. > *Специальная комиссия*.

Договаривающееся государство

Государство, присоединившееся к Конвенции об апостиле, вне зависимости от того, вступила ли она в силу в отношении данного государства (см. Ст. 2(1)(f) Венской конвенции о праве международных договоров от 23 мая 1969 года). Договаривающееся государство, в отношении которого Конвенция фактически вступила в силу, может также называться государством-участником. Обновленный перечень всех договаривающихся государств, называемый таблицей статуса, представлен в разделе «Апостиль» на сайте Гаагской конференции.

В Конвенции термин «договаривающееся государство» используется в многочисленных положениях, но с разными значениями. Например, в Статьях 1(1) и 14(5) Конвенция использует термин «договаривающееся государство» только в значении «действующий участник», в то время как в Статьях 6 и 9 он используется в обоих значениях.

→ Подробную информацию о вступлении в силу Конвенции для отдельных государств см. в параграфе 97 и далее.

Копия

Подробное обсуждение копий представлено в параграфе 154 и далее.

Депозитарий

Орган, призванный курировать вопросы касательно любого международного договора. Что касается Конвенции об апостиле (как и других Гаагских конвенций), депозитарием является Министерство иностранных дел Нидерландов.

Ниже представлена контактная информация депозитария:

Отдел соглашений, Министерство иностранных дел	
Адрес учреждения:	DJZ/VE, Beuzidenhoutseweg , 67 2594 AC Гаага, Нидерланды
Почтовый адрес:	DJZ/VE, а/я 20061 2500 EB Гаага, Нидерланды
Телефон:	+31 70 348 49 22
E-mail:	djz-ve@minbuza.nl
Сайт:	www.minbuza.nl/treaties

Веб-сайт Министерства иностранных дел Нидерландов содержит информацию об исполнении им функций депозитария в отношении Конвенции об апостиле, а также статус и последние уведомления, касающиеся Конвенции.

Электронный апостиль

Апостиль, проставляемый в электронной форме с электронной подписью. Проставление электронных Апостилей является одним из двух компонентов программы электронных апостилей (эл-ППА) (вторым является ведение электронного реестра). В эл-ППА на электронных апостилях должна стоять электронная цифровая подпись. В настоящем Руководстве термин «электронный апостиль» используется только в контексте эл-ППА.

Эл-ППА

“эл-ППА” является сокращением от «программа проставления электронных апостилей» (ранее известной как пилотная программа проставления электронного апостиля). Программа была запущена в 2006 году Гаагской конференцией и Национальной ассоциацией нотариусов США (НАН) и ставит своей целью продвижение и помощь в практическом применении надежного программного обеспечения для оформления электронных апостилей и работы с электронным реестром.

→ Подробную информацию об эл-ППА см. в параграфе 29 и далее, а также 321 и далее.

Форум эл-ППА, или форум

Один из международных круглых столов по эл-ППА, организованный Постоянным бюро (см. параграф 327). Заключения и рекомендации различных круглых столов, равно как и другая соответствующая информация, доступны в разделе «Апостиль» на сайте Гагской конференции.

Электронный реестр

Реестр Апостилей, который ведется в электронной форме, с онлайн-доступом для получателя. Ведение электронного реестра является одним из компонентов эл-ППА (другим компонентом является проставление и использование электронных апостилей). Электронный реестр может включать как бумажные, так и электронные апостили.

Оформление официального документа

Акт создания официального документа. В основном, это включает в себя разработку проекта документа и его подписание официальным лицом и/ или скрепление печатью органа выдачи. Оформление официального документа регулируется законом, действующим на территории страны выдачи документа (“lex loci actus”). Значение термина «оформление» в данном Руководстве отличается от значения, связанного со стандартными запросами на международную юридическую поддержку, как например, выдача запросов на получение услуги за рубежом или выдача решений за рубежом.

Пояснительный комментарий

Комментарий, составленный г-ном Ивоном Луссуарном, описывающий предпосылки и подготовительные работы для Конвенции об апостиле и предоставляющий постатейный комментарий ее текста. Полный текст пояснительного комментария, опубликованного в 1961 году, можно найти в разделе «Апостиль» на сайте Гагской конференции.

Гагская конференция по международному частному праву («Гагская конференция» или «НССН»)

Постоянная межправительственная организация, целью работы которой является прогрессивное развитие и унификация норм международного частного права, под эгидой которой была согласована и принята Конвенция об апостиле.

→ Подробную информацию о Гагской конференции смотрите на веб-сайте Гагской конференции <www.hcch.net>

Гагские конвенции

Международные договоры, разработанные и утвержденные Гагской конференцией. Перечень всех Гагских конвенций доступен на веб-сайте Гагской конференции <www.hcch.net> в разделе «Конвенции». Конвенция об апостиле является 12-ой Гагской конвенцией (включая Устав Гагской конференции).

Проставление Апостиля

Действие по оформлению апостиля и прикреплению его к исходному официальному документу для удостоверения его происхождения.

Легализация

Процесс засвидетельствования подлинности иностранных официальных документов согласно процедуре, описанной в параграфах 8 и далее. Апостилирование влечет те же юридические последствия, что и легализация, но результат достигается путем упрощенного процесса, установленного Конвенцией (как описано в параграфе 12 и далее).

Член Гагской конференции

Любое государство или региональная экономическая интеграционная организация может подать заявку на участие в Гагской конференции.

Членство в Гагской конференции не следует путать с термином «договаривающееся государство» в отношении Конвенции об апостиле (или других соответствующих Гагских конвенций). Член не обязан быть (или стать) участником Конвенции об апостиле, а государство-участник Конвенции об апостиле не обязано быть (стать) членом Гагской конференции. Не все члены присоединились к Конвенции об апостиле.

→ Обновленный список Членов Гагской конференции см. на сайте Гагской конференции <www.hcch.net> в разделе Члены HCCH. Обновленный перечень договаривающихся государств см. в Таблице статуса.

Нотариальный акт

Подробное обсуждение данного термина представлено в параграфе 126 и далее.

Постоянное Бюро

Секретариат Гагской конференции.

→ Подробную информацию о роли Постоянного Бюро в осуществлении контроля над практическим применением Конвенции об апостиле см. в параграфе 34 и далее.

Предъявление официального документа

Действие по представлению официального документа в страну назначения. Предъявление официального документа может потребоваться или предусматриваться (1) законодательством Страны назначения (например, в судебных процессах или в ходатайствах о предоставлении статуса резидента) или (2) другим распоряжением (например, на основании торговой сделки или процессу подачи заявления, проводимым частной организацией). В данном Руководстве «предъявление» официального документа не означает его фактическое «создание» (см. «оформление официального документа»).

Официальный документ

Широкое понятие, которое является основным объектом Конвенции об апостиле. По сути, официальный документ представляет собой документ, который оформляется органом или должностным лицом, действующим в определенном официальном качестве, и включает в себя категории документов, перечисленных в Статье 1 (2) Конвенции. Официальный характер документа полностью определяется законодательством государства его происхождения.

→ Подробную информацию о характере и содержании официальных документов в целях Конвенции об апостиле см. в параграфе 110 и далее.

Ратификация

Международный акт, посредством которого государство выражает в международном плане свое согласие на обязательность для него договора, такого как Конвенция об апостиле (см. Ст.2 Венской конвенции о праве международных договоров от 23 мая 1969 года).

В случае Конвенции об апостиле только государства, представленные на девятой сессии Гаагской конференции (т.е. на заседании, в рамках которого был принят окончательный вариант текста документа в 1960 году), имели право подписывать и ратифицировать Конвенцию. Этими государствами являются: Австрия, Бельгия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Швейцария и Югославия, а также Соединенные Штаты Америки, которые участвовали в заседании в качестве наблюдателя. Позднее Исландия, Ирландия, Лихтенштейн и Турция также были наделены правом подписывать и ратифицировать Конвенцию (Ст. 10 (1))⁵. Все вышеуказанные государства присоединились к Конвенции. Любое другое государство, желающее стать участником Конвенции об апостиле, может сделать это путем присоединения.

Получатель

Лицо, которому в стране назначения предъявляется апостилированный официальный документ.

Реестр апостилей

Реестр, в который компетентные органы вносят данные о каждом проставленном апостиле. Конвенция об апостиле требует, чтобы каждый компетентный орган вел реестр апостилей (Ст. 7 (1)).

→ Подробную информацию о внесении апостилей в реестр см. в параграфе 278 и далее.

⁵ Было несколько оснований для разрешения этим странам подписывать и ратифицировать Конвенцию (см. Пояснительный комментарий, параграф В, IX. Окончательные положения). Ирландия и Турция были членами Гаагской конференции на момент проведения девятой сессии, но не смогли фактически на ней присутствовать. Соответственно, было целесообразным и законным разрешить этим странам подписать и ратифицировать Конвенцию. Что касается Исландии и Лихтенштейна, было принято решение об открытии Конвенции для их подписи по запросу Совета Европы для Исландии и по запросу Австрии и Швейцарии для Лихтенштейна.

Специальная комиссия

Специальные комиссии учреждаются Гаагской конференцией и созываются ее Генеральным секретарем для разработки и обсуждения новых Гаагских конвенций, либо для рассмотрения вопросов практического применения существующих Гаагских конвенций. В настоящем Руководстве термин «Специальная комиссия» (или «СК») относится к специальной комиссии по практическому применению Конвенции об апостиле.

Специальная комиссия состоит из экспертов, назначаемых членами Гаагской конференции и государствами-участниками Конвенции. В ней могут участвовать представители других заинтересованных государств (в частности тех, которые проявили интерес Постоянному Бюро касательно вопроса присоединения к Конвенции) и заинтересованных международных организаций в качестве наблюдателей.

Заключения и рекомендации (ЗиР), принятые специальной комиссией, играют важную роль для единого толкования и практического применения Конвенции. Ссылки на заключения и рекомендации (ЗиР) в данном Руководстве даны вместе с годом проведения соответствующего заседания (например, «ЗиР СК 2012» означает «заключения и рекомендации, принятые на заседании специальной комиссии в 2012 году»).

→ Подробную информацию о специальной комиссии см. в параграфе 38 и далее.

Государство назначения

Государство, отличное от страны происхождения, для которого должен быть предъявлен (апостилированный) официальный документ (иногда также называется государством предъявления).

Государство происхождения

Государство, от которого исходит официальный документ, в компетентные органы которого обращаются с ходатайством о проставлении апостиля (иногда также называется государством оформления).

Государство-участник

Государство, которое присоединилось к Конвенции об апостиле, и в отношении которого Конвенция вступила в силу (см. Ст. 2 (1) (g) Венской конвенции о праве международных договоров от 23 мая 1969 года). Данный термин следует отличать от термина «договаривающееся государство».

→ Подробную информацию об отдельных вопросах, касающихся вступления в силу Конвенции для определенных государств-участников см. параграф 97 и далее.

Таблицы статуса

Обновленный список договаривающихся государств, который ведется Постоянным бюро на основе информации, полученной из Депозитария. Таблица статуса также содержит важную информацию, относящуюся к каждому договаривающемуся государству, включая:

- Способ, посредством которого государство присоединилось к Конвенции;
- Дату вступления Конвенции в силу для данного государства;
- Любые заявления в отношении расширения сферы применения Конвенции;

- Органы, конкретно уполномоченные для проставления апостилей (т.е. компетентные органы); а также
- Любые оговорки, уведомления или прочие заявления, сделанные в рамках Конвенции

→ Таблица статуса доступна в «Разделе апостиля» на веб-сайте Гаагской конференции <www.hcch.net> вместе с пояснениями «Как читать таблицу статуса».

Официальный документ-основание

Официальный документ, к которому относится апостиль, или в отношении которого проставляется апостиль.

Пояснение для читателей

В настоящем руководстве используются квадраты голубого цвета для выделения надлежащей практики и предоставления подсказок и примеров. В некоторых случаях также представлены и красные квадраты для выделения информации или правил, особенно важных для практического применения Конвенции об апостиле.

Для дальнейшего ознакомления с Конвенцией об апостиле см. Библиографию в разделе «Апостиль» на сайте Гаагской конференции.

I Конвенция об апостиле.

1 Происхождение и развитие Конвенции.

1 В начале 1950-х годов процесс легализации (см. пункт 8 и далее) все чаще воспринимался как причина неудобства для физических и юридических лиц, которые использовали официальные документы, выданные в одном государстве, в ситуациях или сделках, происходивших в других государствах. В связи с этим, по предложению Совета Европы, Гагская конференция по международному частному праву приняла решение о разработке конвенции, которая будет способствовать удостоверению происхождения официальных документов, которые необходимо предъявлять за рубежом. После обсуждения этого предложения на восьмой сессии Гагской конференции, состоявшейся в 1956 г.⁶, специальная комиссия провела встречу в Гааге с целью разработать предварительный проект конвенции. Этот проект был далее доработан и окончательный текст Конвенции был утвержден Гагской конференцией на ее девятой сессии 26 октября 1960 года⁷. Конвенция впервые была подписана 5 октября 1961 года – в связи с этим полное название и дата конвенции звучат следующим образом: *Гагская конвенция, отменяющая требование легализации иностранных официальных документов от 5 октября 1961 года*, широко известная как "Конвенция об апостиле"⁸. В соответствии с ее статьей II (I), Конвенция вступила в силу 21 января 1965 года, спустя 60 дней после сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты.

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ

2 Более подробную информацию об истории и подготовительной работе над Конвенцией об апостиле вы можете найти в Пояснительном Отчете г-на Ивона Лусуарна (Loussouarn). Сборник документов и протокол Девятой Сессии содержатся в *Actes et documents de la Neuvieme session* (Протоколах Девятой Сессии), Том II. Подробная информация об этих публикациях доступна в разделе «Апостиль» на сайте Гагской конференции.

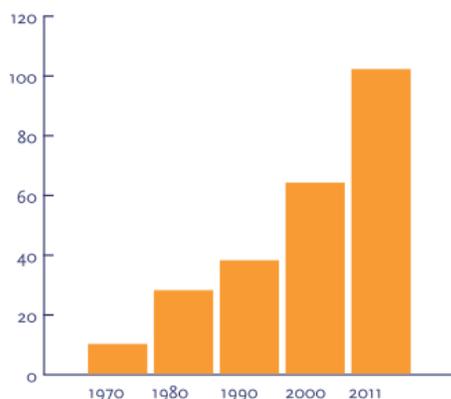
3 Конвенция об апостиле является договором, который ратифицировало или к которому присоединилось наибольшее количество государств, по сравнению со всеми конвенциями, принятыми под эгидой Гагской конференции (известными как "Гагские конвенции"). Она вступила в силу в более чем 100 государствах из всех основных регионов, представляющих все основные правовые системы мира, что делает ее одним из самых успешных международных договоров в области международного правового и административного сотрудничества.

⁶ См. Actes et documents de la Huitieme session (1956), п.356 и далее.

⁷ Только государства, представленные на Девятой Сессии, и некоторые другие, могли подписывать и ратифицировать Конвенцию (дальнейшие объяснения смотрите в Глоссарии в разделе «Ратификация»).

⁸ Пять государств подписали Конвенцию 5 октября 1961 года: Австрия, Германия, Греция, Люксембург и Швейцария.

4 Хотя Конвенция об апостиле была принята более полувека назад, она продолжает привлекать новые государства, вступающие в договорные отношения, с удивительно высокой скоростью по сравнению с другими конвенциями, разработанными в то же время. Из всех государств, присоединившихся к Конвенции к октябрю 2011 года, когда отмечалась 50-я годовщина Конвенции⁹, две трети из них присоединились только за предыдущие 25 лет, демонстрируя экспоненциальное увеличение участников Конвенции.



Экспоненциальный рост количества стран-участниц Конвенции об апостиле (1961-2011 гг.).

5 Не менее примечательно и то, что этот рост был достигнут без необходимости внесения поправок в первоначальный текст или принятия протокола к Конвенции.

6 Апостилы используются в случаях, когда официальные документы должны быть предъявлены за рубежом. Это может произойти в самых разных трансграничных ситуациях: международные браки, международные переселения, заявление о принятии на обучение, подача ходатайств о предоставлении статуса постоянного резидента или гражданства в иностранном государстве, межгосударственные процедуры усыновления, международные деловые операции и процедуры в сфере иностранных инвестиций, соблюдение прав интеллектуальной собственности за рубежом, иностранное судопроизводство и т.д. Ситуаций, когда необходим апостиль, не перечислить. В результате, **каждый год в мире проставляется несколько миллионов апостилей**, что делает Конвенцию об апостиле самой широко применяемой из всех Гаагских конвенций. С ростом трансграничных перемещений и увеличением количества видов деятельности в результате глобализации предполагается, что Конвенция об апостиле будет продолжать расти. Программа проставления электронных апостилей (эл-ППА) была создана для того, чтобы обеспечить постоянную работу Конвенции в условиях меняющихся обстоятельств, в частности путем совершенствования и повышения ее эффективного и безопасного функционирования в электронной среде путем оформления электронных апостилей и работы электронных реестров.

→ более подробно об эл-ППА см. п. 29 и далее, п.321 и далее.

⁹ 50-летие Конвенции об апостиле было ознаменовано мероприятием, организованным Министерством юстиции и свобод Франции в Париже 5 октября 2011 г. Это событие, в котором приняли участие около 100 представителей правительств, нотариусы, судебные работники, высокопоставленные лица и другие эксперты в этой сфере из почти 30 государств и международных организаций, дало возможность критически оценить Конвенцию и рассмотреть ее будущие направления. Дополнительную информацию о мероприятии, включая заключения и рекомендации, принятые участниками, можно найти в разделе «Апостиль» на сайте Гаагской конференции.

2 Цель Конвенции

7 Целью Конвенции является отмена требования легализации и облегчение использования официальных документов за границей (см Пояснительный Отчет в Разделе А; п.77 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» от 2009г.)

А Отмена требования легализации

8 Как правило, официальный документ может быть предъявлен в государстве, в котором он выдан без необходимости проверки его происхождения. Это положение основано на принципе, что происхождение документа заключается в самом документе (*acta probant sese ipsa*), и в дополнительной проверке его происхождения нет необходимости. Однако, если документ предъявляется за рубежом, его происхождение может нуждаться в проверке. Дело в том, что получатель может не быть знаком с личностью или официальной должностью лица, подписавшего документ, или наименованием органа, который поставил на нем печать / штамп. В результате государства начали требовать, чтобы происхождение документа из иностранного государства было удостоверено должностным лицом, которому знаком этот документ. Именно в связи с этим и была разработана процедура, известная как "легализация".

9 Легализация описывает процедуры, с помощью которых подпись / печать / штамп на официальном документе удостоверяется как подлинная рядом официальных должностных лиц по «цепочке» до того момента, когда конечная аутентификация с готовностью признается должностными лицами того государства, где документ предъявляется, и документу придается юридическая сила. С практической точки зрения, посольства и консульства государства назначения, расположенные в стране происхождения (или там аккредитованные) имеют идеальное местоположение для того, чтобы способствовать этому процессу. Однако, посольства и консульства не хранят образцы подписей / печатей / штампов *каждого* органа или должностного лица государства происхождения, поэтому часто возникает необходимость в промежуточной аутентификации между органом власти или официальным должностным лицом, выдавшим документ в государстве происхождения и посольством или консульством. В большинстве случаев, это включает в себя проверку подлинности Министерством иностранных дел государства происхождения. Однако, в зависимости от законодательства запрашиваемого государства, до предъявления документа в посольство или консульство для проверки его подлинности может потребоваться целая серия удостоверений. Затем, в зависимости от законодательства государства назначения, печать / штамп посольства или консульства могут быть признаны непосредственно должностным лицом в этом государстве, или может возникнуть необходимость предъявления документа в Министерство иностранных дел этого государства для окончательного удостоверения.

10 Несмотря на то, что между государствами существуют различия, «цепочка» легализации, как правило, включает в себя целый ряд звеньев, в результате чего она превращается в громоздкий, длительный и затратный с финансовой точки зрения процесс.



КОНВЕНЦИЯ ОБ АПОСТИЛЕ ЯВЛЯЕТСЯ ПОЛЕЗНОЙ ДАЖЕ ДЛЯ ТЕХ СТРАН, КОТОРЫЕ НЕ ТРЕБУЮТ ЛЕГАЛИЗАЦИИ ВХОДЯЩИХ ДОКУМЕНТОВ

11 Не все государства требуют легализации иностранных официальных документов, которые должны быть предъявлены на их территории. Это особенно относится ко многим странам, в которых традиционно существует система общего права. Однако, Конвенция является важной для этих государств, так как она способствует обращению официальных документов, выданных на их территории, которые должны быть предъявлены в другом государстве-участнике договора. В противном случае, такой документ мог бы подвергнуться громоздкой процедуре легализации. Это объясняет то, почему многие страны, которые не требуют легализации на иностранные документы, присоединились к Конвенции: их граждане и коммерческие предприятия получают пользу от Конвенции, когда им необходимо предъявлять официальные документы в государстве, которое требует легализацию.

В Содействие использованию официальных документов за рубежом

а УПРОЩЕННЫЙ ПРОЦЕСС, ВВЕДЕННЫЙ В ДЕЙСТВИЕ КОНВЕНЦИЕЙ ОБ АПОСТИЛЕ

12 Там, где она применяется, Конвенция об апостиле отменяет процесс легализации и заменяет его единственной формальностью: выдачей сертификата о подлинности - который называется "апостиль" – органом, уполномоченным государством происхождения – который называется "компетентный орган". Упрощенный процесс, учрежденный Конвенцией, можно проиллюстрировать следующим образом:



13 В то же время, Конвенция об апостиле служит и содействует тому же важному конечному результату легализации: проверке подлинности происхождения официального документа, выданного в одном государстве, который будет использоваться в другом государстве.

б ИДЕАЛ «ОДНОСТАДИЙНОГО ПРОЦЕССА»

14 Вводя упрощенный процесс аутентификации, Конвенция облегчает использование официальных документов за рубежом. В идеале, эта цель может быть достигнута, когда разрешено апостилировать все официальные документы *напрямую*, без необходимости предварительной проверки подлинности в государстве происхождения. На самом деле, этот "одностадийный процесс" – это именно то, что составители имели в виду, когда разрабатывали Конвенцию об апостиле, и именно так апостиль проставляется в большинстве государств-участников Конвенции.

15 В других государствах, некоторые или все официальные документы должны быть заверены одним или несколькими органами (например, профессиональными или региональными органами, осуществляющими проверку подлинности) перед тем, как эти документы будут апостилированы. Это, как правило, относится к тем случаям, когда компетентный орган не имеет возможности проверить происхождение всех официальных документов, которые он уполномочен заверять апостилем. Такой "многостадийный процесс" явно является более громоздким, чем одностадийный. Это может привести к тому, что апостиль будет выдаваться либо для (конечной) аутентификации, либо для основного (начального) официального документа. В любом случае, это приводит к созданию нескольких уровней аутентификации. Эти процессы по своей природе более громоздки и могут привести к путанице относительно того, к какому именно документу апостиль относится.

КОМПЕТЕНТНЫЕ ОРГАНЫ СТРЕМЯТСЯ К «ОДНОСТАДИЙНОМУ ПРОЦЕССУ»

16 Несмотря на то, что многостадийный процесс в принципе не противоречит Конвенции об апостиле, он все же сохраняет некоторые черты легализации, для отмены которой Конвенция об апостиле и была разработана. Одностадийный процесс короче и менее громоздкий для заявителя. Таким образом, эта модель является предпочтительной, и государствам-участникам Конвенции предлагается применять ее максимально широко (см п. 79 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2009 г.). Компетентные органы поощряются в поддержании контактов с соответствующими органами в их государстве с целью перехода к одностадийному процессу. Один из способов, которым может быть достигнута эта цель, является децентрализация предоставления услуг по выдаче апостиля (см. п. 218). Каждое договаривающееся государство может определить сущность и количество компетентных органов (п. 40).

c ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ЛЕГАЛИЗАЦИИ В СЛУЧАЯХ, КОГДА ПРИМЕНЯЕТСЯ КОНВЕНЦИЯ

17 В соответствии со Статьей 9 Конвенции договаривающиеся государства должны принять необходимые меры для того, чтобы лишить их дипломатических и консульских представителей возможности совершать легализацию в случаях, когда применяется Конвенция. На стадии реализации, это, как правило, подразумевает, что договаривающееся государство информирует свои посольства и консульства за границей о предстоящем вступлении в силу Конвенции (см Приложение V). Как подчеркнула специальная комиссия, соблюдение требований статьи 9 следует постоянно контролировать (см п.69 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2009 г.). Эти требования можно выполнить посредством разработки инструкций или руководств в соответствии с практикой каждого договаривающегося государства.

d ВЗАИМООТНОШЕНИЯ С ВНУТРЕННИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ И ДРУГИМИ ДОГОВОРАМИ, ИМЕЮЩИМИ ОТНОШЕНИЕ К АУТЕНТИФИКАЦИИ ОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ

18 Упрощенный процесс по Конвенции об апостиле является единственной формальностью, которая может потребоваться для проверки подлинности иностранных официальных документов. Тем не менее, Конвенция не лишает государств-участников возможности договориться (например, в форме двустороннего или многостороннего договора) об исключении, ограничении или еще большем упрощении требований к проверке подлинности.

19 Конвенция также не *требует*, чтобы официальный документ иностранного государства был заверен апостилем до его предъявления в государстве назначения. Любое подобное требование регулируется внутренним законодательством государства назначения. Это государство также имеет право устранить, ограничить или упростить в еще большей мере требования к проверке подлинности (такие как легализация или апостилирование), или не предъявлять такого рода требования вообще. Как отмечалось в пункте 11, некоторые государства не предъявляют требования проверки подлинности к иностранным официальным документам.

20 Конвенция об апостиле разработана для отмены легализации иностранных официальных документов и для облегчения их использования за границей, она не требует заверения иностранного официального документа апостилем в случаях, если:

- внутреннее законодательство государства назначения устранило, ограничило или еще более упростило требования к аутентификации;
- внутреннее законодательство государства назначения не предъявляет каких-либо требований к аутентификации; или
- применяется договор, конвенция, соглашение или другой аналогичный документ (вкл. регламент), устраняющий, ограничивающий или еще более упрощающий подобное требование¹⁰.

¹⁰ Ряд многосторонних, региональных и двусторонних договоров направлен на полное устранение требования к аутентификации, для некоторых категорий документов. Например,

- Международная комиссия по гражданскому состоянию подписала *Афинскую Конвенцию об освобождении от легализации для некоторых актов и документов от 15 сентября 1977 года*, которая отменяет требование легализации или аналогичную формальность для определенных документов, фиксирующих гражданское состояние (для получения более подробной информации об этом международном договоре см. <www.cieci.org>);
- В рамках Совета Европы заключена *Лондонскую конвенцию об отмене легализации для документов, составленных сотрудниками дипломатических представительств и консульств от 7 июня 1968 года*, которая отменяет требование легализации или аналогичную формальность для документов, выданных дипломатическими или консульскими представителями;
- в государствах-членах Общего рынка стран южного конуса (MERCOSUR), документы, переданные в соответствии с *Протоколом, подписанном в Лас-Льенас, о правовом сотрудничестве и помощи в области гражданских, торговых, трудовых и административных вопросов 7 июня 1992 года*, освобождаются от проверки подлинности или аналогичных формальностей;
- Государства-члены (на тот момент) Европейского Сообщества подписали *Брюссельскую Конвенцию об отмене легализации документов в государствах-членах Европейского Сообщества от 25 мая 1987 г.*, которая устраняет требование легализации для всех официальных документов. (В то время как настоящая Конвенция еще не вступила в силу, она, тем не менее, временно применяется в семи государствах-участниках: Бельгии, Кипре, Дании, Франции, Италии, Ирландии и Латвии);
- Целый ряд документов, принятых Европейским союзом в области судебного сотрудничества, также отменяет требование легализации или аналогичную формальность между государствами-членами ЕС для документов, которые оказываются в рамках их компетенции. Сюда входят *Регламент Совета (ЕС) № 44/2001 «О юрисдикции, признании и приведении в исполнение судебных решений по гражданским и коммерческим делам» от 22 декабря 2000 года* (Брюссельский Регламент I), *Регламент Совета (ЕС) № 2201/2003 «О юрисдикции, признании и приведении в исполнение судебных решений по семейным делам и делам об обязанностях родителей»* (Брюссельский Регламент IIa и IIbis), *Регламент N 1393/2007 Совета Европейского Союза о передаче судебных и внесудебных документов по гражданским и коммерческим спорам* (Регламент о сервисе по документам), *Регламент (ЕС) № 1206/2001 о сотрудничестве судов государств-членов Европейского Союза при получении доказательств по гражданским и коммерческим делам от 28 мая 2001 года* ("Регламент о доказательствах"), и *Регламент (ЕС) № 4/2009 о юрисдикции, применимом праве, признании, обеспечении исполнения решений и сотрудничестве по вопросам, касающимся обязательств по уплате алиментов от 18 декабря 2008 года* ("Регламент об алиментах").

ГААГСКИЕ КОНВЕНЦИИ, ПОЛНОСТЬЮ ОТМЕНЯЮЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ АУТЕНТИФИКАЦИИ

21 Ряд Гаагских конвенций, определяющих механизмы юридического сотрудничества, отменяют требование легализации или аналогичной формальности (такой, как апостилирование) по отношению к официальным документам, попадающим в пределы их компетенции. Например,

- *Гаагская конвенция о вручении за границей судебных и внесудебных документов по гражданским или торговым делам от 15 ноября 1965 года* отменяет такие требования в сфере официальных запросов о вручении документов за рубежом;
- *Гаагская конвенция о получении за границей доказательств по гражданским или торговым делам от 18 марта 1970 года* отменяет такие требования применительно к официальным запросам для получения доказательств за рубежом;
- *Гаагская конвенция о гражданско-правовых аспектах международного похищения детей от 25 октября 1980 года* отменяет такие требования в контексте настоящей Конвенции;
- *Гаагская конвенция о соглашениях по выбору суда от 30 июня 2005 года* отменяет такие требования применительно ко "всем документам, направляемым или доставляемым в соответствии с Конвенцией", в том числе документам, необходимым для подачи заявления о признании и приведении в исполнение решения иностранного суда.

СОДЕЙСТВИЕ ПРОЦЕДУРАМ МЕЖДУНАРОДНОГО УСЫНОВЛЕНИЯ

22 Стороны обмениваются довольно большим количеством официальных документов между государствами происхождения и государствами назначения в ходе выполнения процедур по усыновлению, осуществляемых в рамках *Гаагской конвенции о защите детей и сотрудничестве в области международного усыновления от 29 мая 1993 года* (Конвенция об усыновлении). Интересно, что эта Конвенция не отменяет требование легализации или выполнение аналогичного требования. Следовательно, Конвенция об апостиле имеет большой потенциал для упрощения и облегчения работы Конвенции о международном усыновлении. С этой целью, государствам, которые являются участниками Конвенции об усыновлении, рекомендуется рассмотреть возможность присоединения к Конвенции об апостиле (п. 68 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2009 года; п.2 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2012 года). Эта рекомендация также обсуждалась на совещании специальной комиссии 2010 года по практическому применению Конвенции об усыновлении.

СОДЕЙСТВИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ И ИНВЕСТИЦИЯМ

23 Как показывает практика, Конвенция об апостиле помогает странам в создании более благоприятных условий для международной торговли и инвестиций. В 2010 г. Группа Всемирного Банка выпустила свой первый отчет «*Инвестирование через границы*», в котором определен размер прямых иностранных инвестиций на основе нормативно-правовой базы отдельных государств. В отчете сообщается, что, «перерезав красную ленту» (то есть сократив административное бремя), Конвенция об апостиле способствует развитию правовой среды, которая является более благоприятной для прямых иностранных инвестиций¹¹. Международная торговая палата также признала роль Конвенции об апостиле в содействии международной торговле и инвестициям. В заявлении 2012 года МТП назвала систему апостиля «глобальным стандартом, признанным сторонами, участвующими в трансграничных сделках», и призвала государства, которые не являются в настоящее время участниками, присоединиться к Конвенции об апостиле. Она также одобрила усилия, приложенные странами для введения и выдачи электронных апостилей, а также работы с онлайн-реестрами апостилей в рамках эл-ППА¹².

3 (Ограниченное) действие апостиля

А Апостиль только подтверждает подлинность происхождения основного официального документа

24 Юридическая сила апостиля ограничена. Он только подтверждает подлинность *происхождения* основного официального документа путем удостоверения подлинности подписи на документе, качества, в котором выступало лицо, подписавшее документ и, в надлежащем случае, подлинности печати или штампа, которыми скреплен этот документ (ст. 5 (2)). Ограниченное действие апостиля было подтверждено специальной комиссией (см п.82 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2009 г.; п.13 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2012 г.)

В Апостиль не подтверждает подлинность содержания основного официального документа

25 Апостиль не имеет никакого отношения к *содержанию* основного официального документа. В то время как официальный характер самого документа может означать, что его содержание верно и правильно, апостиль не усиливает и не добавляет юридической силы к подписи и / или печати, которой они обладают без апостиля. В связи с этим, специальная комиссия рекомендует, чтобы компетентные органы учитывали уведомление об ограниченном действии апостиля (см. п.85 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2009 г.).

- Подробнее об **уведомлении** (включая рекомендуемое содержание) см. п.253 и далее.
- Подробнее о **различиях между удостоверением содержания и удостоверением происхождения** см. п. 214 и далее.

¹¹ Отчет можно найти на <<http://iab.worldbank.org>>

¹² См <http://www.iccwbo.org/News/Articles/2012/ICC-urges-States-to-ratify-Apostille-Convention-for-simplified-authentication-of-public-documents/>

C Апостиль не удостоверяет, что все требования внутреннего законодательства для надлежащего оформления и выдачи основного официального документа были выполнены

26 Апостиль не подтверждает, что официальный документ был оформлен и выдан в соответствии со всеми требованиями национального законодательства. Определение наличия ошибок, которые делают недействительным официальный характер документа и то, в какой степени компетентный орган несет ответственность за тщательность рассмотрения документов на предмет выявления подобных ошибок, является задачей внутреннего законодательства (см. п. 230). Например, национальное законодательство может требовать или не требовать, чтобы компетентный орган внимательно изучал, имеет ли право нотариус в соответствии с национальным законодательством выдавать конкретный нотариальный акт или нотариальное заверение. Безусловно, Конвенция об апостиле не налагает подобных обязательств на компетентные органы. Так как апостиль имеет юридическую силу только в отношении подтверждения подлинности происхождения основного официального документа, проставление его на документе не исправит вышеупомянутых ошибок.

D Апостиль не влияет на приемлемость, допустимость или доказательственную силу основного официального документа

27 Конвенция об апостиле не затрагивает право государства назначения определять приемлемость, допустимость и доказательственную силу иностранных официальных документов (п.82 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2009 г.; п.14 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2012 г.). В частности, органы власти в государстве назначения могут определить, был ли документ подделан или изменен, или же он был оформлен и выдан в установленном порядке. Они могут также устанавливать временные ограничения на приемлемость иностранных официальных документов (например, документ должен быть предъявлен в течение определенного периода времени после его выдачи), даже несмотря на то, что такие ограничения не могут быть наложены на приемлемость самого апостиля. Кроме того, на рассмотрение доказательного права государства назначения остается определение степени, в которой иностранный официальный документ может быть использован для установления определенного факта. Помимо этого, определение того, в какой мере иностранный официальный документ может быть использован для установления определенного факта, остается в компетенции национальных законов государства назначения, содержащих нормы о доказательствах.

E Апостиль не имеет срока действия

28 Конвенция не налагает каких-либо ограничений по сроку действия апостиля. Таким образом, апостиль, выданный в законном порядке, действителен в течение всего срока, когда его можно идентифицировать и он остается прикрепленным к основному официальному документу. Соответственно, апостиль не может быть отклонен исключительно на основании своей давности. Тем не менее, это не мешает органам власти в государстве назначения, на основании своего внутреннего законодательства, устанавливать временные ограничения на принятие основного официального документа (например, запросить, чтобы запись о судимости была произведена в течение определенного максимального периода времени перед предъявлением).

→ [Подробнее о старых документах в п. 186 и далее.](#)

4 Конвенция в эпоху высоких технологий: эл-ППА

29 Конвенция была разработана, подразумевая работу с апостилями только на бумажных носителях (то есть официальные документы выдаются в бумажном виде, апостили проставляются на бумаге и регистрируются в бумажных реестрах).

30 Появление новых технологий меняет то, как функционируют правительства. Инициативы создания электронного правительства рассматриваются во многих странах мира. В результате физические и юридические лица оказываются на расстоянии одного клика от общения с правительством онлайн. В государственных органах все чаще документы составляются в электронном виде, в том числе важные документы, фиксирующие гражданское состояние, а также по коммерческим вопросам. В некоторых государствах нотариальные и другие акты оформляются в электронном виде. В то же время, общественные реестры становятся все более доступны в Интернете, предоставляя членам общества свободный доступ к ряду важной информации, необходимой для ведения индивидуальной или предпринимательской деятельности, в том числе аккредитации специалистов и учебных заведений, сведениям о компании, а также наличии и характере имущественных прав на движимое и недвижимое имущество. Они позволяют пользователям получить онлайн-доступ к выпискам из этих реестров, которые могут рассматриваться в качестве официальных документов согласно законодательству государства происхождения.

31 С учетом данного развития событий участники заседания специальной комиссии в 2003 г. согласились о том, что использование современных технологий может оказать положительное влияние на применение Конвенции об апостиле. Кроме того, они признали, что ни смысл, ни буква Конвенции не являются препятствием для использования современных технологий и что их применение может способствовать более продуктивной реализации целей Конвенции (п. 4 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2003 г.).

32 Данное обстоятельство проложило путь разработке экспериментальной программы электронных апостилей (эл-ППА), которая была запущена в 2006 году Гаагской конференцией по международному частному праву и Национальной ассоциацией нотариусов Соединенных Штатов Америки в целях содействия в выдаче электронных апостилей (эл-апостиль) и эксплуатации электронных реестров апостилей, к которым получатели могут иметь доступ для того, чтобы проверить происхождение полученного ими апостиля (эл-реестры). С тех пор многие компетентные органы ввели в действие один или оба эти компонента, утвердив тем самым место Конвенции об апостиле в электронном веке. В свете успеха программы, ее название было изменено в январе 2012 года на *программа электронных апостилей*. Во время одного из совещаний в ноябре 2012 года, специальная комиссия признала значительный прогресс в реализации эл-ППА после заседания в 2009 году, таким образом способствуя эффективному и безопасному применению Конвенции (см. п. 3 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2012 г.).

→ общую информацию об эл-ППА см в п.321 и далее

→ подробнее о выдаче эл-ППА см в п. 333 и далее

→ подробнее о работе эл-реестра см в п.335 и далее

5 ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДАЛЬНЕЙШЕГО УСПЕХА КОНВЕНЦИИ

А «Раздел апостиля» на сайте Гаагской конференции как важный источник информации

33 Постоянное Бюро поддерживает раздел сайта Гаагской конференции, посвященный Конвенции об апостиле (**раздел "Апостиль"**). Раздел «Апостиль» соержит множество полезной и актуальной информации о практическом применении Конвенции, в том числе:

- обновленный список государств-участников (таблица состояния), с объяснениями о том, как читать таблицу состояния;
- название и контактные данные всех органов, уполномоченных государствами-участниками на проставление апостилей ("компетентные органы");

→ подробнее о роли компетентных органов в обновлении информации в разделе «Апостиль» см. п.67

- информацию об эл-ППА;
- пояснительные материалы к Конвенции, в том числе *Азбуку апостилей*, *Краткое руководство по реализации*, настоящее Практическое руководство и *Пояснительный отчет*;
- документацию, относящуюся к заседаниям специальной комиссии; и
- информацию, полученную от государств-участников, о практическом применении Конвенции в данных государствах.

В Контроль практического применения Конвенции

а ЧТО ДЕЛАЕТ (И ЧЕГО НЕ ДЕЛАЕТ) ПОСТОЯННОЕ БЮРО

34 Постоянное Бюро проводит и координирует различные мероприятия, направленные на содействие, реализацию, обеспечение и контроль за практическим применением Конвенции об апостиле. В частности, Постоянное Бюро разрабатывает пояснительные документы, такие как *Азбука апостиля*, *Краткое руководство* по реализации и настоящее *Практическое руководство*. Оно также отвечает на запросы договаривающихся государств в отношении применения Конвенции, консультирует по вопросам эффективного осуществления и функционирования Конвенции (зачастую совместно с договаривающимися государствами и соответствующими международными организациями), готовит и организует заседания специальной комиссии.

КАК СВЯЗАТЬСЯ С ПОСТОЯННЫМ БЮРО

35 Компетентным органам предлагается связаться с Постоянным Бюро (предпочтительно по электронной почте: secretariat@hcch.net) по вопросам, связанным с эффективным применением Конвенции. В частности, каждому компетентному органу предлагается связаться с Постоянным бюро, если и когда:

- он планирует ввести новый сертификат-апостиль (см п. 239 *и далее*);
- его апостили не принимают за рубежом;
- необходима информация об иностранных апостилях; и
- необходима информация, связанная с использованием и работой эл-ППА (см п. 321 *и далее*)

36 В случае расхождения во мнениях между договаривающимися государствами относительно толкования или применения Конвенции об апостиле (например, когда должностное лицо государства назначения не принимает иностранный апостиль, который в государстве происхождения считается действительным), Постоянное Бюро может обратиться к соответствующим органам или должностным лицами данных государств (в том числе к национальному органу в случае, если государство-участник является членом) по телефону или в письменной форме для обсуждения данного вопроса, чтобы представить точку зрения Постоянного Бюро и предложить решение. Вероятнее всего, Постоянное Бюро займется этим только в том случае, если данный дискуссионный вопрос был рассмотрен в «Заключениях и рекомендациях специальной комиссии» (см п. 38 и далее), или в иных публикациях Гагской конференции. В остальных случаях, у Постоянного Бюро отсутствуют соответствующие полномочия осуществлять контроль за выполнением Конвенции об апостиле (или любой другой Гагской конвенции).

БЮРО НЕ ПОМОГАЕТ ЗАЯВИТЕЛЯМ

37 Постоянное Бюро не играет никакой роли в процессе апостилирования: оно не предоставляет непосредственную помощь заявителям, не дает консультации, не предоставляет апостили и не ведет их реестр.

b ЧТО ДЕЛАЕТ СПЕЦИАЛЬНАЯ КОМИССИЯ

38 Заседания специальной комиссии в значительной степени способствуют практическому применению Конвенции об апостиле (как и ряду других Гагских конвенций), обеспечивая всестороннее обсуждение и взвешенную оценку множества соответствующих важных вопросов. Постоянное Бюро тщательно подготавливает данные заседания, основанные, как правило, на полноценном и подробном анкетировании, которое посылается членам Гагской конференции, договаривающимся государствам, а также другим заинтересованным государствам. В заседаниях специальной комиссии принимают участие многочисленные эксперты, включая представителей компетентных органов. Специальная комиссия собиралась три раза, в 2003, 2009 и 2012 г. (на заседаниях в 2003 и 2009 годах Конвенция об апостиле была рассмотрена вместе с рядом других Гагских конвенций о правовом сотрудничестве). Заседание в 2012 г. было первым посвященным исключительно практическому применению Конвенции об апостиле. В свете весьма положительного опыта этого заседания, специальная комиссия рекомендовала провести следующее заседание в том же порядке (то есть, без одновременного рассмотрения какой-либо другой Гагской конвенции).

39 «Заключения и рекомендации», принятые специальной комиссией, устанавливают эффективную практику и дают соответствующие рекомендации в отношении компетентных органов. Они также определяют, какую работу Постоянному Бюро и договаривающимся государствам предстоит выполнить. «Заключения и рекомендации» крайне ценны в решении вопросов относительно функционирования Конвенции и в значительной степени способствуют ее единообразному толкованию и применению во всем мире. Это было признано самой специальной комиссией на ее заседании в 2012 г. (№6 (a) «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2012 г.). Важность этого документа возрастает, учитывая большое количество компетентных органов и должностных лиц, участвующих в выполнении Конвенции об апостиле. Таким образом, «Заключения и рекомендации» имеют жизненно важное значение для дальнейшего успеха Конвенции. В данном Практическом руководстве приводятся ссылки на «Заключения и рекомендации» вместе с годом соответствующего заседания специальной комиссии. Все «Заключения и рекомендации» можно найти в [разделе «Апостиль»](#).

2 Компетентные органы

1 Ключевая роль компетентных органов

40 В соответствии со статьей 6 Конвенции об апостиле, каждое договаривающееся государство назначает, с учетом их официальных функций, те органы, которым предоставляются полномочия на проставление апостиля ("компетентные органы"). Каждое государство вправе самостоятельно определять наименование и количество компетентных органов (п. 78 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2009 г.).

→ подробнее о назначении компетентных органов см. Краткое руководство по реализации, п.24-29

41 Компетентные органы являются основой эффективного функционирования Конвенции об апостиле. В соответствии с Конвенцией они выполняют три основные функции:

- *проверка подлинности (происхождения) официальных документов (см п. 214 и далее);*
- *проставление апостиля (см п.239 и далее); и*
- *регистрация каждого выданного апостиля в реестре (см п. 278 и далее) с тем, чтобы была возможность проверить, по запросу получателя, происхождение апостиля, предположительно выданного тем или иным компетентным органом (см п.286 и далее).*

42 Правильное применение Конвенции зависит от добросовестного, эффективного и надлежащего выполнения этих функций.

2 Работа компетентных органов

А Ресурсы и статистика

43 При выполнении своих функций в соответствии с Конвенцией об апостиле компетентные органы реализуют ряд отдельных, но взаимосвязанных задач, в том числе:

- получение запросов о проставлении апостилей (см. п. 199 и далее);
- проверка происхождения каждого документа, на котором должен быть проставлен апостиль, в том числе оказание необходимой помощи в работе с должностными лицами и органами, которые выдают официальные документы (см. п.214 и далее);
- заполнение каждого апостиля, который будет проставлен (см. п.258 и далее);
- прикрепление готового апостиля к основному официальному документу (см. п. 265 и далее);
- регистрация каждого оформленного апостиля с подробным описанием в реестре апостилей (см. п.278 и далее);
- проверка происхождения апостилей по запросу получателя (см. п.286 и след.).

44 Для компетентных органов, которые взимают плату за проставление апостиля (см. п.274 и далее), еще одна задача может включать в себя обработку платежей.

45 Компетентные органы должны быть в достаточной степени укомплектованы персоналом и иметь подходящие помещения и материально-техническое обеспечение офиса для выполнения этих задач. Соответствующее обеспечение включает в себя текстовые редакторы (предпочтительно компьютерные), бумагу (или другие канцелярские принадлежности и материалы, используемые для проставления апостиля), материалы для прикрепления апостиля к основным документам, и информационно-

техническое оборудование для обеспечения работы программ, используемых для хранения электронных баз данных или реестров. Компетентные органы также должны иметь доступ к эффективным средствам коммуникации, таким как телефоны и электронная почта.

46 Для того, чтобы более результативно управлять ресурсами, компетентные органы должны иметь возможность оценить спрос на услуги по проставлению апостиля. В связи с этим, компетентным органам рекомендуется иметь возможность регистрировать и вести точный учет количества проставленных ими апостилей, а также иметь свободный доступ к совокупным данным о проставленных апостилях, как указано в реестре апостилей (см. п. 284 и далее). Компетентные органы должны позаботиться о том, чтобы их ресурсы были адаптированы к модели, введенной в действие для предоставления услуг по проставлению апостиля (см. п.49 и далее).

B Инструкции для сотрудников по работе с документами

47 Компетентные органы должны разработать инструкции для сотрудников по работе с документами, описывающие внутренние процедуры и информацию о надлежащей практике для помощи сотрудникам при обработке запросов по проставлению апостилей. Среди прочего, такие инструкции должны содержать руководство о том, как определять официальные документы, которые могут быть апостилированы компетентным органом, и устанавливать единообразные методы для прикрепления апостиля к документу.

→ [Подробнее об идентификации документов в п. 110 и далее](#)

→ [Подробнее о прикреплении апостиля в п. 265 и далее.](#)

C Обучение

48 Компетентным органам следует рассмотреть возможность постоянного обучения сотрудников с целью освоения и поддержания передовой практики. На практике, договаривающиеся государства время от времени организуют миссии (с участием Постоянного Бюро или без него), которые объединяют представителей соответствующих компетентных органов этих государств для обмена опытом и информацией, в частности, о применении эл-ППА. Проведению подобных миссий следует также всецело способствовать.

→ [подробнее о роли Постоянного Бюро в обучающих миссиях в п. 34 и далее](#)

D Предоставление услуг по проставлению апостиля

49 Каждый компетентный орган сам выбирает модель, по которой он будет предоставлять услуги по проставлению апостиля. Важно, чтобы эти услуги в обязательном порядке соответствовали требованиям, предъявляемым к услугам по проставлению апостиля.

50 В большинстве договаривающихся государств услуги по проставлению апостиля предоставляются одним или двумя следующими способами:

- заявитель запрашивает и / или получает апостиль непосредственно в помещении компетентного органа, по предварительной записи или без нее;
- человек запрашивает и / или получает апостиль по почте.

51 Некоторые компетентные органы также предлагают дополнительные услуги, в результате чего апостиль выдается в более короткие сроки (как правило, за дополнительную плату).

52 Учитывая, что целью Конвенции является облегчение использования официальных документов за рубежом, компетентным органам рекомендуется вводить в действие ту модель предоставления услуг, связанных с апостилем, которая способствует более легкому доступу к ним. Эти усилия были одобрены специальной комиссией (п.18 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2012 г.). Одним из способов осуществления этого является децентрализация предоставления связанных с апостилем услуг, - подход, который может повысить эффективность оказания услуг при одновременном снижении нагрузки на заявителя, как отметила специальная комиссия.

→ подробнее о децентрализации оказания связанных с апостилем услуг см. в п. 218.

53 Компетентным органам также рекомендуется рассмотреть вопрос о разработке стандартной формы запроса о проставлении апостиля для того, чтобы помочь заявителям и удостовериться в том, что компетентный орган обладает информацией, необходимой для проставления апостиля (на основании и в соответствии с применимым законодательством о защите информации). Соответствующая информация включает в себя:

- имя и контактную информацию заявителя;
- количество и описание документов, в отношении которых запрашивается апостиль;
- государство назначения (если таковое известно, но отметим, что компетентный орган не должен отказывать в проставлении апостиля, если заявитель не указывает государство назначения – см. п.205);
- платежные реквизиты (если компетентный орган взимает плату); и
- предпочтительный способ предоставления апостиля (если компетентный орган предлагает различные способы).

→ Постоянное Бюро разработало типовую форму запроса апостиля, которая содержится в [Приложении III](#).

54 Кроме того, использование типовой формы запроса апостиля представляет собой удобный метод консультирования заявителей о предоставлении услуг по проставлению апостиля, а также о системе апостилей в целом.

Е Информация для общественности

55 Информация о предоставлении связанных с апостилем услуг должна быть общедоступна для удобства физических лиц и групп предпринимателей, которые будут применять апостили в своей трансграничной деятельности, а также для групп специалистов, которые принимают участие в обращении официальных документов (например, адвокаты и нотариусы).

56 Удобный способ предоставления общедоступной информации – это ведение каждым компетентным органом своего собственного веб-сайта, или централизованного сайта, который охватывает деятельность нескольких компетентных органов. Сайт можно дополнить печатными материалами (например, брошюрами), которые будут находиться в общем доступе в отделе компетентного органа и распространяться через должностных лиц и органы власти, оформляющих официальные документы, которые часто апостилируются (например, ЗАГС, суды и нотариусы).

57 Актуальная информация, которая должна быть представлена на веб-сайте или в печатных материалах, включает в себя:

- полную контактную информацию (почтовый адрес, телефон, факс, электронная почта, контактное лицо) и часы работы;
- как запросить апостиль (включая доступ к загружаемой с сайта форме запроса и контрольный перечень действий, которые необходимо совершить прежде, чем направить запрос);

- категории официальных документов, в отношении которых компетентный орган уполномочен проставлять апостиль (со ссылкой на другие компетентные органы договаривающихся государств);
- тип доступных услуг (например, выдача лично и / или по электронной почте, а также любые дополнительные услуги) и ожидаемый срок выполнения запроса;
- направление в соответствующие компании-поставщики услуг (например, переводчики, нотариусы), а также в раздел «Апостиль»;
- основную информацию о применении Конвенции и юридическом действии апостиля;
- стоимость услуг (если взимается плата) и принимаемые формы оплаты;
- как получить доступ к электронному реестру (если наличествует).

F Борьба с мошенничеством

58 Для обеспечения надлежащего выполнения Конвенции об апостиле важна уверенность в правильности осуществления процесса проставления апостиля. Следующие действия могут подорвать доверие к процессу проставления апостиля:

- обманное заявление о том, что орган уполномочен проставлять апостили, но в действительности он не имеет таких полномочий (при этом услуги по оказанию помощи в получении апостиля, тем не менее, могут быть приемлемыми – см. п.202.);
- выдача сертификата, который якобы является апостилем, лицом, не являющимся (или уже не являющимся) компетентным органом;
- использование апостиля в качестве доказательства содержания основного официального документа или, в случае, если апостили выданы в виде официальных сертификатов, документа, к которому официальный сертификат относится;
- открепление апостиля от основного официального документа и его прикрепление к другому документу (в т.ч. документу, оформленному тем же органом или должностным лицом, которое оформило основной официальный документ);
- использование апостиля для придания законности подложному документу (например, поддельные документы об образовании, выданные «фабрикой дипломов»).

59 Эти действия противоречат Конвенции, и апостили, выданные или используемые в результате таких действий, являются недействительными. Хотя Конвенция и не предусматривает какие-либо штрафы или другие санкции за подобного рода действия, они могут быть предусмотрены внутренним законодательством.

60 Конвенция не предусматривает строгого контроля за работой системы апостилей. В частности, Постоянное Бюро не имеет ни обязанностей, ни полномочий контролировать действие Конвенции об апостиле (см. п. 36). Это не означает, однако, что компетентным органам не рекомендуется доводить до сведения Постоянного Бюро или соответствующих органов своего государства вопросы, связанные с эффективностью применения Конвенции (см. п. 35), для их обсуждения на заседаниях специальной комиссии.

61 Более того, специальная комиссия признала, что компетентные органы *могут* предпринять шаги, направленные на борьбу со случаями мошенничества, с другими видами ненадлежащего использования апостиля или с иными нарушениями соответствующих национальных законов, вне рамок процесса апостилирования (п. 80 и 84 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2009 г.). Эти шаги могут включать передачу дела в соответствующие надзорные или правоохранительные органы для дальнейшего расследования и принятия дисциплинарных мер. Они могут также включать в себя доведение до сведения законодателей информации о пробелах в законах, которые используются для криминальных видов деятельности, связанных с выдачей или использованием поддельных документов (включая апостили).

62 Компетентный орган также имеет право отказать в проставлении апостиля, если имеются подозрения в наличии факта мошенничества (см. п. 206), или возможном ненадлежащем использовании апостиля (см. п. 207).

3 Изменения, затрагивающие компетентные органы

63 Договаривающиеся государства должны уведомлять депозитарий о каких-либо изменениях, затрагивающих их уполномоченные компетентные органы (ст. 6 (2)). Это необходимо делать, когда:

- назначается новый компетентный орган;
- существующий компетентный орган перестает быть таковым;
- изменяется компетенция существующего компетентного органа (например, изменяются категории документов, в отношении которых он уполномочен проставлять апостиль).

64 Полные контактные данные депозитария указаны в Глоссарии в разделе "Депозитарий".

65 Уведомление для депозитария должно включать, в соответствующих случаях, наименование и полные контактные данные каждого нового компетентного органа (включая имя и адрес электронной почты контактного лица) и категории документов, в отношении которых он имеет полномочия проставлять апостиль. Назначение вступает в силу в день получения депозитарием уведомления об изменениях.

ИЗМЕНЕНИЯ, О КОТОРЫХ НЕТ НЕОБХОДИМОСТИ ИНФОРМИРОВАТЬ ДЕПОЗИТАРИЙ

66 Незначительные изменения в имени или контактных данных уполномоченного компетентного органа или региональных отделений компетентного органа не рассматриваются как изменения в полномочиях и, следовательно, о них не обязательно информировать депозитарий. Договаривающимся государствам настоятельно рекомендуется, однако, предоставлять подобную информацию Постоянному Бюро. Имена лиц, уполномоченных проставлять апостили в структуре компетентного органа, не обязательно доводить до сведения депозитария или Постоянного Бюро.

67 Специальная комиссия настоятельно рекомендует договаривающимся государствам ежегодно предоставлять Постоянному Бюро обновленную информацию об их компетентных органах, включая контакты и практическую информацию, чтобы она могла быть размещена в разделе «Апостиль» на сайте Гаагской конференции (п. 70 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2009 г., п. 8 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2012 г.). Информация, передаваемая в Постоянное Бюро, должна также включать, в соответствующих случаях, URL любого рабочего электронного реестра. Эта информация может быть представлена в Постоянное Бюро непосредственно компетентными органами.

3 Сфера применения Конвенции об апостиле

68 Перед апостилированием компетентный орган должен удостовериться, что Конвенция применима. В связи с этим, необходимо учитывать следующие три вопроса:

- **где** применяется Конвенция – действие Конвенции в пространстве (см. п. 71 и далее);
- **когда** применяется Конвенция – действие Конвенции во времени (см. п. 97 и далее);
- **к каким** документам Конвенция применяется - основная сфера применения Конвенции (см. п. 110 и далее).

69 Если вы хотите получить быстрый ответ на вопрос о действии Конвенции во времени и в пространстве, перейдите в раздел «Апостиль» и посмотрите «обновленный перечень государств-участников» ([таблица статусов](#)). Чтобы получить дополнительную помощь при чтении таблицы статусов, перейдите по ссылке [«Как читать таблицу статусов»](#) (чуть ниже ссылки на таблицу статусов).

70 В следующих разделах приведены дополнительные объяснения о действии Конвенции в пространстве и времени, а также детальный анализ основной сферы применения Конвенции.

1 Действие Конвенции в пространстве

А Конвенция применяется только к государствами-участниками - какие это государства?

71 Конвенция об апостиле применяется только в том случае, если и государство, на территории которого официальный документ был оформлен и выдан ("государство происхождения"), и государство, на территории которого документ должен быть предъявлен ("государство назначения") являются государствами-участниками Конвенции (т.е. договаривающимися государствами, в отношении которых Конвенция имеет силу). Чтобы выяснить, какие государства являются договаривающимися, смотрите "обновленный перечень государств-участников" ([таблица статусов](#)) в [разделе «Апостиль»](#).

ПРОВЕРКА ПО ТАБЛИЦЕ СТАТУСОВ

72 Просматривая таблицу статусов, всегда помните о следующем:

- Обращайте внимание на то, указаны ли государство происхождения и государство назначения и в той, и в другой части таблицы (см. п.81 и далее).
- Не имеет значения, указаны эти государства в первой или во второй части таблицы статусов - Конвенция в равной степени относится и к членам Гаагской конференции, и к странам, которые не являются ее членами.
- Проверьте дату вступления в силу Конвенции для обоих государств: найдите колонку под названием «EIF» - только после этой даты Конвенция применяется в соответствующем государстве (см. п. 97 и далее) - государство, которое становится участником Конвенции, вносится в таблицу статусов примерно за шесть месяцев до даты, начиная с которой Конвенция вступит в силу для этого государства.
- Однако, то, как государство стало участником Конвенции (например, путем ратификации, присоединения, правопреемства или пролонгации) не влияет на то, как Конвенция применяется в этом государстве.
- Если одно из государств стало участником Конвенции путем *присоединения* к ней, проверьте, не выдвигало ли другое государство возражения относительно такого присоединения: Конвенция не применяется в отношениях между государством, присоединившимся к Конвенции путем присоединения к договору, и государством, которое выдвинуло возражение против такого присоединения (см. п. 91 и далее) - если государство присоединилось к Конвенции путем присоединения к договору и по отношению к этому присоединению было возражение, об этом свидетельствует «А**» в колонке, озаглавленной 'Type' (тип) рядом с названием государства. Перечень государств, которые выдвинули возражения, можно найти, нажав на «А**». Обратите внимание, что любое государство, стремящееся присоединиться к Конвенции, может теперь это сделать только путем присоединения к договору.
- Действие Конвенции может распространяться и на заморские территории государства (см. п. 75 и далее) - если государство расширило действие Конвенции, это обозначено цифрой в колонке, озаглавленной "EXT" рядом с названием государства. Перечень территорий, на которые распространяется действие Конвенции, можно увидеть, нажав на цифру.

73 Если официальный документ был выдан или должен быть предъявлен в государстве, которое не является участником Конвенции, заявитель, который хочет удостоверить подлинность этого документа, должен связаться с посольством или консульством государства назначения, расположенным (или аккредитованным) в государстве происхождения, для того, чтобы выяснить, какие имеются варианты. *Компетентным органам рекомендуется не прибегать к услугам Постоянного Бюро в таких случаях.*

ВОПРОСЫ ПО КОНКРЕТНЫМ ТЕРРИТОРИЯМ

74 Компетентным органам, которые имеют вопросы относительно того, является ли конкретная территория частью государства-участника, следует сначала обратиться к таблице статусов, в частности, к колонке, озаглавленной "ЕХТ". Если после этого у компетентного органа остались вопросы, ему следует обратиться в Министерство иностранных дел своего государства или к депозитарию (контактные данные которого указаны в Глоссарии в разделе "Депозитарий").

В *Заморские территории*

75 Понятие территории очень важно, поскольку Конвенция об апостиле применяется только к официальным документам, которые были выданы "на территории" одного из государств-участников (см. Статью 1 (1)).

76 Позицией по умолчанию является неприменение Конвенции к «заморским территориям», которыми считаются территории государства, которые оно представляет на международном уровне (ст. 13). Тем не менее, Конвенция позволяет любому государству-участнику распространить действие Конвенции на его заморские территории следующим образом:

- во время подписания, ратификации или присоединения к договору – посредством декларации; или
- в любое другое время после этого – посредством уведомления депозитария.

77 Вопрос о том, является ли территория государства-участника заморской территорией (и к какому типу территорий она относится) относится к компетенции внутреннего законодательства данного государства.¹³

ПРИМЕРЫ РАСПРОСТРАНЕНИЯ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ НА ЗАМОРСКИЕ И ДРУГИЕ ТЕРРИТОРИИ

78 *Великобритания* распространила действие Конвенции на некоторые «коронные земли» и «заморские территории». *Франция* распространила действие Конвенции в отношении "всей территории Французской Республики" (вкл. заморские территории). *Австралия, Португалия и Королевство Нидерландов* сделали аналогичные заявления. Для последнего, Конвенция применяется ко всему Королевству, которое состоит из четырех частей: Нидерланды, Аруба, Кюрасао и Синт-Мартен.

¹³

А.Ауст, Современное договорное право и практика, 2 редакция (2007 г.), 5 издание 2011 г., стр.201.

79 Детальную информацию о распространении действия Конвенции можно узнать из [таблицы статусов](#). Если государство-участник расширило действие Конвенции, это указывается цифрой в колонке, озаглавленной "Ext" (сокр. от англ. *Extension* – расширение) рядом с названием государства. Перечень территорий, на которые распространяется действие Конвенции, можно увидеть, нажав на цифру.

C Вопросы суверенитета

80 Компетентным органам, которые имеют вопросы о суверенитете по конкретным территориям, в связи с применением Конвенции на этих территориях, следует обратиться в Министерство иностранных дел своего государства или к депозитарию.

D Только среди "членов клуба"

81 В Статье 1 Конвенции ясно сказано, что система апостилей была разработана для применения только среди «членов клуба», то есть только среди государств-участников Конвенции. Следующие комментарии подчеркивают некоторые из наиболее важных практических результатов такого подхода.

a АПОСТИЛИ ГОСУДАРСТВ, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ УЧАСТНИКАМИ КОНВЕНЦИИ, НЕ ПРИНИМАЮТСЯ

82 Сертификаты, заявленные как апостилей, государств, которые не являются участниками Конвенции (т.е. государств, которые еще не присоединились к Конвенции, и государств, присоединившихся к Конвенции, но для которых Конвенция еще не вступила в силу (см. п. 97 и далее), по Конвенции не имеют абсолютно никакого действия, подтверждающего подлинность происхождения основного официального документа. Компетентные органы могут начать проставление апостилей только в тот день, когда Конвенция фактически вступит в силу для этого государства.

b ДЛЯ ГОСУДАРСТВ, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ УЧАСТНИКАМИ КОНВЕНЦИИ, ПО ОБЩЕМУ ПРАВИЛУ, НИКАКИХ АПОСТИЛЕЙ

83 Конвенция не придает юридическую силу апостилю, если он предъявляется в:

- государстве, не являющемся участником Конвенции; или
- государстве-участнике, в котором Конвенция не вступила в силу в связи с тем, что между этим государством и государством происхождения существует возражение против присоединения к Конвенции (см. п.91 и далее).

84 С точки зрения международного публичного права, Конвенция (и ее упрощенный процесс аутентификации) не может быть источником права в государстве, для которого она не вступила в силу (включая обстоятельства, при которых она не применяется в отношениях между двумя государствами в результате возражения против присоединения). В то время как такое государство может считать апостилей действительными в соответствии со своим внутренним законодательством, Постоянное Бюро не поддерживает эту практику, и вместо этого призывает такие государства присоединиться к Конвенции. Соответственно, Постоянное Бюро рекомендует компетентным органам не проставлять апостиль, если заявитель указывает, что государство назначения не является участником Конвенции (или является государством, в отношении которого Конвенция не применяется в связи с возражением против присоединения). Исключением являются случаи, когда государство назначения находится в процессе присоединения к Конвенции, и компетентный орган убежден, что документ будет предъявлен в этом государстве только после вступления Конвенции в силу на его территории (см. п. 205).

85 Специальная комиссия рассмотрела этот вопрос, напомнив "что Конвенция распространяется на официальные документы", которые были совершены на территории одного из Договаривающихся государств, и которые должны быть представлены на территории другого Договаривающегося государства» (ст. 1 (1)) (см. п. 81 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2009 г.). В целях оказания заявителям содействия и во избежание задержек и осложнений при представлении официального документа за границей, специальная комиссия отметила, что "для компетентных органов часто бывает целесообразным наведение справок о государстве представления документа, подлежащего апостилированию" (см. п. 81 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2009 г.). Компетентные органы должны следовать этой рекомендации как образцу надлежащей практики.

→ [подробнее о получении информации от заявителя о государстве назначения в п.200.](#)

86 Специальная комиссия также настоятельно рекомендует, чтобы государства-участники Конвенции продолжали положительно рекомендовать её другим государствам (п. 66 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2009 г.)

с ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АПОСТИЛЯ-СЕРТИФИКАТА КАК ЧАСТИ ПРОЦЕССА ЛЕГАЛИЗАЦИИ

87 Некоторые государства-участники используют свой обычный апостиль-сертификат для подтверждения подлинности происхождения официальных документов, предназначенных для государств, не являющихся участниками Конвенции (или государств, на территории которых Конвенция не имеет силы в связи с наличием возражения против присоединения) (см. п. 91 *и далее*). Одним из преимуществ этой практики является то, что одно и то же должностное лицо или орган государства происхождения может проверять подлинность официальных документов, используя один сертификат без необходимости проводить различие между государствами представления, которые являются участниками Конвенции об апостиле, и государствами представления, которые таковыми не являются. Эта практика может также применяться для аутентификации исключённых документов.

→ [подробнее об исключённых документах в п. 135 и далее](#)

88 Апостили, выданные при таких условиях, *не являются* апостиллями, проставляемыми в соответствии с Конвенцией, и не имеют никакой силы в рамках нее. Соответственно, основной документ, который будет представлен за границей, все равно должен быть представлен в посольство или консульство государства назначения, расположенное в государстве происхождения (или в нем аккредитованное) для дальнейшей проверки его подлинности в рамках процесса легализации (см. п. 8 и далее). На практике это означает, что апостиль-сертификат, прикрепленный к документу, будет сам аутентифицирован.

89 Эта практика не противоречит Конвенции об апостиле при условии, что не требуется, чтобы такому апостилю-сертификату придавалась юридическая сила в соответствии с нормами Конвенции. Постоянное Бюро признает эффективность этой системы и поддерживает ее применение.

90 Если государство желает использовать свой обычный апостиль-сертификат как часть процесса легализации, Постоянное Бюро рекомендует включить в этот сертификат дополнительный текст, чтобы проинформировать пользователя о том, что если основной документ должен быть представлен в государстве, не являющемся участником Конвенции, или в государстве, в котором Конвенция не вступила в силу в связи с наличием возражения относительно его присоединения к Конвенции, документ должен быть представлен в ближайшее посольство или консульство государства назначения, расположенное в государстве происхождения (или в нем аккредитованное).

→ [подробнее о дополнительном тексте в п.253 и далее](#)

d АПОСТИЛИ, ВЫДАННЫЕ В ГОСУДАРСТВЕ, КОТОРОЕ ПРИСОЕДИНИЛОСЬ К КОНВЕНЦИИ, НЕ ПРИНИМАЮТСЯ ГОСУДАРСТВОМ, КОТОРОЕ ВОЗРАЖАЛО ПРОТИВ ЕГО ПРИСОЕДИНЕНИЯ, И НАОБОРОТ

91 Конвенция разрешает договаривающимся государствам возражать против присоединения к Конвенции государства, которое хочет это сделать. Такое возражение может быть выдвинуто только в течение шести месяцев после того, как присоединяющееся государство сдаст на хранение свой документ о присоединении депозитарию ("период возражения"), и должно быть доведено до сведения депозитария (см. ст. 12 (2)).

92 Подробная информация о присоединениях, против которых были выдвинуты возражения, есть в **таблице статуса**. Если возражение было выдвинуто, об этом свидетельствует "А**" в столбце под названием 'Type' (тип) рядом с названием присоединившегося государства. Перечень всех государств-участников, которые выдвинули возражения, можно увидеть, нажав на "А**".

93 Возражение, выдвинутое в период возражения действует таким образом, что Конвенция не вступит в силу между присоединившимся государством и государством, которое выдвинуло возражение ("возражающее государство") (ст. 12 (3)). Соответственно, компетентные органы недавно присоединившегося государства не должны проставлять апостили, если заявитель указывает, что государством представления является возражающее государство и наоборот. Однако, Конвенция вступает в силу между присоединяющимся государством и государствами, не выдвинувшими возражения против присоединения (ст. 12 (3)), или, которые выразили возражение вне периода возражения.

94 Государство может снять свое возражение в любое время путем соответствующего уведомления депозитария. Снятие возражения приводит к тому, что Конвенция вступает в силу между этим государством и присоединившимся государством, начиная с дня получения депозитарием уведомления о снятии возражения.

ВОЗРАЖЕНИЯ ЯВЛЯЮТСЯ ИСКЛЮЧЕНИЕМ

95 Возражения против присоединения какого-либо государства относительно редки, особенно учитывая количество государств, присоединившихся к Конвенции. Более того, целый ряд государств, которые выдвинули возражения, впоследствии сняли свои возражения после консультации с соответствующими присоединившимися государствами. Этот факт был признан специальной комиссией на заседании в 2012 г., которая еще раз призвала возражающие государства оценить, выполнены ли условия для снятия возражений (№7 «Заключений и рекомендаций»; см. также п. 67 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2009 г.).

E Апостили не применяются внутри страны

96 Апостиль предназначен только для использования за границей (п. 90 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2009 г.). Апостиль не имеет юридической силы в государстве происхождения, а от договаривающихся государств не требуется придания юридической силы апостилям, выданным их компетентными органами. В этой связи компетентные органы могут рассмотреть вопрос о включении в апостиль дополнительного текста.

→ [подробнее о дополнительном тексте в п. 253 и далее](#)

2 Когда применяется Конвенция?

А Апостиль может быть использован только в тех странах, для которых Конвенция вступила в силу - когда это происходит?

97 Конвенция вступает в силу для государства не сразу же после его присоединения к ней. Существует *период ожидания*, который должен пройти до вступления Конвенции в силу в присоединенном государстве. Длительность этого периода ожидания зависит от того, как именно государство присоединилось к Конвенции:

- Для государств, которые присоединились ратификацией, Конвенция вступила в силу на 60-й день после сдачи на хранение ратификационной грамоты (ст. 11 (2)). (Все государства, которые имели право присоединиться к Конвенции посредством ратификации, уже это сделали, см. объяснение в разделе "**Ратификация**" в глоссарии.)
- Для государства, которое присоединяется путем присоединения к договору, Конвенция вступает в силу на 60-й день после истечение шестимесячного периода возражений после сдачи на хранение документа о присоединении (ст. 12 (3)). (Любое государство, которое хочет присоединиться к Конвенции в настоящее время, может это сделать только путем присоединения к договору, см. объяснение в разделе "**Присоединение**" в глоссарии.)

- подробнее о периоде возражений и влиянии возражений в п. 91
- подробнее о процедуре присоединения к договору в схеме Приложение II (см. также Часть III Краткого руководства по применению)

98 Подробная информация о вступлении Конвенции в силу для каждого государства-участника содержится в таблице статусов. Дата вступления в силу указывается в колонке, озаглавленной "EIF" рядом с названием государства.

В Апостили, выданные до вступления Конвенции в силу для государства назначения

99 В соответствии с Конвенцией, апостиль, выданный законно в одном государстве-участнике, должен быть признан действительным в другом государстве-участнике (ст. 3 (1)). Для любого государства назначения срок действия этого обязательства начинается с момента вступления в силу Конвенции и применяется независимо от статуса Конвенции в отношении этого государства в то время, когда апостиль был выдан. Таким образом, если апостиль выдан в государстве-участнике до вступления в силу Конвенции в государстве назначения, он должен быть признан в государстве назначения с даты вступления Конвенции в силу для данного государства и не может быть отвергнут на том основании, что на момент его выдачи Конвенция еще не вступила в силу для этого государства. Это еще раз подчеркивает тот факт, что апостиль не имеет ограничения срока действия.

- подробнее об отсутствии срока действия апостиля в п.28

C Официальные документы, выданные до вступления Конвенции в силу для государства происхождения

100 Конвенция об апостиле не устанавливает какой-либо срок для проставления апостиля после оформления основного официального документа. Соответственно, апостиль может быть выдан в государстве-участнике для документа, который был оформлен до вступления Конвенции в силу для данного государства происхождения.

→ [подробнее о проставлении апостиля на старых документах в п. 186 и далее](#)

D Официальные документы, легализованные до вступления Конвенции в силу для государства назначения

101 Возможна ситуация, когда официальный документ (например, свидетельство о рождении), легализован для предъявления в определенном государстве, но до его предъявления в этом государстве вступает в силу Конвенция об апостиле. С даты вступления в силу Конвенции в государстве назначения единственной формальностью, которая может потребоваться для того, чтобы удостоверить происхождение иностранного документа, является проставление апостиля (ст. 3 (1)). Строго говоря, в Конвенции нет ничего, что мешало бы государству назначения потребовать апостилизации иностранного официального документа, несмотря на то, что он уже был легализован, чего было бы достаточно для аутентификации происхождения документа до вступления Конвенции в силу для этого государства.

102 Однако, учитывая, что целью Конвенции является облегчение использования официальных документов за рубежом за счет упрощения процесса аутентификации, а также в интересах пользователей, Постоянное Бюро рекомендует вновь присоединившимся государствам продолжать признавать действительной легализацию, выполненную до вступления Конвенции в силу для данного государства, по крайней мере, в течение разумного периода времени. В то же время, эта ситуация подчеркивает необходимость того, чтобы вновь присоединившиеся государства обнародовали свое присоединение к Конвенции и предстоящее вступление Конвенции в силу. Это особенно важно для посольств и консульств за рубежом, которые дают соответствующие рекомендации лицам, которым нужно подтвердить подлинность документов для их последующего предъявления в недавно присоединившемся государстве.

→ [подробнее о распространении информации о предстоящем вступлении Конвенции в силу в Приложении V и п.14 и далее Краткого руководства по применению](#)

103 Постоянное Бюро также рекомендует компетентным органам, в случае необходимости, рассмотреть вопрос о выдаче апостилей заявителям, намеревающимся предъявлять документы в государстве, которое находится в процессе присоединения к Конвенции об апостиле, при условии, что документ будет предъявлен в этом государстве только после того, как Конвенция вступит там в силу. Государства, которые находятся в процессе присоединения к Конвенции, заносятся в таблицу статусов примерно за шесть месяцев до соответствующей даты вступления Конвенции в силу (т.е. после сдачи своего документа о присоединении).

Е Апостили, выданные в государствах-правопреемниках (в том числе в новых независимых государствах)

104 Если Конвенция действует в государстве-участнике в то время, когда апостиль на законных основаниях выдан одним из его компетентных органов, этот апостиль должен быть признан во всех других государствах-участниках. Если государство-участник или территория государства-участника (известная как "государство-предшественник") сменяется другим государством (известным как "государство-правопреемник"), Конвенция остается в силе для этого государства-преемника, если последнее направляет об этом официальное заявление депозитарию ("заявление о правопреемстве").

105 В интересах правовой определенности государствам-правопреемникам, желающим, чтобы Конвенция осталась в силе на их территории, предлагается сделать заявление о правопреемстве в течение разумного срока после даты правопреемства.

→ чтобы получить помощь в составлении заявления о правопреемстве, свяжитесь с депозитарием (контактную информацию депозитария можно найти в Глоссарии в разделе «депозитарий»).

106 Заявление о правопреемстве имеет обратную силу по отношению к дате правопреемства, и эта дата будет отражена в таблице статусов как дата вступления Конвенции в силу для государства - правопреемника. При отсутствии заявления о правопреемстве Конвенция прекращает свое действие для государства-правопреемника, и, соответственно, апостили не могут выдаваться в этом государстве, а апостили, выданные в государствах-участниках не могут быть признаны действительными по Конвенции в государстве-правопреемнике. Государства-участники могут выдвинуть возражение против заявления о правопреемстве в рамках периода возражений, установленного депозитарием. В случае выдвижения возражения, Конвенция не вступит в силу между возражающим государством и государством-правопреемником (и, следовательно, не будет применяться между этими государствами), начиная с даты независимости, в случае возникновения новых независимых государств. Однако, Конвенция вступает в силу между государством-правопреемником и всеми остальными государствами-участниками, которые не выступили с возражением против правопреемства.

107 Вместо подачи заявления о правопреемстве, государство-правопреемник может принять решение присоединиться к Конвенции в соответствии со Статьей 12. В отличие от заявления о правопреемстве, последующее присоединение к Конвенции не имеет обратной силы. Напротив, дата вступления Конвенции в силу будет определяться, как и для любого другого присоединения (см. п.97 и далее). Апостили, выданные этим государством в период с даты обретения им независимости и до вступления Конвенции в силу в этом государстве, не являются действительными по Конвенции. Апостиль, выданный в другом государстве-участнике также не действителен в присоединившемся государстве в течение этого периода.

108 В связи с тем, что Конвенция не ограничивает срок действия апостиля, апостиль, выданный на законных основаниях государством-предшественником до даты правопреемства, продолжает оставаться в силе по Конвенции вне зависимости от действий государства-правопреемника (то есть, независимо от того, подаст ли оно заявление о правопреемстве или присоединится к Конвенции). Тем не менее, если Конвенция прекратит свое действие в государстве-правопреемнике, подтвердить происхождение апостиля уже не представится возможным.

ПРИМЕРЫ ГОСУДАРСТВ-ПРАВОПРЕЕМНИКОВ В КОНТЕКСТЕ КОНВЕНЦИИ ОБ АПОСТИЛЕ

109 Социалистическая Федеративная Республика Югославия была одним из первых государств-участников Конвенции об апостиле. Это государство прекратило свое существование в начале 1990-х, после чего бывшие союзные республики Босния и Герцеговина, Хорватия, Союзная Республика Югославия (впоследствии Сербия и Черногория), Словения и Македония выступили с отдельными заявлениями о правопреемстве. 3 июня 2006 года Черногория стала независимой от Сербии и Черногории, а 30 января 2007 года она сделала заявление о правопреемстве.

- подробнее о бессрочном действии апостиля в п. 28
- подробнее о реестрах апостилей и подтверждении происхождения апостиля в п. 286 и далее.

3 К каким документам применяется Конвенция?

А Конвенция применяется только к официальным документам – какие это документы?

110 Целью Конвенции является облегчение использования официальных документов за рубежом. В этом духе, обширную сферу применения Конвенции, - и, следовательно, понятие «официальные документы» - следует понимать широко и широко толковать, с тем, чтобы обеспечить возможные выгоды от упрощенного процесса аутентификации по Конвенции максимальному количеству документов.¹⁴

111 Как видно из подготовительной работы к заключению Конвенции, понятие «официальный документ» должно толковаться широко. Термин «официальный документ» распространяется на все документы, кроме тех, которые выданы лицами в частном порядке (то есть, не частные документы) (см. Пояснительный отчет, раздел В, I. Статья I). Соответственно, любой документ, выданный органом или лицом официально (то есть, действующим в качестве должностного лица, наделенного государством полномочиями для выдачи документов), является официальным.

¹⁴ Авторы Конвенции колебались между терминами «публичный документ» (на французском языке "*acte public*") и официальный документ (на французском языке "*document officiel*"). Исходя из намерения служить цели Конвенции наилучшим образом, было принято последнее словосочетание, в связи с тем, что оно имеет более широкий смысл.

ШИРОКАЯ СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ «ОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ»

112 В Пояснительном отчете специальная комиссия напомнила о заявлении, что «все делегаты пришли к согласию, что легализация должна быть отменена для всех документов, кроме документов, подписанных лицами в частном порядке», и подтвердила, что категорию официальных документов следует толковать широко (п. 72 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2009 г., п. 12 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2012 г.). Как правило, если документ подвергся процессу легализации до вступления в силу Конвенции (или, если он все еще проходит легализацию, в связи с тем, что будет предъявлен в стране, которая не является участником Конвенции), скорее всего, он является официальным документом. Что касается исключений в соответствии со статьей 1 (3), смотрите п. 135 и далее.

В Законодательство государства происхождения определяет официальный характер документа.

113 Как указано в предыдущем пункте, термин «официальный документ» распространяется на любой документ, выданный органом или лицом, занимающим должностное положение. Действует ли лицо в частном порядке или официально, определяется законодательством государства происхождения. Таким образом, из этого следует, что вопрос, является ли документ официальным в рамках Конвенции, в конечном счете определяется законодательством государства происхождения (п. 72 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2009 г.; п. 14 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2012 г.). Соответственно компетентный орган государства происхождения может выдать апостиль для документа, который считается официальным в соответствии с законодательством этого государства, при этом внутренняя организация компетентных органов в государстве может присвоить определенному компетентному органу исключительную компетенцию для определенных официальных документов.

ГОСУДАРСТВО ПРОИСХОЖДЕНИЯ ОПРЕДЕЛЯЕТ, КАКОЙ ДОКУМЕНТ ЯВЛЯЕТСЯ «ОФИЦИАЛЬНЫМ»

114 Специальная комиссия подтвердила, что определять, является ли документ официальным, должно законодательство государства происхождения (п. 72 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2009 г.; п. 14 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2012 г.).

115 Апостиль не может быть отклонен на том основании, что основной документ не считается официальным документом в соответствии с законодательством государства назначения, хотя этот закон может определять правовые последствия для основного документа.

- подробнее о неправомерных основаниях для отклонения апостилей в п.304 и далее
- подробнее об ограниченном действии апостиля в п. 24

С Документы, которые не считаются официальными документами в соответствии с законодательством государства происхождения, но считаются таковыми в соответствии с законодательством государства назначения

116 В связи с тем, что законодательство государства происхождения определяет, является ли документ официальным документом в рамках Конвенции, компетентные органы не имеют права в соответствии с Конвенцией выдавать апостиль для документа, который может быть признан официальным документом законодательством государства назначения, но не будет признан таковым законодательством государства происхождения. Конвенция не применяется к таким документам. Соответственно, органы власти в государстве назначения не имеют права требовать, чтобы компетентный орган в государстве происхождения выдал апостиль. Если и когда такие документы должны быть заверены, компетентный орган может пожелать направить заявителя в ближайшее посольство или консульство государства назначения, расположенное в городе (или в нем аккредитованное) государства происхождения, для того, чтобы выяснить, какие имеются варианты. Кроме того, компетентный орган может пожелать направить заявителя к нотариусу для того, чтобы выяснить, может ли документ быть нотариально заверен, и в этом случае апостиль может быть выдан для последующего нотариального удостоверения.

→ [подробнее об официальных сертификатах в п. 129 и далее](#)

D Четыре категории официальных документов, перечисленные в Статье 1 (2)

117 Невозможно составить полный перечень всех официальных документов, которые могут быть выданы в государствах-участниках, или перечислить все должностные лица и органы, которые могут выдавать официальные документы в этих государствах.

118 Для того, чтобы дать некоторые ориентиры и внести определенность, в Конвенции об апостиле перечислены следующие четыре категории документов, которые рассматриваются в качестве "официальных документов" (см. Статью 1 (2)):

- "а) документы, исходящие от органа или должностного лица, связанного с судом или трибуналом, в том числе исходящие от прокуратуры, секретаря суда или судебного исполнителя;
- б) административные документы;
- в) нотариальные акты;
- д) официальные сертификаты, которые размещены на документах, подписанных лицами в частном порядке, такие как официальные свидетельства, подтверждающие регистрацию документа или факта его существования на момент определенной даты и официальные и нотариальные аутентификации подписей".

**а ХАРАКТЕР ПЕРЕЧНЯ ОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ В СТАТЬЕ 1 (2):
НЕ ИСЧЕРПЫВАЮЩИЙ**

119 Цель перечня в Статье 1 (2) – гарантировать, что эти категории документов будут рассматриваться как официальные документы в рамках Конвенции, несмотря на различия в национальных законах. Этот перечень не является исчерпывающим (п. 72 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2009 г.). Соответственно, Конвенция применяется к документам, которые считаются официальными в соответствии с законодательством государства происхождения, хотя и не попадают в одну из категорий, перечисленных в статье 1 (2).

120 На практике, большинство документов, которые апостилизуются по Конвенции, попадают в одну из перечисленных категорий.

121 Диапазон документов, входящих в каждую из перечисленных категорий, также определяется законом государства происхождения. Соответственно, этот диапазон может варьироваться между государствами-участниками. Кроме того, для применимости Конвенции не имеет никакого значения, попадает ли документ в категорию статьи 1 (2) (a), (b), (c) или (d), и попадает ли он вообще в какую-либо из этих категории - важно то, что документ признается официальным документом в соответствии с законодательством государства происхождения.

b **СТАТЬЯ 1(2): ДОКУМЕНТЫ, ВЫДАННЫЕ ОРГАНОМ ИЛИ ДОЛЖНОСТНЫМ ЛИЦОМ, СВЯЗАННЫМ С СУДАМИ ИЛИ ТРИБУНАЛАМИ ГОСУДАРСТВА**

122 Выражение "суды или трибуналы" ("*jurisdiction*" во французском тексте) следует понимать в широком смысле, и оно может применяться не только к правовым судам и трибуналам, но и к административным и конституционным судам, а также к религиозным судам. Судебные решения однозначно попадают в эту категорию. Рассматривается ли человек как орган власти или должностное лицо, связанное с судом или трибуналом, определяется законодательством государства происхождения. Например, юристы (адвокаты) могут рассматриваться в некоторых государствах, как государственные органы или должностные лица, и, таким образом, могут выдавать официальные документы, для которых может быть выдан апостиль. В других государствах юристы (адвокаты) не могут иметь полномочия на выдачу официальных документов (в этом случае их документы, скорее всего, должны быть нотариально заверены, а затем для нотариального заверения выдается апостиль).

c **СТАТЬЯ 1(2) (b): АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ**

123 Административный документ – это документ, который выдается административным органом. Является ли физическое лицо или орган административным органом, должно быть определено законом государства происхождения, при этом, в некоторых государствах, сюда могут входить и религиозные органы власти.

→ [подробнее о религиозных документах в п. 194.](#)

124 В то время как между государствами существуют различия, административные документы, как правило, включают в себя:

- свидетельства о рождении, смерти и браке, а также сертификаты об отсутствии препятствий;
- выписки из официальных реестров (например, реестров компаний, реестров собственности, реестров интеллектуальной собственности, реестров населения);
- гранты патентов или других прав интеллектуальной собственности;
- гранты лицензии;
- медицинские сертификаты;
- уголовные и полицейские досье; и
- документы об образовании (см. п. 153 и далее).

125 В соответствии со Статьей 1 (3) (b), административные документы, имеющие прямое отношение к коммерческим или таможенным операциям, исключены из сферы применения Конвенции (см. п. 146 и далее).

d **СТАТЬЯ 1 (2) (c): НОТАРИАЛЬНЫЕ АКТЫ**

126 Нотариусов можно найти практически во всех странах мира. Почти в каждой юрисдикции гражданского права и смешанного права и в целом во всем мире общего права нотариусы являются представителями юридического сообщества. В некоторых юрисдикциях общего права нотариусы (известные как "Notaries Public"), как правило, не обязаны быть профессиональными юристами, но являются сотрудниками министерств с ограниченными полномочиями и функциями.

127 "Нотариальный акт" – это документ или свидетельство, составленное нотариусом, который устанавливает либо подтверждает правовое обязательство, или формально регистрирует либо проверяет какой-либо факт или нечто, что было сказано, сделано или согласовано. Заверенный подписью и гербовой печатью нотариуса, нотариальный акт является официальным документом в соответствии со Статьей I (2) (c) Конвенции.

128 В тех юрисдикциях, где термин «нотариальный акт» относится не к документу или сертификату, составленному нотариусом, а, скорее, к *функциям*, которые нотариус уполномочен выполнять в соответствии с национальным законодательством, таким как подтверждение или наложение клятвы, документы, подтверждающие выполнение функции (например, ассессоры и подтверждения) не являются «нотариальными актами» в рамках Статьи 1 (2) (c) Конвенции; вместо этого, они подпадают под статью 1 (2) (d).

e СТАТЬЯ 1 (2) (d): ОФИЦИАЛЬНЫЕ СЕРТИФИКАТЫ

129 Документ, выданный физическим лицом в частном порядке (например, договор, заявление под присягой, присвоение товарного знака), не подпадает под действие Конвенции.

→ [подробнее о частных документах в п.191 и далее](#)

130 Тем не менее, внутреннее законодательство может требовать, чтобы на документ, выданный должностным лицом, включая нотариусов США, был поставлен сертификат, который относится к аспектам документа, таким как подлинный характер подписи, которой скреплен этот документ, или что этот документ является заверенной копией другого документа. Такой официальный сертификат является официальным документом в соответствии со статьей I (2) (d) Конвенции.

АПОСТИЛЬ ОТНОСИТСЯ ТОЛЬКО К ОФИЦИАЛЬНОМУ СЕРТИФИКАТУ

131 В случае с официальными сертификатами, именно официальный сертификат, а НЕ основной частный документ, является официальным документом в рамках Конвенции. Таким образом, апостиль удостоверяет подлинность нотариального сертификата, а не подлинность основного частного документа.

→ [подробнее о частных документах в п.191 и далее](#)

→ [подробнее об ограниченном действии апостиля в п.24 и далее](#)

132 Конвенция не указывает, какие именно должностные лица могут иметь полномочия помещать официальные сертификаты на документы. В ней всего лишь перечислены некоторые примеры, такие как нотариальное удостоверение подписи. Перечень и не должен был быть исчерпывающим. Вопрос о том, имеет ли должностное лицо полномочия ставить официальный сертификат на документе, должен быть определен в соответствии с законодательством государства происхождения.

133 Конвенция не указывает на то, что сам частный документ должен быть выдан на территории государства, где находится компетентный орган или лицо, выдавшее официальное свидетельство. Соответственно, этот официальный сертификат может быть апостилирован, несмотря на то, что документ, к которому он относится, является иностранным. Могут ли официальные сертификаты быть выданы для иностранных документов, должно быть определено законодательством государства, в котором сертификат должен быть выдан.

134 На практике это очень важная категория официальных документов, потому что она распространяет преимущества Конвенции **косвенно** на частные документы, тем самым облегчая их обращение за рубежом.

Е Документы, исключенные Статьей 1 (3)

а ПРИРОДА ИСКЛЮЧЕНИЙ: СЛЕДУЕТ ТОЛЬКОВАТЬ УЗКО

135 Конвенция не применяется к следующим двум категориям документов:

- документы, выданные дипломатическими или консульскими представителями; и
- административные документы, имеющие прямое отношение к коммерческим или таможенным операциям.

136 Эти категории официальных документов должны быть истолкованы узко (п. 15 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2012 г.). Все эти категории были исключены из сферы применения Конвенции для практических целей и чтобы избежать ненужных формальностей и осложнений. Исключения должны быть истолкованы именно в этом духе. Тестом для определения, следует ли апостилировать определенную категорию официальных документов, должен быть ответ на вопрос: была ли необходима легализация для этой категории до того, как Конвенция вступила в силу в государстве, в котором документ был выдан.

ОСНОВНОЕ ПРАВИЛО ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ СТАТЬИ 1(3)

137 Сложно четко определить сферу применения исключений, упомянутых в статье 1 (3), в частности исключение в Статье 1(3) (b). Приводимый далее тест может служить для государств-участников руководством:

Если определенная категория документов легализовалась в государстве до вступления в силу Конвенции об апостиле в этом государстве, сейчас эти документы должны быть апостилированы. Если определенная категория документов не требовала легализации до вступления в силу Конвенции об апостиле, сейчас она не требует апостиля.

138 Этот тест является отражением заявленной цели Конвенции, которая заключается в содействии международному распространению официальных документов путем отмены легализации. Это правило не распространяется на документы, предназначенные для государств - не участников, в отношении которых существующие требования аутентификации остаются в силе.

b СТАТЬЯ 1 (3) (a): ДОКУМЕНТЫ, ВЫДАННЫЕ ДИПЛОМАТИЧЕСКИМИ
ИЛИ КОНСУЛЬСКИМИ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ

1 Introduction

139 Это исключение существует по причинам практического удобства, поскольку документы, выданные дипломатическими или консульскими представителями, как правило, считаются иностранными документами в государстве, в котором они выданы (например, документ, выданный дипломатическим представителем в посольстве Аргентины в Нидерландах является аргентинским, а не голландским документом). Получение апостиля для таких документов обязательно предполагает отправку документа в компетентный орган в государстве пребывания дипломатического или консульского представительства (т.е. в Аргентину в вышеприведенном примере).¹⁵ Таким образом, применение правил Конвенции к таким документам было бы неправомерным, учитывая, что целью Конвенции является содействие обороту документов за рубежом.

140 Таким образом, Конвенция не отменяет легализацию документов, выданных дипломатическими или консульскими представителями. Если такой документ должен быть предъявлен в государстве, где дипломатический или консульский представитель выполняет свои функции то, как правило, для аутентификации достаточно представить документ в Министерство иностранных дел в этом государстве. Если, однако, документ должен быть предъявлен в другом государстве, некоторые государства приняли практику, в соответствии с которой документ сначала представляется на рассмотрение Министерства иностранных дел для проверки подлинности, а затем аутентификация апостилируется компетентным органом в государстве пребывания. Кроме того, документ может быть выдан вместе с какой-то другой формой официального сертификата (например, нотариальное свидетельство), в этом случае официальный сертификат может быть выдан с апостилем.

→ подробнее об официальных сертификатах в п.129

→ подробнее об официальных сертификатах, относящихся к иностранным документам, в п.175 и далее

141 Предоставление нотариальных услуг является традиционной консульской функцией, признанной Статьей 5 (f) *Венской конвенции от 24 апреля 1963 года о консульских отношениях* (при условии, что ничто не противоречит законам и правилам государства пребывания)¹⁶. В целом, нотариальное свидетельство принимается в государстве пребывания консульского представителя, который выдал его без каких-либо дополнительных формальностей. Конвенция об апостиле ни в коей мере не затрагивает эту функцию. Таким образом, консульский представитель, который уполномочен нотариально заверять документы, по-прежнему может это делать после вступления Конвенции в силу в государстве, в котором этот представитель выполняет свои функции. Лицо, которое намерено предъявить нотариально заверенный документ в другом государстве-участнике, может, следовательно, обратиться к нотариусу в государстве происхождения, или в консульство или посольство государства назначения, которое находится в государстве происхождения (или там аккредитовано).

¹⁵ Предположим, что это препятствие можно было бы преодолеть, позволив государствам назначить посольства или консульства компетентными органами в рамках Конвенции, и, таким образом, наделить их полномочиями выдавать апостиль. Хотя это и не исключается Конвенцией, такая система, тем не менее, растягивает основную концепцию, лежащую в основе Конвенции (ст. 1 (1)), в соответствии с которой официальные документы апостилируются компетентным органом государства "на территории [которого]" официальный документ был выдан. Документы, выданные в посольстве или консульстве, выдаются на территории принимающего государства (а не государства, которое посольство или консульство представляет), хотя суверенные полномочия государства пребывания не распространяются на помещения и архивы посольства и консульства. Поэтому исключение из сферы действия Конвенции документов, выданных дипломатическими или консульскими представителями, совершенно разумно. Таким образом, не удивительно, что на сегодняшний день только одно государство-участник (Тонга) назначило свои дипломатические представительства компетентными органами.

¹⁶ *Сборник договоров Организации Объединенных Наций, т. 596, стр. 261.*

ЛОНДОНСКАЯ КОНВЕНЦИЯ

142 Исключение документов, выданных дипломатическими или консульскими представителями, побудило Совет Европы заключить *Лондонскую конвенцию от 7 июня 1968 года об отмене легализации документов, выданных сотрудниками дипломатических или консульских представительств*. В отличие от Конвенции об апостиле, Лондонская конвенция не заменяет легализацию упрощенной процедурой, а устраняет все требования аутентификации. Более подробную информацию о Лондонской конвенции вы можете найти на веб-сайте Совета Европы <www.coe.int>.

2 Документы гражданского состояния, выданные посольствами и консульствами

143 Посольства и консульства выполняют целый ряд функций, связанных с событиями жизни граждан их отечественного государства (например, рождение, смерть и брак).

144 Географическое положение события является основным критерием при определении того, какие органы несут ответственность за первоначальную регистрацию события. Как правило, местные органы власти выдают документы гражданского состояния, такие как свидетельства о рождении, браке и смерти, независимо от гражданства участвующих лиц (например, швейцарский орган власти выдает свидетельство о рождении ребенка, родившегося у австралийских родителей, проживающих в Швейцарии). В дополнение к местным органам власти, иностранные посольства и консульства, расположенные в государстве, в котором произошло событие (например, посольство или консульство Австралии в Швейцарии), в соответствии с законодательством своего государства также могут нести ответственность за оформление документов (например, документы, удостоверяющие гражданство или личность), в отношении этого события, если оно сопряжено с гражданином отечественного государства. В соответствии со Статьей 1 (3) (а) эти документы не подпадают под сферу действия Конвенции.

145 С другой стороны, в рамках услуг, предоставляемых гражданам принимающего государства, посольства и консульства за рубежом также могут оказывать содействие в получении документов гражданского состояния из отечественного государства, такие как выписки из актов гражданского состояния, которые хранятся в органе власти в отечественном государстве (например, консульство Эстонии в Соединенных Штатах Америки получило свидетельство о рождении для гражданина Эстонии, который родился в Эстонии, но сейчас живет в Соединенных Штатах Америки). Эти документы подпадают под действие Конвенции, так как на самом деле они не "издаются" в посольстве или консульстве, а скорее передаются ими. В подобных обстоятельствах то, является ли документ официальным в рамках Конвенции, определяется законодательством отечественного государства, и поэтому может быть выдан документ с апостилем. В связи с этим следует помнить, что некоторые государства не требуют апостиля для выписок из иностранных официальных документов, оформленных иностранными посольствами и консульствами, расположенными на их территории.

с СТАТЬЯ 1 (3) (b): АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ, ИМЕЮЩИЕ ПРЯМОЕ ОТНОШЕНИЕ К КОММЕРЧЕСКИМ И ТАМОЖЕННЫМ ОПЕРАЦИЯМ

146 Это исключение должно толковаться узко - основное правило заключается в том, что, если административный документ был бы легализован до того, как Конвенция об апостиле вступила в силу для государства, в котором документ был выдан, теперь он апостилируется в рамках выполнения Конвенции об апостиле (см. пункт 137).

147 «Административные документы, непосредственно касающиеся коммерческих или таможенных операций» были исключены из сферы применения Конвенции в связи с тем, что государства, проводившие переговоры по Конвенции (прежде всего европейские государства, см. п. I), не требовали, чтобы подобные документы были легализованы, или уже подвергли предъявление подобных документов упрощенным формальностям (например, в соответствии со Статьей VIII (I) (c) *Генерального соглашения по тарифам и торговле от 1947 года*, в которой государства-участники этого соглашения признают «необходимость сокращения до минимума объемов и сложности импортных и экспортных формальностей и сокращения и упрощения требований к импортной и экспортной документации»). По сути, государства, проводившие переговоры, не хотели вводить дополнительные формальности там, где такие формальности отсутствовали (см. Пояснительный отчет, Раздел В, 1. Статья 1)¹⁷ Тем не менее, с момента заключения Конвенции многое изменилось: подавляющее большинство государств-участников не принимало участие в переговорах по Конвенции, и некоторые из них требуют легализации административных документов, имеющих непосредственное отношение к коммерческим или таможенным операциям.

148 На практике целый ряд государств-участников применяет Конвенцию к административным документам, которые имеют важное значение для трансграничной торговли и коммерции, таким как лицензии на импорт / экспорт, сертификаты происхождения и сертификаты по охране здоровья и безопасности (см. п. 15 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2012 г.).

ПРИМЕНЕНИЕ КОНВЕНЦИИ К КОММЕРЧЕСКИМ И ТАМОЖЕННЫМ ДОКУМЕНТАМ

149 Государства применяют Конвенцию к административным документам, имеющим непосредственное отношение к коммерческим или таможенным операциям, на том основании, что:

- национальное законодательство рассматривает эти документы как документы, имеющие официальный характер; и
- для этих документов ранее была необходима легализация.

150 Поступая таким образом, эти государства применяют следующее основное правило, изложенное в пункте 137, а именно: если конкретная категория документов была легализована до вступления в силу Конвенции об апостиле, теперь такие документы должны быть апостилированы. Это правило не распространяется на документы, предназначенные для государств - не участников Конвенции, в отношении которых существующие требования аутентификации остаются в силе.

151 Применение Конвенции к этим документам имеет законную силу, так как оно способствует выполнению цели Конвенции отменить легализацию и облегчить использование официальных документов за рубежом (см. п. 7). Эта интерпретация была особо подчеркнута Специальной комиссией (п. 77 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2009 г.; п. 15 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2012 г.).

¹⁷

См. обсуждение в «Аспектах Конвенции об апостиле - Позиционном документе, подготовленном профессором Питером Заблудом для Колледжа Нотариусов Австралии и Новой Зеландии», Info. doc.№ 5, ноябрь 2012 г. для Специальной комиссии в ноябре 2012 года о практическом применении апостиля.

152 Там, где применяется соглашение о свободной торговле, документы, относящиеся к таможенным операциям (например, сертификаты происхождения), часто не подлежат легализации или выполнению других эквивалентных формальностей в связи с упрощением и гармонизацией таможенных процедур. В большинстве случаев таможенные органы проверяют эти документы, обратившись в соответствующие органы экспортирующей страны.¹⁸

F Конкретные случаи

a ДОКУМЕНТЫ ГРАЖДАНСКОГО СОСТОЯНИЯ

153 Документы гражданского состояния - в том числе свидетельства о рождении, свидетельства о браке, свидетельства о разводе и свидетельства о смерти – подпадают под категорию «административных документов» в соответствии со Статьей I (2) (b) (см п.123 и далее) и, следовательно, являются официальными документами для целей Конвенции.

b КОПИИ

1 Заверенные копии подлинников официальных документов

154 Среди государств-участников в отношении применения Конвенции к заверенным копиям официальных документов существует различная практика:

- В некоторых случаях, внутреннее законодательство может требовать, чтобы официальный документ (например, свидетельство о рождении или решение суда) оставался в распоряжении органа, его выдавшего. Тем не менее, орган, выдавший документ, может иметь полномочия сделать копию оригинала (которую можно назвать "заверенной копией", "официальной копией", "заверенной выпиской" и т.д.). В этих случаях апостиль может быть выдан для проверки подлинности копии.
- В некоторых случаях, третья сторона (например, нотариус), может иметь право заверить копию официального документа. В этих случаях, апостиль, как правило, выдается для аутентификации происхождения сертификата, выданного третьей стороной (например, нотариального заверения), хотя некоторые государства разрешают, чтобы апостиль был выдан для подтверждения подлинности происхождения оригинального документа.

155 Специальная комиссия отметила, что эти различные методы, на практике, похоже, не вызывают проблем (п. 74 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2009 г.).

156 В некоторых государствах делать копии определенной категории официальных документов запрещается.

→ [подробнее об официальных заверениях, см. 129 и далее](#)

2 Простые фотокопии

157 Конвенция может применяться к простой фотокопии официального документа (например, незаверенной ксерокопии), если закон государства происхождения считает *саму* фотокопию официальным документом для целей Конвенции (п. 73 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2009 г., в котором отмечается, что по крайней мере одно государство придерживается этой практики). В этом случае апостиль может быть проставлен на простой копии. В большинстве государств, однако, простая фотокопия не является официальным документом, и, следовательно, должна быть соответствующим образом заверена до выдачи апостиля.

¹⁸

Смотрите *Международную конвенцию по упрощению и гармонизации таможенных процедур (с поправками)* (Киотская конвенция), принятую в 1974 году с поправками, внесенными в 1999 г. (вступила в силу 3 февраля 2006 года).

→ [подробнее о заверенных копиях в п. 154 и далее](#)

3 Отсканированные копии

158 Конвенция может применяться к электронной копии официального документа, выполненной путем сканирования официального документа, если закон государства происхождения считает *сами* отсканированные копии официальными документами для целей Конвенции. Закон может предусматривать, что отсканированная копия будет считаться официальным документом только если сканирование производится органом власти (например, тем органом, который выдал оригинальный документ или компетентным органом).

159 В большинстве государств, однако, отсканированная копия не считается официальным документом. Тем не менее, отсканированная копия может быть заверена электронным образом (например, путем электронной нотариальной заверения или другой формы электронного подтверждения подлинности, выполненной юристами, почтовыми служащими, должностными лицами банка и т.д.). Там, где это применимо, электронный сертификат становится официальным документом для целей Конвенции, при условии, что закон государства, в котором электронный сертификат выдан, считает его официальным документом для целей Конвенции.

→ [подробнее об электронных официальных документах в п.170 и далее](#)

с ВОПРОСЫ УГОЛОВНЫХ ДЕЛ И ЭКСТРАДИЦИИ

160 В Конвенции нет ничего, что исключало бы возможность ее применения к документам, связанным с уголовными делами и вопросами экстрадиции. В целом, уголовные и полицейские досье исходят либо от органов власти, либо от должностных лиц, связанных с судами или трибуналами и, следовательно, подпадают под действие Статьи 1 (2) (а) (см п. 122), или подпадают под категорию "административных документов" в соответствии со Статьей 1 (2) (b) (см п.123 и далее). Соответственно, они могут считаться официальными документами для целей Конвенции и могут быть апостилированы.

161 Специальная комиссия признала, что Конвенция может также применяться к запросам об экстрадиции (п. 16 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2012 г.). На самом деле, такие запросы, как правило, направляются прокурорами, министерствами юстиции, или судьями, и, следовательно, подпадают под Статью 1 (2) (а) или 1 (2) (b). Сопроводительные документы в поддержку запроса об экстрадиции могут также носить официальный характер и, соответственно, быть заверены апостилом. Договор об экстрадиции между государствами-участниками или законодательство определенного государства-участника могут предусматривать определенный тип аутентификации для запросов об экстрадиции и сопроводительной документации, или даже отменять такую формальность для некоторых или всех документов. Эти положения не противоречат Конвенции, при условии, что они не накладывают обязательство выполнять формальности, которые являются более строгими, чем формальности в рамках системы апостилей (см Статьи 3 (2) и 8). Пример конкретного вида аутентификации в ходе процедуры экстрадиции можно найти в Соединенных Штатах Америки, где закон предусматривает, что определенные документы, передаваемые в качестве доказательств, сопровождаются сертификатом, выданным американским дипломатическим или консульским должностным лицом, находящимся в запрашивающем государстве, о том, что документы находятся в форме, приемлемой для трибуналов этого государства.

162 Кроме того, так как Конвенция об апостиле не затрагивает право государства назначения определять приемлемость и доказательную ценность иностранных официальных документов, в Конвенции нет ничего, что могло бы препятствовать этому государству устанавливать дополнительные требования к созданию определенных иностранных официальных документов на его территории для того, чтобы эти документы были допущены в качестве доказательств или им была придана доказательная ценность.

→ подробнее о принятии, допустимости и доказательной ценности основного официального документа в п.27

d ДОКУМЕНТЫ ОБ ОБРАЗОВАНИИ (ВКЛЮЧАЯ ДИПЛОМЫ)

1 Введение

163 Образовательные учреждения выдают целый ряд документов, в том числе свидетельства (о посещаемости и успеваемости), дипломы и выписки из зачетно-экзаменационной ведомости (например, вкладыш к диплому).

164 В некоторых государствах документ об образовании может считаться официальным документом для целей Конвенции об апостиле на основании статуса учебного учреждения, выдавшего документ, будь то административный орган или аккредитованное учреждение.¹⁹¹⁹ В других государствах образовательный документ может рассматриваться как частный документ, и в этом случае он должен быть заверен до выдачи апостиля.

→ подробнее об официальных заверениях в п.129 и далее

2 Подлинник документа или заверенная копия

165 Поскольку размещение апостиля на подлинниках дипломов обычно нежелательно или непрактично, государства используют различные методы для создания копий дипломов с целью апостилизации, такие как нотариально заверенные копии. Методы и юридическое значение создания таких копий может меняться в зависимости от законодательства государства, в котором копия производится. В некоторых государствах подготавливаются заверенные копии и сертификаты, заверяющие копии - в отличие от фактических дипломов – заверяются апостилем.

→ подробнее о копиях в п.154 и далее

3 Действие апостиля, выданного для документа об образовании

166 Действие апостиля, выданного для документа об образовании, как и для любого другого официального документа, ограничивается подтверждением происхождения документа, а не его содержания. Таким образом, если апостиль выдается непосредственно для документа об образовании, апостиль подтверждает подлинность подписи должностного лица, подписавшего диплом и / или печати учебного заведения, его выдавшего. Однако, если апостиль относится к заверению, выданному для документа об образовании (а не самому документу об образовании), он подтверждает только подлинность происхождения заверения, а не документа об образовании.

→ подробнее об ограниченном действии апостиля в п.24

4 Нотариально заверенные дипломы (включая дипломы, выданные «фабрикой дипломов»)

167 В компетентные органы иногда обращаются с просьбой заверить апостилем нотариальные заверения, подтверждающие подлинность основного документа об образовании. В связи с тем, что действие апостиля ограничивается происхождением документа, к которому он относится, это допустимо, если нотариальное заверение считается официальным документом для целей Конвенции об апостиле по законодательству государства происхождения.

¹⁹ См. обсуждение в «Применении Конвенции об апостиле к дипломам, в том числе выданным «фабриками дипломов», Прел. Док. № 5, декабрь 2008 года, для сведения Специальной комиссии от февраля 2009 года по практическому применению Гаагских Конвенций об апостиле, услугах, доказательствах и доступе к правосудию, можно найти в [разделе апостиля](#) на сайте Гаагской конференции, в разделе "Апостили и дипломы".

168 Многие государства выразили озабоченность по поводу поддельных документов о квалификации, выданных «фабриками дипломов», которые могут извлечь выгоду из процесса апостилизации с помощью нотариального заверения. Если нотариальное заверение, выданное поддельному документу об образовании, действительно, то в Конвенции нет ничего, что могло бы помешать проставить апостиль на этом нотариальном заверении, хотя национальное законодательство может разрешить компетентному органу или потребовать от него отказать в выдаче апостиля, если подозревается обман (см. п. 206).

169 Специальная комиссия выразила глубокую озабоченность по поводу практики использования апостиля с целью придания легитимности поддельным документам. Напоминая, что апостиль не подтверждает содержание основных официальных документов и, следовательно, не может придать легитимность поддельным документам о квалификации, специальная комиссия отметила, что компетентные органы могут принять меры, направленные на урегулирование случаев использования фальшивых документов и других незаконных способов использования апостилей, *за пределами выдачи апостилей* (п. 84 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2009 г.). Такие меры могут включать передачу дела в соответствующие органы в государстве для дальнейшего расследования и возможного судебного преследования.

→ [подробнее о роли компетентных органов в борьбе с подделками в п.58](#)

е ЭЛЕКТРОННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

170 Во многих государствах-участниках законодательство предусматривает исполнение официальных документов в электронной форме посредством использования электронной подписи. Официальные документы все чаще исполняются в электронном формате, в том числе нотариальные акты, судебные документы, акты гражданского состояния, документы по усыновлению, налогообложению и другие административные документы, а также выписки из официальных онлайн реестров, полученные электронным путем.

ЭЛ-ППА ПРЕИМУЩЕСТВА ОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ

171 Используя компонент эл-апостиль ЭЛ-ППА, компетентные органы могут выдавать электронные апостили (эл-апостиль) для электронных официальных документов в их *оригинальном формате*, таким образом, позволяя пользователю сохранить преимущества электронных документов в плане их усовершенствованной безопасности и легкости передачи.

→ [подробнее о выдаче апостилей для электронных документов в п. 234 и далее](#)

172 Законодательство государства происхождения может также предусматривать, что простая бумажная копия электронного официального документа (напечатанный документ) является официальным документом для целей Конвенции. В противном случае, может потребоваться заверенная копия.

→ [подробнее о заверенных копиях в п.154 и далее](#)

173 В некоторых странах электронная копия официального документа (выполненная путем сканирования оригинала) может также рассматриваться как официальный документ для целей Конвенции.

→ [подробнее об отсканированных копиях в п.158 и далее](#)

f ДОКУМЕНТЫ С ИСТЕКШИМ СРОКОМ ДЕЙСТВИЯ

174 На некоторых официальных документах указывается ограниченный срок действия (например, документы о судимости, документы, удостоверяющие личность, проездные документы, временные судебные постановления). Истечение срока действия, хотя и может прекратить действие официального документа в государстве происхождения, обычно не лишает документ его официального характера, если иное не предусмотрено законодательством государства происхождения. До тех пор, пока документ остается официальным документом, он может быть заверен апостилем. Этот еще раз подчеркивает мысль, что апостиль подтверждает только происхождение, а не содержание основного официального документа, и не имеет никакого влияния на принятие, приемлемость или доказательную ценность основного официального документа в государстве назначения.

→ [подробнее об ограниченном действии апостиля в п.24 и далее](#)

g ИНОСТРАННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

175 Компетентные органы могут выдавать апостиль только для официальных документов, исходящих из их государства (ст. 3 (l)). Компетентный орган не может выдать апостиль для иностранного официального документа.

176 Это отлично от ситуации, когда государство-участник назначает компетентный орган, который физически расположен на территории другого государства (независимо от того, является ли оно участником Конвенции или нет). Например, государство-участник может поручить торговому или консульскому представительству, расположенному в другом государстве, выдавать апостили для определенных категорий официальных документов, которые обычно выдаются в этом другом государстве. Такая практика не противоречит Конвенции при условии, что:

- компетентный орган выдает апостили только для категорий официальных документов, для которых он обладает компетенцией выдавать апостили; и
- компетентный орган может проверить происхождение каждого официального документа, для которого апостиль выдается.

177 Следует также отметить, что документы, исполненные в одном государстве, могут быть заверены в другом государстве. Такие заверения могут быть затем должным образом заверены апостилем в другом государстве - при условии, что Конвенция вступила в силу для этого государства, и заверение считается официальным документом в соответствии с законодательством этого государства.

→ [подробнее об официальных заверениях в п.129](#)

h ДОКУМЕНТЫ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

178 Законодательство государства происхождения определяет, может ли документ, исполненный на языке, отличном от официального языка этого государства, считаться официальным документом. Некоторые государства могут ограничить официальные документы документами, которые исполняются на (или на одном из) официальном языке (языков). В других государствах закон не определяет официальный язык. Апостилы могут быть составлены на официальном языке государства происхождения и не могут быть отклонены по этой причине. Тем не менее, законодательство государства назначения определяет, какое действие будет иметь основной официальный документ, который исполнен на иностранном языке.

→ [подробнее о языковых требованиях апостилей в п.251 и 259](#)

179 Например, если нотариальный акт был исполнен на языке, отличном от официального языка (одного из языков) государства происхождения, апостиль все равно можно выдать для этого нотариального акта. Компетентному органу нет необходимости знать и понимать то, что сказано в нотариальном акте, чтобы выдать апостиль - важно то, что компетентный орган может оценить происхождение этого нотариального акта (в отличие от его содержания) перед тем, как выдать апостиль. Как указано выше, национальное законодательство может препятствовать выдаче апостилей для документов, которые исполнены не на официальном языке (или одного из официальных языков) этого государства происхождения.

i МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

180 Конвенция об апостиле непосредственно не касается документов, составленных международными организациями (такими, как межправительственные и наднациональные организации). Некоторые из этих организаций регулярно выдают документы, которые имеют официальный характер, такие как патенты, судебные документы, документы об образовании и другие административные документы. Эти документы могут выдаваться в государстве, в котором расположена организация (государство пребывания), или в другом государстве, и в обоих случаях для их происхождения может потребоваться проверка подлинности. То, как следует обращаться с документами, выданными международными организациями в настоящее время рассматривается Постоянным Бюро, с целью изучения возможности применения Конвенции об апостиле к этим документам (п. 17 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2012 г.). Если и до тех пор, пока международные организации не будут занесены непосредственно в систему апостилей, государства-участники могут применять следующие методы, чтобы внести документы, оформленные ими косвенно, в систему апостилей:

- Законодательство принимающего государства считает сам документ официальным документом (возможно, на основе соглашения между государством и организацией), и в этом случае документ может быть заверен апостилем компетентным органом принимающего государства. Это предполагает, что принимающее государство будет иметь образцы подписей и печатей лиц, которые выдают официальные документы для организации;
- подпись на документе может быть заверена нотариусом, и в этом случае нотариальное заверение может быть апостилировано компетентным органом принимающего государства.

181 Кроме того, некоторые международные организации хотели бы, чтобы их документы были введены в систему легализации путем сдачи на хранение образца подписи / печати некоторых должностных лиц организации в посольства и консульства потенциальных государств назначения, которые находятся в государстве пребывания. Таким образом, если документ, выданный одним из этих должностных лиц, должен быть предъявлен в одном из этих государств, соответствующее посольство или консульство подтверждает подлинность документа. Крупным организациям невозможно сдать на хранение в соответствующие посольства и консульства образцы подписей / печатей всех своих должностных лиц, и в подобных случаях документ может быть сначала заверен промежуточным должностным лицом, чья подпись / печать была сдана на хранение.

→ подробнее об официальных и нотариальных аутентификациях в п. 129 и далее

j МЕДИЦИНСКИЕ ДОКУМЕНТЫ

182 Документы, составленные врачом, могут быть официальными документами для целей Конвенции, если практикующий врач считается действующим в официальном качестве в соответствии с законодательством государства происхождения (см. п. 77 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2009 г.).

k МНОЖЕСТВЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

183 Апостиль подтверждает подлинность подписи / печати только *одного* должностного лица или органа. В тех случаях, когда множественные официальные документы, выданные различными государственными должностными лицами / органами власти, представлены на апостилизацию, для каждой подписи и / или печати, требующих аутентификации, должен быть выдан отдельный апостиль. В таких ситуациях, специальная комиссия предлагает компетентным органам, которые взимают плату за выдачу апостилей, брать единую сниженную плату за апостилизацию нескольких документов, а не отдельную плату за заверение апостилем каждого документа (см. п. 20 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2003 г.).

→ подробнее об оплате множественных документов в п.277

184 В принципе, апостиль подтверждает подлинность происхождения одного официального документа (как указано в Статье 5 и в формулировке типового сертификата-апостилья). На практике, некоторые компетентные органы выдают один апостиль для целого пакета документов, которые выданы одним и тем же должностным лицом / органом для того, чтобы предложить заявителю услуги по выдаче апостилей по сниженной цене. Альтернативным решением для заявителя является заверение пакета документов нотариально, и в этом случае для одного нотариального заверения в конечном итоге может быть выдан один апостиль.

→ подробнее о нотариальной аутентификации в п.129 и далее

l ДОКУМЕНТЫ ОСКОРБИТЕЛЬНОГО СОДЕРЖАНИЯ

185 Так как официальный статус документа определяется на основании того, в каком качестве он был исполнен, оскорбительное содержание документа не лишает документ его официального характера, если иное не определено законодательством государства происхождения. Тем не менее, компетентный орган может, в качестве внутренней процедуры, отказать в выдаче апостилья для официальных документов, содержание которых является оскорбительным.

→ подробнее об отказах выдать апостиль в п. 204 и далее

m СТАРЫЕ ДОКУМЕНТЫ

186 Возраст документа не лишает его официального характера, если иное не предусмотрено законодательством государства происхождения (смотрите также «устаревшие документы» в пункте 174).

187 На практике компетентному органу может быть затруднительно проверить происхождение старого документа. С целью преодоления этой трудности, орган, выдавший документ (или его правопреемник), может иметь возможность подтвердить подлинность документа, и в этом случае его официальное заверение станет официальным документом для целей Конвенции об апостиле.

→ подробнее об официальных заверениях в п.129 и далее

→ подробнее о подтверждении происхождения официальных документов в п.214 и далее

n ПАСПОРТА И ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ, УДОСТОВЕРЯЮЩИЕ ЛИЧНОСТЬ

188 Паспорта и другие документы, удостоверяющие личность их владельца, могут быть официальными документами для целей Конвенции, если законодательство государства происхождения считает, что они являются таковыми. Тем не менее, так как размещение апостиля на оригинале документа, удостоверяющего личность, может быть непрактичным (или недопустимым), государства могут использовать различные методы выдачи копий этих документов для подтверждения подлинности. Способ изготовления таких копий и их правовое значение варьируется в зависимости от законодательства государства происхождения.

189 Специальная комиссия отметила, что государства могут отказывать в выдаче апостиля для заверенных копий официальных документов с точки зрения государственной политики (п. II «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2003 г.).

- [подробнее о копиях в п.154 и далее](#)
- [подробнее об отказах в выдаче апостиля на основании государственной политики в п.207](#)
- [подробнее о прикреплении апостиля к основному официальному документу в п 265 и далее](#)

о ПАТЕНТЫ И ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРАВАМИ НА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНУЮ СОБСТВЕННОСТЬ

190 Патент или другие права на интеллектуальную собственность являются «административными документами» в рамках содержания Статьи 1 (2) (b) Конвенции и, следовательно, официальными документами для целей Конвенции. Хотя эти документы могут иметь жизненно важное значение для международной торговли, они не являются документами, «имеющими непосредственное отношение к коммерческим или таможенным операциям», и, следовательно, не подпадают под исключение Статьи 1(3) (b) (см Пояснительный отчет, Раздел В, I Статья 1).

- [подробнее об административных документах в п.123 и далее](#)
- [подробнее об исключении Статьи 1\(3\) \(b\) в п.146 и далее](#)

р ЧАСТНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

191 Конвенция применяется только к *официальным* документам, которые определяются как документы, исполненные соответствующим органом власти или лицом в официальном качестве. В связи с этим, Конвенция не применяется к документам, которые исполнены лицом частным образом (например, частные документы). Законодательство государства происхождения определяет, выступает ли человек в официальном качестве, и, соответственно, действует ли лицо в частном порядке. В целом, лицо не выступает в официальном качестве, если оно действует от своего имени самостоятельно или в качестве должностного лица частной компании (например, в качестве директора компании или члена правления).

192 В некоторых государствах следующие документы не считаются – как таковые - официальными документами для целей Конвенции: завещания и другие завещательные распоряжения, договоры, доверенности, рекомендательные письма, учебные справки и документы компании. В некоторых государствах исполнение подобных документов может выполняться с участием нотариуса, и в этом случае нотариальный акт или нотариальное заверение является официальным документом для целей Конвенции в соответствии со Статьей I (2) (c) и (d) Конвенции.

- [подробнее о нотариальных актах в п.126 и далее](#)
- [подробнее о нотариальном заверении и других официальных заверениях в п.129 и далее](#)

193 Так как официальный статус документа определяется на основании того, в каком *качестве* он был исполнен, документ не будет официальным только потому, что законодательство государства происхождения предписывает легитимным документам определенные требования по форме и содержанию.

q РЕЛИГИОЗНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

194 Законодательство государства происхождения может рассматривать религиозные документы, такие, как свидетельства о крещении и браке, а также документы, исполненные религиозными судами, как имеющие официальный характер и, следовательно, являющимися официальными документами для целей Конвенции.

r ПЕРЕВОДЫ

195 Характер переводов от государства к государству отличается.

196 В некоторых государствах перевод может носить официальный характер, если он выполнен официальным переводчиком (см. п. 75 «Заключений и рекомендаций специальной комиссии» 2009 г.). Сюда могут входить присягнувшие, утвержденные и аккредитованные переводчики. Законодательство государства происхождения определяет, кто является официальным переводчиком, формальные требования к переводу и является ли подобный документ официальным документом.

197 В случаях, когда сам перевод не является официальным документом, процесс апостилизации также может быть полезным:

- переводчик может поклясться под присягой (или сделать аналогичное заявление), свидетельствуя о точности перевода перед нотариусом; в этом случае нотариальный акт или нотариальное заверение становится официальным документом для целей Конвенции об апостиле, и перевод предъявляется за границей с апостилированным нотариальным актом или нотариальным заверением;
- перевод может быть заверен официальным органом власти; в этом случае заверение официального органа становится официальным документом для целей Конвенции об апостиле, и перевод предъявляется за границей с апостилированным заверением.

→ Подробнее о **нотариальных актах** в п.126 и далее

→ Подробнее о **нотариальном заверении и других официальных заверениях** в п.129 и далее

s НЕПОДПИСАННЫЕ ДОКУМЕНТЫ И ДОКУМЕНТЫ БЕЗ ПЕЧАТИ/ ШТАМПА

198 Документ, который не подписан, или документ, который не имеет печати или штампа, может быть официальным документом для целей Конвенции, если законодательство государства происхождения считает, что он носит официальный характер. Несмотря на то, что некоторые государства предусматривают исполнение официальных документов без подписи и / или печати, в других государствах дело обстоит иначе.

→ Подробнее о **подтверждении подлинности неподписанных документов или документов без печати** в п.214 и далее

→ Подробнее о **проставлении апостилей, связанных с неподписанными документами и документами без печати**, в п.258 и далее

4 Процесс апостилирования в запрашивающем государстве: запрос-проверка подлинности – проставления – регистрация

1 Запрос на апостиль

А Кто может запрашивать услугу апостиля?

199 Апостиль может запрашиваться обладателем документа (например, лицом, намеревающимся предъявить официальный документ за границей), либо лицом, составившим документ (например, официальный представитель уполномоченного органа или нотариус).

200 Конвенция не проводит различий между физическими и юридическими лицами (напр., компания), так же как и не выдвигает каких-либо претензий заявителю касательно его права на запрос (напр., национальность или личный статус). Кроме того, Конвенцией не предусмотрено требовать от заявителя изложения причины запроса.

201 Конвенция не требует, чтобы заявителем было непосредственно лицо, намеревающееся предъявить официальный документ за границей. Таким образом, апостиль может быть предоставлен по запросу представителя или доверенного лица, намеревающегося его использовать. Тем не менее, с целью выполнения внутренней процедуры, Компетентным органом может быть выдвинуто требование представителю или доверенному лицу предоставить свидетельство о разрешении сделать запрос от лица, намеревающегося использовать апостиль.

202 В некоторых государствах независимые коммерческие организации предлагают услуги по содействию лицам в получении апостилей и иных релевантных документов (напр., нотариальное заверение). Конвенция не поддерживает и не запрещает такие практики, являющиеся приемлемыми при наличии разрешения и применяющиеся в согласии с соответствующими действующими законами, а также при условии, что апостиль выпускается исключительно Компетентным органом в соответствии с Конвенцией.

Обращение к заявителю с вопросом о запрашиваемом государстве

203 Компетентные органы могут попросить заявителя указать государство, в котором будет выпущен документ, с целью подтверждения, что государство является Договаривающимся государством, вследствие чего Компетентный орган получает заверение официального органа о том, что апостиль будет использован надлежащим образом. По этой причине, для Компетентного органа могло бы быть полезным выработать стандартную форму запроса на апостиль, с целью получения информации от заявителя (см. пар. 53). Вместе с тем, невозможность определить государство назначения не является обоснованием для отказа выпуска апостиля, поскольку Компетентные органы не имеют инструментов для контролирования использования проставленных ими апостилей (см. пар. 205).

→ Для более детальной информации о предоставлении услуги апостиля см. пар. 49 и далее

В Отказ в предоставлении апостиля

а Основания для отказа

204 Конвенция не называет причины, на основании которых Компетентный орган может дать отказ в апостилировании действующего официального документа, подлежащего выпуску в ином Договариваемом государстве.

205 На фоне этих данных, исходя из положений Конвенции, Компетентный орган вправе отказать в проставлении апостиля только в том случае, если:

- Официальный документ не подлежит выпуску в государстве-участнике, или государстве, готовящемся стать участником Конвенции (не смотря на то, что компетентный орган не должен давать отказ в апостилировании в случаях, когда заявитель не указывает

→ Для более детальной информации по апостилированию для государств, готовящихся стать участниками Конвенции, см. пар. 103.

- Официальный документ является исключенным из общего списка документов (напр., документ, специально исключенный из области применения Конвенции в силу Статьи 1(3));

→ Для более детальной информации по **исключенным документам** см. пар. 135 и далее.

- Документ не является официальным согласно законодательству запрашивающего государства;

→ Для более детальной информации по **применимости Конвенции** в целом, см. пар. 68.

- Компетентный орган является полномочным только в выпуске апостиля для определенных категорий официальных документов, при этом официальный документ, для которого запрошен апостиль, не входит в данную категорию;
- Компетентный орган является компетентным только в **проставлении** апостиля на официальных документах, оформленных в определенной территориальной единице, и официальных документов, для которых требуется апостиль, не оформленных в данной территориальной единице;
- Компетентный орган не способен проверить подлинность официального документа, для которого требуется апостиль.

→ Для более детальной информации по **проверке подлинности документов**, см. пар. 214 и далее

206 В некоторых государствах действующее законодательство может давать разрешение или требовать от компетентного органа отказа в выпуске апостиля на дополнительных основаниях. Например, отказ в выпуске апостиля имеет место, когда:

- Заявитель является представителем или доверенным лица, намеревающегося использовать апостиль, и при этом не предоставляет подтверждения о предоставленных ему полномочиях запроса услуги апостиля;
- Заявитель не оплачивает установленную пошлину (если таковая предписана);

→ Для более детальной информации о **назначении пошлины за апостилирование** см. пар. 274 и далее

- Содержание исходного официального документа (в том числе, в случае нотариального сертификата, документа, к которому относится нотариальный сертификат) имеет оскорбительный характер;

→ Для более детальной информации о не возможности проверки содержания документов см. пар. 229.

- Компетентный орган имеет подозрения, что исходный официальный документ является фальшивым.

→ Для более детальной информации о роли компетентного органа в противодействии мошенничеству см. пар. 58 и далее

207 Более того, Специальной комиссией было отмечено, что отказ в выпуске апостиля может относиться к заверенным копиям официальных документов в целях соблюдения *публичного порядка* (Заключения и рекомендации № 11 специальной комиссии 2003). На этом основании, Компетентный орган может отказать в выпуске апостиля с целью предотвращения мошенничества и иного незаконного использования копии документа (напр., в случае если документ является копией паспорта или другого документа, удостоверяющего личность, и законодательство страны, в которой действует Компетентный орган, запрещено делать копии таких документов).

b Возможность дальнейшего содействия заявителям в процедуре получения апостиля

208 В случаях, когда апостиль не проставлен, по причине того, что запрашиваемое государство не является государством-участником, или готовится стать участником Конвенции, или документ является исключенным из списка (см. пар. 135), Компетентный орган рекомендует заявителю обратиться в ближайшее посольство или консульство запрашиваемого государства, которое находится (или зарегистрировано) в **запрашивающем государстве, с целью определить возможные варианты.**

невозможность оказания содействия со стороны Постоянного бюро

209 Постоянное Бюро не может давать рекомендации или оказывать содействие заявителям в вопросе установления подлинности документов. Этот вопрос решается между запрашивающим государством и государством назначения.

210 В случае если апостиль не проставлен по причине того, что документ не является официальным документом, или исключен из общего списка документов (см. пар. 135), Компетентное бюро может принять решение направить заявителя к нотариусу для выяснения, подлежит ли документ нотариальному заверению, после чего апостиль может быть в итоге проставлен на нотариально заверенном документе.

211 В случаях, когда апостиль не проставлен вследствие неправомочности Компетентного бюро выпустить апостиль для определенного запрашиваемого документа (напр., на основании категории документов или территориальной единицы, в которой был оформлен документ), заявитель должен быть направлен в соответствующее Компетентное бюро.

212 В случае если апостиль не проставлен вследствие того, что Компетентный орган не имеет возможности проверить подлинность документа, может быть принято решение направить заявителя в органы, имеющие полномочия заверить подлинность документа (напр., официальный орган, выпустивший документ, или соответствующее учреждение), после чего в итоге возможен выпуск апостиля для данного сертификата.

с **Официальный документ, прошедший легализацию**

213 В некоторых случаях может потребоваться выпуск официального документа (напр., свидетельство о рождении) сразу в нескольких государствах, который, таким образом, может подлежать как легализации, так и апостилированию. Ничто не может воспрепятствовать Конвенции не допустить выпуск Компетентным органом апостиля для официального легализованного документа, при условии, что апостиль относится к официальному документу, и ни к каким иным документам, подлежащим аутентификации как части процесса легализации. Как упомянуто в параграфе 87, некоторые государства-участники также используют свое официальное Апостилированное свидетельство как составляющую процесса легализации.

2 Проверка подлинности официального документа

А Важность проверки подлинности

214 Проставляя апостиль, Компетентный орган подтверждает:

- Подлинность подписи исходного официального документа (если таковая имеется);
- Дееспособность лица, подписавшего документ; и
- Идентичность печати или штампа в документе (если таковые имеются).

215 Таким образом, проверка Компетентным органом подлинности документа, для которого выпускается апостиль, является ключевым. По этой причине, каждый Компетентный орган должен **утвердить определенные процедуры**, которые должны быть соблюдены при каждом выпуске апостиля с целью определения подлинности исходного официального документа.

необходимость проверки подлинности всех официальных документов

216 На собрании 2009 г. Специальная комиссия напомнила государствам-участникам о важности проверки подлинности всех документов, представленных как официальные в Компетентные органы для получения апостиля (Заключения и рекомендации № 83).

217 В определенных ситуациях, Компетентный орган может быть не правомочным проверить подлинность официальных документов, на которых он вправе проставлять апостили. Это может быть в том случае, когда для проставления апостиля на всех официальных документах, оформленных в государстве-участнике, назначен специальный Компетентный орган. В данном случае, Компетентный орган может посчитать целесообразным договориться с посредническим органом на предмет подтверждения и заверения подлинности определенных официальных документов, после чего проставить апостиль на свидетельстве данного органа.

→ Для более детальной информации о многоэтапном процессе см. пар. 14 и далее

→ Для более детальной информации об официальных документах см. пар. 129 и далее

децентрализация в процедуре апостилирования для оптимизации процесса проверки

218 Возвращаясь к целям Конвенции, гласящим об упрощении проверки подлинности документов, Специальной комиссией были приглашены государства-участники для обсуждения удаления всех ненужных процедур по выпуску апостилей с сохранением непрерывности процесса аутентификации (Заключения и рекомендации № 79, 2009 г. специальной комисссии). В частности, приветствуются усилия Специальной комиссии, направленные на децентрализацию предоставления услуг апостиля (Заключения и рекомендации № 18 специальной комиссии 2012). Это может быть осуществлено посредством привлечения дополнительных Компетентных органов, уполномоченных выпускать апостили для отдельных категорий официальных документов и официальных документов, оформленных в той или иной территориальной единице, либо посредством местных отделений действующего Компетентного органа. Таким образом, количество официальных документов, происхождение которых подлежит проверке, уменьшается, что, в свою очередь, снижает необходимость полагаться на посреднические нотариальные органы как части многоэтапного процесса (см. пар. 14 и далее).

В База данных образцов подписей / печатей / штампов

а ведение базы данных

219 В целях проверки подлинности документа, каждый Компетентный орган должен вести или иметь доступ к базе данных с образцами подписей / печатей / штампов официальных представителей и органов, оформляющих официальные документы, для которых он уполномочен выпустить апостиль. В этом случае, подлинность документа может быть проверена простым зрительным сравнением подписи / печати / штампа на документе с образцами, хранящимися в базе данных.²⁰

220 Данные могут храниться в письменном или электронном формате. Многие Компетентные органы на данный момент ведут электронные базы данных образцов подписей, печатей и штампов. Данная тенденция особенно приветствуется. Рекомендуется создать базу данных тем Компетентным органам, у которых нет пока ни одной. Электронные базы данных более удобны в использовании, в частности, когда в Компетентном органе работает несколько должностных лиц, или при больших объемах выпуска апостиля. Также электронные базы данных легче привести в соответствие с современными стандартами. Таким образом, электронные базы данных в высокой мере способствуют эффективному и безопасному процессу реализации Конвенции об апостиле.

221 В государствах, имеющих несколько Компетентных органов, является обычной практикой вести центральную базу данных, к которой они могут иметь одинаковый доступ. И, вновь повторимся, что такие централизованные базы данных легче приводить в соответствие с современными стандартами. Кроме того, они дают возможность Компетентному органу, который находится в одной части страны проверить подлинность официального документа, который был оформлен в другой части, если это выполняется соответствующим уполномоченным Компетентным органом. Такие централизованные базы данных и в дальнейшем будут способствовать эффективному выполнению Конвенции.

222 В отношении официальных документов, которые были оформлены или конвертированы в электронный формат, и содержащих электронную подпись, подлинность таких документов может быть проверена электронным методом, посредством цифрового сертификата.

²⁰ Необходимо отметить, что такая база данных отличается в некоторой степени от реестра апостилей, который должен иметься в распоряжении у каждого Компетентного органа согласно Ст. 7 Конвенции (см. пар. 278 и далее).

b обновление базы данных

223 Компетентные органы, учитывая изменения при идентификации должностных лиц и правомочных органов, должны обеспечивать обновление баз данных с образцами подписей / печатей / штампов. В частности, это целесообразно в случаях, когда Компетентный орган получает официальный документ, оформленный лицом, наделенным полномочием выпускать официальные документы недавно (напр., нотариус, который недавно приступил к работе или получил разрешение на деятельность). В таких случаях, Компетентный орган может не располагать образцом подписи (печати / штампа) данного лица в своей базе. Возможность выполнения стандартной процедуры в таких случаях является рекомендуемой нормой для Компетентного органа. Более важным моментом является то, что ни одна услуга апостилирования не может быть предоставлена до тех пор, пока Компетентный орган не получит возможность проверить аутентичность подписи (печати / штампа).

224 При намерении Компетентного органа проверить подлинность подписи (печати / штампа), он должен обратиться с запросом непосредственно к соответствующему лицу или органу по поводу предоставления образца подписи (печати / штампа). Для облегчения данного процесса, Компетентный орган должен использовать стандартный бланк, который будет заполняться **должностным лицом** или уполномоченным органом. Компетентный орган также должен убедиться в правомочности нового служащего (напр., нотариуса, недавно поступившего на должность или получившего разрешение на практику), путем запроса данных о нем в его учебном заведении или соответствующем контрольном органе.

225 Эти вопросы не поднимаются в отношении официальных документов, оформленных или конвертированных в электронный формат, и содержащих электронную подпись. Подлинность этих документов может быть всегда достоверно и с легкостью проверена посредством цифрового сертификата.

c отсутствие подписи / печати / штампа вследствие давности документа

226 При поступлении официального документа, оформленного давно, образец подписи / печати / штампа из данного документа может отсутствовать в базе данных Компетентного органа (или быть давно удаленным). Например, может иметь место случай, когда заявитель запрашивает апостиль для своего свидетельства о рождении, выпущенного 50 лет назад, содержащего подпись должностного лица, который давно ушел на пенсию. В таких случаях, Компетентный орган должен приложить необходимые усилия, чтобы проверить подлинность подписи / печати / штампа, обратившись в соответствующий орган или связавшись с преемником данного должностного лица с целью узнать, может ли подпись быть проверенной в их присутствии (напр., касательно документов, которые могут находиться в архивах данного органа). Если же Компетентный орган впоследствии не сможет проверить подлинность документа, он должен отказать запрашивающему лицу в выпуске апостиля. Заявитель тогда может дать запрос на повторный выпуск документа.



d несовпадение

227 В случае если подпись / печать / штамп на документе не соответствует образцу, хранящемуся в базе данных, Компетентный орган должен дать отказ в предоставлении услуги апостиля. Компетентный орган может изъявить желание уведомить служебное лицо или уполномоченный орган, предположительно оформивший документ, о случаях мошенничества.

228 При наличии сомнений в совпадении (напр., имя лица, предположительно подписавшего документ, написано или сформулировано в базе данных по-другому, либо подпись иная), Компетентный орган должен обратиться в уполномоченный орган, который предположительно оформил документ с целью проверки подлинности и, при возможности, обновить базу данных (см. пар. 223).

е невозможность проверки содержания

229 Согласно Конвенции, в обязанности Компетентного органа не входит проверка содержания и действительности официального документа. Более того, в случае «официальных сертификатов» согласно Статье I(2)(d) Конвенции, для Компетентного органа не является обязательным проверять содержание личного документа, к которому относится сертификат.

230 Фактически, большинство Компетентных органов не проверяет содержание и юридическую силу официальных документов. Однако некоторые Компетентные органы выполняют проверку в **соответствии** с действующим законодательством с целью удостовериться в том, что документ на самом деле является официальным документом (напр., что составитель документа был на самом деле наделен полномочиями составить этот документ, и документ соответствует всем требованиям относительно содержания и формата, установленного действующим законодательством). Некоторые Компетентные органы, согласно действующему законодательству, наделены полномочиями налагать санкции на лица, которые используют официальные документы незаконным образом (напр., нотариус, который издает нотариальный документ, не отвечающий законным требованиям), или находятся на учете у соответствующего органа власти. Подобным образом, Компетентный орган может **подавать** запросы с целью определить является ли документ **поддельный** либо измененным, что таким образом лишает его официального статуса.

Компетентные органы, согласно конвенции, не обязаны проверять содержание исходного официального документа

231 На собрании 2009 г. Специальной комиссией было упомянуто, что согласно Конвенции Компетентные органы не обязаны давать оценку содержанию официальных документов, для которых они получили запрос на апостиль». Также было упомянуто, что «при запросе апостиля для нотариального свидетельства Компетентные органы не должны считать нужным и оценивать содержание документа, к которому относится нотариальное свидетельство». В то же время, признан тот факт, что «Компетентные органы могут принимать меры вне процедуры апостилирования в случаях, связанных с мошенничеством и других нарушений действующих норм закона» (см. Заключение и рекомендации № 80). Специальная комиссия также затронула вопрос об ограниченном действии апостиля, служащего для проверки подлинности исходного официального документа, но не его содержания (см. Заключение и рекомендации № 82 специальной комиссии 2009; и № 13 специальной комиссии 2012).

3 Проставление апостиля

А Полномочия для проставления апостиля

232 Апостиль может быть проставлен исключительно Компетентным органом (Ст. 3(1)). Назначение и внутренняя организация Компетентных органов определяются каждым из государств-участников (см. пояснительный отчет в разделах В, V Статьи 6).

- Для более детальной информации о функционировании Компетентных органов см. пар. 43 и далее.
- Для более детальной информации о миссии Компетентных органов см. пар. 24 Краткого руководства по внедрению.

233 **Правомерность предоставления** услуги апостиля является одним из вопросов внутренней организации каждого Компетентного органа в отдельности. Некоторые Компетентные органы являются юридическими лицами, в то время как остальные являются **должностными лицами**, удостоверяемыми по названию должности, которую они занимают. В обоих случаях, внутренние нормативы могут наделить полномочием предоставления услуги апостиля конкретное лицо («уполномоченное служебное лицо»), при этом законность такого поручения будет определяться, принимая во внимание действующее законодательство, применяемое к данному Компетентному органу.

В Письменные и электронные апостили (е-апостили)

234 Большинство официальных документов в настоящее время все еще оформляются в письменном виде. В большинстве случаев, апостиль для этих документов также предоставляется письменно.

235 В некоторых странах набирает обороты конвертация официальных документов в электронный формат методом сканирования, для которых впоследствии создается электронная версия апостиля (е-апостиль), при условии, что отсканированная копия считается официальным документом согласно законодательству запрашивающего государства. В некоторых странах, отсканированная копия считается официальным документом только при условии, что она была выполнена Компетентным органом.

→ Для более детальной информации об отсканированных копиях см. пар. 158 и далее

236 Во многих государствах набирает обороты составление официальных документов в электронном виде с помощью действующего законодательства, распознающих электронные подписи, (как функционального эквивалента «мокрых») печаток. Для применения письменного апостиля к этим документам выпускается письменная версия данного документа и, в зависимости от действующего законодательства, сертифицируется как заверенная копия «исходного» электронного официального документа. Этот процесс не только обременителен, он также подразумевает потерю преимуществ использования «исходного» документа в виду увеличения безопасности и усовершенствования процедуры передачи документов.

237 В результате, некоторые Компетентные органы составляют электронные апостили для электронных официальных документов и документов, изначально выпущенных в письменной форме, и впоследствии конвертированных в электронный формат методом сканирования (при условии, что отсканированная копия считается официальным документом, согласно законодательству запрашивающего государства, отвечающая целям Конвенции). Е-апостиль может быть составлен с использованием ряда форматов файлов, среди которых наиболее употребим портативный формат документов (или «PDF»).

238 Данный раздел описывает процедуру составления письменного и е-апостилей. Обращение к «Апостилю» означает, если иное не оговорено прямо или косвенно, упоминание о письменном или е-апостиле.

→ Для более детальной информации об электронных официальных документах см. пар. 170 и далее

→ Для более детальной информации о копиях см. пар. 154 и далее

С Использование апостилированного свидетельства-образца

а исходное свидетельство-образец

239 В дополнении к Конвенции об апостиле предусмотрено апостилированное свидетельство-образец следующего вида:

Заглавие	<p>APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)</p>	
10 пронумерованных стандартных полей для заполнения	<p>1. Страна: Данный официальный документ</p> <p>2. подписан.....</p> <p>3. выступающим в качестве.....</p> <p>4. скреплен печатью/штампом.....</p>	Поля с 1 по 4 относятся к основному документу
	<p>ЗАВЕРЕН</p> <p>5.</p> <p>6.</p>	Поля с 5 по 10 относятся к Компетентному органу, предоставляющему апостиль

240 Роль апостилированного свидетельства-образца заключается в удостоверении того, что апостили, выпущенные несколькими государствами-участниками, четко идентифицируемы всеми остальными участниками, что способствует, таким образом, обращению официальных документов за рубежом. По этой причине, апостили, составленные Компетентными органами, должны как можно более соответствовать апостилированному свидетельству-образцу (C&R № 13, 2003 г. SC). В частности, апостиль должен:

- Иметь заглавие на французском: 'Apostille (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)'; а также
- Содержать 10 пронумерованных стандартных полей для заполнения.

b Многоязычные свидетельства-образцы, разработанные Постоянным бюро

241 В соответствии с рекомендациями Специальной комиссии (C&R № 89, 2009 г. SC), Постоянным бюро была разработана двуязычная версия апостилированного свидетельства-образца, содержащая 10 пронумерованных стандартных полей для заполнения на английском и французском языках. Также было разработано апостилированное свидетельство-образец на трех языках – английском, французском и ином языке (напр., испанском). Двуязычная и трехязычная версии бланка апостилированного свидетельства-образца доступны на веб-сайте Гаагской конференции, в разделе Апостиль.

APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)			
1. Country: Pays :			
This public document Le présent acte public			
2. has been signed by a été signé par			
3. acting in the capacity of agissant en qualité de			
4. bears the seal / stamp of est revêtu du sceau / timbre de			
Certified Attesté			
5. at à		6. the le	
7. by par			
8. N° sous n°			
9. Seal / stamp: Sceau / timbre :		10. Signature: Signature :	

Двуязычная версия бланка
апостилированного свидетельства-образца

APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)			
1. Country: Pays / País:			
This public document Le présent acte public / El presente documento público			
2. has been signed by a été signé par ha sido firmado por			
3. acting in the capacity of agissant en qualité de quien actúa en calidad de			
4. bears the seal / stamp of est revêtu du sceau / timbre de y está revestido del sello / timbre de			
Certified Attesté / Certificado			
5. at à / en		6. the le / el día	
7. by par / por			
8. N° sous n° bajo el número			
9. Seal / stamp: Sceau / timbre : Sello / timbre:		10. Signature: Signature : Firma:	

Трехязычная версия бланка
апостилированного свидетельства-образца

Рекомендуемое использование многоязычного апостилированного свидетельства-образца

242 В целях упрощения выпуска официальных документов за рубежом, Постоянное Бюро рекомендует Компетентным органам принять двуязычную версию, либо же, если их язык отличен от версии на английском и французском языках, - трехязычную версию апостилированного свидетельства-образца для выпускаемых ими апостилей. Использование многоязычной версии апостилированного свидетельства-образца, разработанного Постоянным бюро, обеспечит единство в апостиллях, составляемых разными Компетентными органами, в разных государствах-участниках. В результате, запрашивающее государство сможет уменьшить вероятность отказов в предоставлении апостиля, и, таким образом, улучшить реализацию Конвенции. На практике, многие Компетентные органы утвердили как двуязычную, так и трехязычную версию.

243 Применение многоязычной версии апостилированного свидетельства-образца позволяет Компетентному органу задействовать другие языки, в частности, язык запрашиваемого государства. Эта задача облегчается посредством использования систем обработки текстов в процессе составления апостилей.

→ Для более детальной информации о языковых требованиях при составлении апостиля см. пар. 259

с определение требований

1 Размер и форма

244 Бланк апостилированного свидетельства-образца представлен в Конвенции как квадратный лист со сторонами длиной не менее девяти сантиметров.

245 На практике, параметры апостилей в разных Компетентных органах варьируются. В большинстве случаев бланк апостиля имеет продолговатую форму. Размер и форма апостиля определяется многими факторами, такими как количество используемых языков для 10 пронумерованных стандартных полей для заполнения (см. пар. 251), использование определенных дизайнерских и писчебумажных особенностей. Это приемлемая практика, отражающая намерения разработчиков достичь гибкости в параметрах апостилей. В частности, разработчики Конвенции отклонили предложение учредить единообразные параметры для всех апостилей.

246 Однако следует принимать во внимание, что в случае если размеры и форма апостиля настолько отличны от апостилированного свидетельства-образца, что он больше не идентифицируется как апостиль, разработанный в рамках Конвенции, существует вероятность отклонения апостиля запрашиваемым государством.

→ Для более детальной информации о причинах отклонении апостиля см. пар. 291 и далее

2 Нумерация

247 Для облегчения сверки, каждое из 10 стандартных полей для заполнения должно быть под номером от 1 до 10, как указано в апостилированном свидетельстве-образце.

3 Дизайн

248 Фактически, внешний вид апостиля в разных Компетентных органах варьируется, вследствие использования разных шрифтов, цвета и добавления эмблемы Компетентного органа государства. Формальных требований относительно особенностей оформления, таких как использование фирменного бланка, водяных знаков и других защитных мер в самом свидетельстве, не предусмотрено.

249 Компетентные органы должны соблюдать единообразие во внешнем виде апостилей, которые они составляют. В частности, дизайн апостилей должен оставаться в рамках категории основного официального документа или предпочтений заявителя. Вариации в оформлении апостилей, выпускаемых Компетентными органами, могут привести к путанице по поводу запрашиваемого государства. В странах, имеющих несколько Компетентных органов, каждый Компетентный орган должен согласовать свой подходящий дизайн.

4 Обрамление

250 На апостилированном свидетельстве-образце имеется рамка, обрамляющая заглавие и 10 пронумерованных стандартных полей для заполнения. Многие Компетентные органы составляют безрамочные апостили. В некоторых случаях, рамка обрамляет не только заглавие и 10 пронумерованных стандартных информационных полей, но также дополнительный текст и эмблемы. Обе практики приемлемы, при условии, что апостиль четко определяется как составленный в рамках Конвенции.

5 Язык написания стандартных положений

251 Заглавие апостиля должно быть на французском языке, то есть 'Apostille (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)'. 10 пронумерованных стандартных полей для заполнения могут быть на английском, французском либо языке Компетентного органа (если таким не является английский или французский язык). Стандартные поля для заполнения также могут быть на ином языке (напр., языке запрашивающего государства) (Art. 4(2)).

Рекомендуемое использование многоязычного апостилированного свидетельства-образца

252 В целях упрощения выпуска официальных документов за рубежом, Постоянное Бюро рекомендует Компетентным органам принять двуязычную версию, либо же, если их язык отличен от версии на английском и французском языках, - трехязычную версию апостилированного свидетельства-образца для выпускаемых ими апостилей. Использование многоязычного свидетельства таким образом является особенно целесообразным в виду множества языков, алфавитов и шрифтов, используемых в государствах-участниках.

→ Для более детальной информации об использовании многоязычных апостилей см. пар. 241 и далее

→ Для более детальной информации о языке составления апостиля см. пар. 259 и далее

6 Дополнительный текст

253 Помимо заглавия и 10 пронумерованных стандартных полей для заполнения апостиль может содержать дополнительный текст. Для заверения, что апостиль четко определяем как составленный в рамках Конвенции, дополнительный текст должен находиться вне области 10 пронумерованных стандартных информационных позиций, и таким образом, чтобы не нарушить единство этих позиций. В частности, если 10 пронумерованных стандартных полей для заполнения обрисованы рамкой, дополнительный текст не должен находиться в пределах этой рамки (C&R № 23, 2012 г. SC).

254 Включение дополнительных пояснений может в дальнейшем способствовать упрощению процедуры составления официальных документов за рубежом путем предоставления владельцу или получателю дополнительных сведений об апостиле. Это также может помочь Компетентным органам в противодействии попыткам исказить юридическую силу апостиля. Пример дополнительного текста изложен ниже в параграфе 257.

255 Компетентными органами может быть принято решение включить в апостиль следующий дополнительный текст:

- Уведомление об ограниченном действии апостиля (C&R № 85, 2009 г. SC);

→ Для более детальной информации об ограниченном действии апостиля см. пар. 24 и далее

- В случае если Компетентный орган ведет е-реестр, указан веб-адрес (URL), по которому может быть проверена подлинность апостиля (C&R № 86, 2009 г. SC);

→ Для более детальной информации о проверке подлинности апостиля см. пар. 286 и далее

- Примечание по поводу того, что апостиль не имеет юридической силы в запрашивающем государстве;
- В отношении апостилей, прилагаемых к заверенным копиям, примечание о том, относится ли апостиль к подписи на свидетельстве или к подписи на основном документе;
- В отношении апостилей, применяемых для аутентификации документа, предопределенного для государств, не являющихся участниками Конвенции, или государств, на которых действие Конвенция не распространяется вследствие несогласия на их вступление (см. пар. 87 и далее), - примечание о том, что документ подлежит представлению в ближайшее посольство либо консульство запрашиваемого государства, находящееся (или зарегистрированные) на территории запрашивающего государства.

256 Включение дополнительного текста не является обязательным, Компетентные органы вправе использовать данный текст, если посчитают необходимым. Любые дополнительные тексты, которые будут использованы Компетентными органами, рекомендуется представлять в Постоянное Бюро.

рекомендуемый пояснительный текст на апостилях

257 Постоянным бюро был разработан текст, предназначенный для размещения Компетентными органами на составляемых ими апостилях ниже области 10 пронумерованных стандартных полей для заполнения. Этот текст, изложенный в двуязычной и трехязычной версиях апостилированного свидетельства-образца, доступных на веб-сайте Гаагской конференции в разделе Апостиль, содержит следующие пояснения:

Данный апостиль удостоверяет лишь подлинность подписи и имя должностного лица, подписавшего официальный документ, и, при необходимости, подлинность печати или штампа на нем.

Апостиль не заверяет достоверность самого документа, для которого он был оформлен.

[Апостиль недействителен в пределах [укажите страну, в которой был оформлен апостиль, в т. ч., где это возможно, территории, на которые распространяется Конвенция].]

[Подлинность выданного апостиля можно проверить на сайте: [вставьте адрес e-реестра].]

D Заполнение бланка апостиля

а Заполнение 10 пронумерованных стандартных полей

258 После удостоверения Компетентным органом в подлинности документа, в отношении которого был сделан запрос на апостиль, Компетентный орган завершает оформление апостиля, заполняя 10 пронумерованных стандартных полей. Каждое поле должно быть заполнено в той мере, в которой предоставлена соответствующая информация. Ни одна строка не должна оставаться незаполненной; если же поле не является применимым, это должно быть обозначено (напр., надписью «не применимо» или «н/п») (см. С&R № 21, 2012 г. SC). Следующая таблица разработана в качестве опоры для Компетентных органов в заполнении всех 10 полей:

Поле	Данные для заполнения
№ 1 – «Страна»	Вставьте название запрашивающей страны.
№ 2 – «подписан»	Вставьте имя лица, подписавшего основной официальный документ. Если на документе отсутствует подпись, впишите «не применимо» или «н/п», или иным образом укажите, что поле неприменимо. Апостиль удостоверяет лишь подпись/печать официального лица или органа.
№ 3 – «выступающим в качестве»	Укажите полномочия лица, подписавшего официальный документ (напр., название должности, занимаемой официальным лицом). Если на документе отсутствует подпись, впишите «не применимо» или «н/п», или иным образом укажите, что поле неприменимо.
№ 4 – «скреплен печатью/штампом»	Впишите название уполномоченного органа, скрепившего печатью/штампом настоящий документ. Что именно представляет печать, зависит от законодательства запрашивающей страны. Некоторые Компетентные органы в качестве печати используют логотип органа, оформившего апостиль. Если на документе отсутствует подпись, впишите «не применимо» или «н/п», или иным образом укажите, что данное поле неприменимо. Апостиль удостоверяет лишь подпись/печать официального лица или органа.
№ 5 – «в»	Укажите место, где был составлен апостиль (напр., город, в котором находится компетентный орган).
№6 – («когда»)	Укажите дату оформления апостиля.
№7 – («кем»)	<p>Практика заполнения этого стандартного поля в разных Компетентных органах отличается. Некоторые Компетентные органы указывают название/имя Компетентного органа (без учета того, что некоторые Компетентные органы являются официальными лицами, идентифицируемые по названию занимаемой ими должности, в то время как другие – юридическими лицами, устанавливаемыми по имени) и имя официального лица, оформившего апостиль. Другие Компетентные органы указывают должность /имя уполномоченного органа или лица.</p> <p>Конвенция не ставит требование указывать имя уполномоченного лица, но, тем не менее, во избежание трудностей, имя официального лица, составившего апостиль, следует указать в поле 7 или поле 10.</p>

Поле	Данные для заполнения
№8 – «№»	<p>Укажите номер апостиля.</p> <p>→ Для более детальной информации о нумерации в апостилях см. пар. 262 и далее</p>
№9 – «печать/штамп»	<p>Добавьте печать/штамп Компетентного органа</p>
№10 – «подпись»	<p>Практика заполнения этого порядкового стандартного информационного поля в разных Компетентных органах отличается. В большинстве Компетентных органов свою подпись ставит уполномоченное лицо, оформившее апостиль. Также во многих странах-участницах в поле для подписи дополнительно указывается имя уполномоченного лица.</p> <p>Конвенция не ставит требование указывать имя уполномоченного лица, но, тем не менее, во избежание трудностей, имя официального лица, составившего апостиль, следует указать в поле 7 или в поле 10, с целью дать получателю возможность сравнить подпись с подписью официального лица, подписавшего апостиль.</p> <p>→ Для более детальной информации о подписании апостилей см. пар. 261</p>

b язык изложения дополнительной информации

259 Компетентный орган может заполнять 10 пронумерованных стандартных информационных полей на английском, французском или же языке данного органа (если он не является английским или французским). Компетентный орган также может заполнять поля на ином языке (Ст. 4(2)). Если язык Компетентного органа не является английским или французским, Компетентный орган вправе оформить апостиль на одном из этих языков для заверения того, что апостиль уже вступил в юридическую силу за рубежом (см., C&R № 90, 2009г. SC).

→ Для более детальной информации о языке написания 10 пронумерованных стандартных полей для заполнения см. пар. 251 и далее.

c серия документов

260 Апостиль удостоверяет лишь подпись/печать официального лица или органа. В результате, апостиль не должен оформляться для нескольких документов, составленных разными официальными лицами. Целесообразно, чтобы Компетентными органами был оформлен единый апостиль для серии документов, поступивших в одном пакете, в котором каждый документ составлен одним и тем же официальным лицом или уполномоченным органом.

→ Для более детальной информации о применении наработок Конвенции к **нескольким документам** см. пар. 183 и далее.

d использование подписи

261 Конвенцией не определено, каким образом должен быть подписан апостиль. На практике, письменные апостили подписываются от руки («мокрая» печать), с использованием резинового штампа, либо механических средств (посредством факсимильной связи). Е-апостили подписываются с использованием электронной подписи на основе цифрового свидетельства (электронная подпись отличается от факсимильной). В конечном итоге метод подписания апостиля и юридическая сила подписи определяются действующим законодательством (С&R № 22, 2012 г. SC). В этом отношении примечательно, что многие страны издали законы, определяющие электронные подписи в качестве функционального эквивалента мокрых печатей.

→ Для более детальной информации о подписании е-апостилей с использованием цифрового свидетельства см. пар. 384 и далее.

e нумерация

262 В Конвенции не определено в каком порядке должны нумероваться апостили. В конечном счете, вопрос системы нумерации касается каждого Компетентного органа в отдельности.

263 Номер апостиля является ключевым в предоставлении получателю возможности проверить подлинность апостиля (как предусмотрено Ст. 7(2) Конвенции). Следовательно, каждый апостиль, оформленный определенным Компетентным органом должен иметь свой уникальный номер. На практике, некоторые Компетентные органы используют буквенно-цифровой метод нумерации апостилей.

264 В свете возрастающей практики использования электронных реестров, рекомендуется избегать последовательной нумерации апостилей (либо нумерации случайным методом), чтобы избежать проверок «необъективных комиссий», т. е. попыток сбора пользователями информации об апостиле, который не был получен ими (см. С&R шестого (Мадрид) форума, доступного на сайте Гагской Конференции в разделе Апостиль в формате «e-APP»).

→ Для более детальной информации о «необъективных комиссиях», см. пар. 359 и далее.

E Прикрепление апостиля к настоящему официальному документу

a проставление на документе или использование аллонжа

265 Апостиль должен прилагаться к официальному документу путем непосредственного проставления на документе, либо проставляться на отдельном листе бумаги («аллонж»), который впоследствии крепится к документу (Ст. 4(1)).

b Различные способы прикрепления апостиля

266 В Конвенции не определено, как должен быть прикреплен апостиль, или каким образом должен крепиться аллонж к настоящему официальному документу. В конечном итоге, вопрос о способах прикрепления апостиля касается каждого Компетентного органа в отдельности. В любом случае, апостиль должен быть надежно прикреплен к документу.

методы прикрепления, предупреждающие незаконное вскрытие

267 Компетентным органам следует прикреплять апостили, используя способы крепления, которые могут помочь обнаружить попытки физического вмешательства (Заключения и рекомендации № 91 специальной комиссии 2009; № 24 специальной комиссии 2012). Самым доступным и безопасным способом, позволяющим обнаружить попытки вскрытия, является оформление е-апостилей (см. пар 333 и далее).

1 Апостили, составленные в письменной форме

268 На практике, Компетентные органы используют ряд методов приложения письменных апостилей к настоящему официальному документу. Чтобы прикрепить апостиль к основному официальному документу, используется резиновый штамп, клей, ленты, восковые печати, оттиски и самоклеющиеся наклейки. Для прикрепления аллонжа к основному официальному документу используется клей, скобы или петли.

преодоление трудностей при прикреплении апостилей методом скрепления скобами

269 Использование скоб является стандартной практикой прикрепления апостиля к основному документу, однако ряд стран подняли вопрос о риске незаконного применения апостилей, прикрепленных таким способом, то есть возможности открепления апостиля от основного официального документа с легкостью и прикрепления к другому документу, таким образом, придавая законность последнему. Принимая во внимание точку зрения Специальной комиссии в отношении использования методов прикрепления, предупреждающих незаконное вскрытие (см. пар. 267), Постоянное Бюро дает рекомендацию Компетентному органу, что в случае использования скоб для прикрепления аллонжа применить дополнительный метод для обеспечения надежности прикрепления аллонжа к основному документу (напр., загнуть страницу документа перед скреплением скобами или использовать печать).

→ Для более детальной информации о копиях см. пар. 154 и далее.

2 Электронные апостили

270 Компетентные органы могут использовать различные методы «прикрепления» е-апостиля, связывая его логически с основным официальным документом. В случае если е-апостиль составлен с использованием текстового редактора PDF, он может быть прикреплен методом объединения с электронным официальным документом в единый документ в формате PDF. В качестве альтернативы, е-апостиль может быть присоединен к электронному официальному документу как отдельный файл (на практике, электронный официальный документ присоединяется к е-апостилю).

с приложение апостиля

271 В случае если документ имеет несколько страниц, апостиль должен прилагаться к странице документа, на которой стоит подпись. При использовании аллонжа, он должен быть прикреплен к лицевой стороне или к обороту основного официального документа (см. C&R 17 №, 2003 г. SC). Апостиль, в практических целях, должен быть прикреплен к основному официальному документу таким образом, чтобы не закрывать данные, являющиеся предметом заверения (напр., подпись), или иные данные документа.

272 Если же прикрепление апостиля к документу не является практичным (либо для этого отсутствует разрешение законодательства страны, в которой он составлен), Компетентный орган может посчитать необходимым порекомендовать заявителю получить заверенную копию данного документа, на которой будет проставлен апостиль.

следует не допускать открепления апостиля от основного официального документа

273 Компетентные органы должны осведомлять заявителей, что апостиль должен оставаться прикрепленным к основному официальному документу. В частности, заявители должны получать рекомендацию, совершать фотокопии апостилированных документов, поскольку открепление апостиля от основного официального документа лишает апостиль юридической силы.

F Установление платы за апостиль

274 Конвенцией не установлена плата за апостиль, которая может назначаться Компетентными органами за оформление апостиля. Назначение платы за предоставление услуги апостиля не является практикой для некоторых Компетентных органов, однако большинство Компетентных органов устанавливают тарифы на апостилирование. Решение по поводу установления платы за апостиль принимается каждым Компетентным органом в отдельности, при этом размер платы устанавливается в согласии с действующим законодательством.

275 В отношении Компетентных органов, устанавливающих плату, её размер варьируется в зависимости от шкалы тарифов. У некоторых Компетентных органов размер платы неизменный, в то время как у других тарифы могут меняться в зависимости от различных факторов, таких как:

- Тип заявителя (напр., компания и физическое лицо);
- Размер оперативной стоимости документа, для которого оформлен апостиль;
- Количество документов, заявленных для апостилирования;
- Категория документа, подлежащего апостилированию.

276 В любом случае, плата за составление апостиля должна быть обоснованной (С&R № 20, 2003 г. СС). Информацию, предоставляемую странами-участницами в отношении платы за апостиль, устанавливаемой Компетентными органами, можно найти в разделе Апостиль.

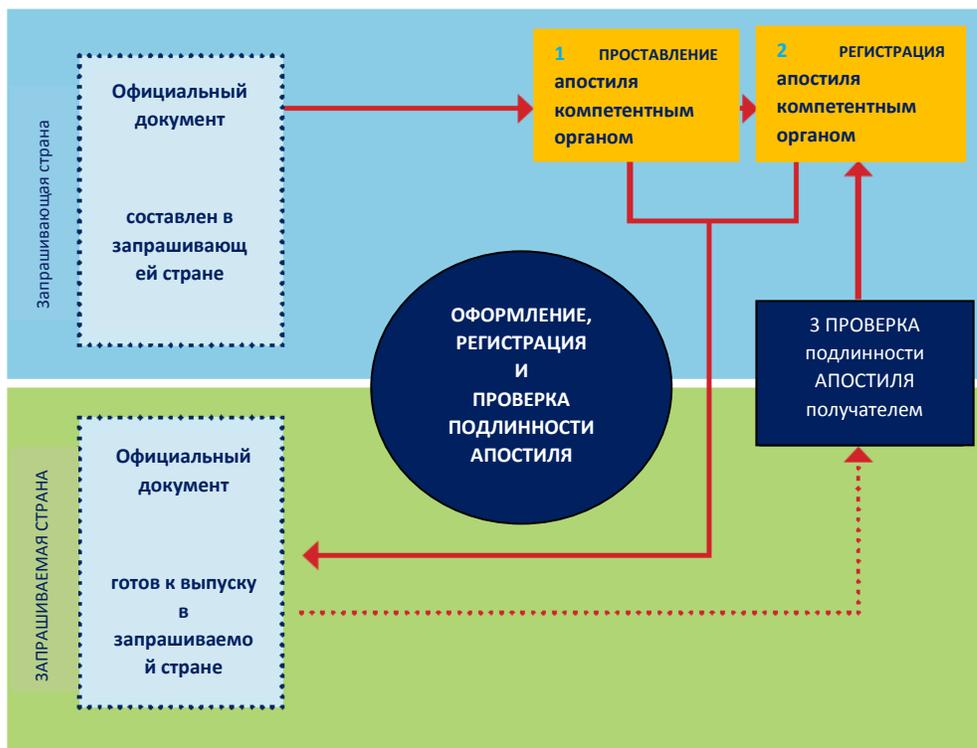
плата за апостилирование серии документов

277 Специальная комиссия рекомендует Компетентным органам, устанавливающим плату за оформление апостиля, назначать единый льготный тариф на апостилирование серии документов вместо платы за каждый апостилированный документ в отдельности (см. С&R № 20, 2003 г. СС). Некоторые Компетентные органы устанавливают льготный или ограниченный тариф на апостиль документов, подлежащих выпуску за границей для определенных целей, таких как межгосударственная процедура усыновления.

4 Регистрация апостиля

А Необходимость ведения реестра

278 Согласно Конвенции, каждый Компетентный орган должен вести реестр для внесения в него деталей каждого проставленного апостиля (Ст. 7(1)). Компетентные органы также могут использовать данный реестр для внесения деталей в процедуру по легализации, включая оформление апостилированных свидетельств как части процесса легализации (см. пар. 87 и далее). Ведение реестра является ключевым инструментом борьбы с мошенничеством, который дает возможность получателю проверить подлинность апостиля (см. пар. 286 и далее). Ведение реестра дополняет процедуру составления апостиля, как изложено в следующей диаграмме:



***В** Формат реестра*

***а** письменный и электронный реестр*

279 Реестр апостилей может быть как в письменном (картотека) так и в электронном виде. Большинство Компетентных органов используют электронный формат реестра (который не обязательно может быть доступным в диалоговом режиме). По сравнению с письменным реестром, электронный реестр, согласно Конвенции, предоставляет Компетентным органам следующие преимущества в отношении выполнения ими своих функций:

- Легкость занесения в список деталей по каждому составляемому апостилю (см. пар. 284 и далее);
- Удобная проверка подлинности апостиля (см. пар. 286 и далее);
- **Автоматическое ведение статистических данных по оказанию услуг проставления апостиля, предоставляемых Компетентными органами (напр., количество апостилей, оформленных в течение определенного периода);**
- Уменьшение затрат на организацию рабочего пространства.

280 Электронные реестры также могут быть доступны для нескольких Компетентных органов (находящихся в разных частях страны) посредством создания беспроводной безопасной сети.

***б** E-реестры*

281 E-реестр является реестром в электронном формате, который может быть доступен для получателей апостиля в режиме онлайн. Это эффективный и практичный способ, позволяющий получателям проверять подлинность получаемых или апостилей (C&R № 25, 2012 г. SC). Таким образом, e-реестр является простым и все еще действенным инструментом, препятствующий незаконному обращению апостилей.

282 E-реестр может быть задействован в фиксировании проставления как письменного, так и e-апостиля. E-реестр также может быть использован для внесения деталей процедур по легализации (напр., e-реестр, задействованный секретарем США, штата Колорадо).

→ Для более детальной информации о **преимуществах e-реестров** см. пар. 335 и далее.

→ Для более детальной информации о **применении e-реестров** см. пар. 351 и далее.

реестр апостилей ≠ база данных подписей и печатей

283 Следует различать реестры апостилей и базы данных образцов подписей и печатей. База данных образцов подписей и печатей (см. пар. 219 и далее) используется Компетентным органом для проверки подлинности основного официального документа *перед* оформлением апостиля. Реестр апостилей также используется Компетентным органом для внесения деталей апостилирования *после* проведения данной процедуры.

С Информация, подлежащая занесению в реестр

284 В зависимости от того, хранится ли реестр в письменном или электронном формате (но вне доступа получателя), или как е-реестр в формате е-APP (т.е. электронный реестр, доступный получателю онлайн), Компетентным органом должны быть внесены в реестр следующие данные по каждому оформленному апостилю:

- Номер апостиля (проставленный в стандартном информационном поле под № 8);
- Дата оформления апостиля (проставленная в стандартном информационном поле под № 6);
- Имя лица, подписавшего основной официальный документ (проставленное в стандартном информационном поле под № 2);
- Должностное положение, в котором находилось лицо при подписании основного официального документа (проставленное в стандартном информационном поле под № 3);
- В отношении неподписанных официальных документов, имя уполномоченного органа, скрепившего апостиль печатью или штампом (проставленное в стандартном информационном поле под № 2).

285 Компетентный орган может вносить в реестр дополнительные данные, как то характер основного официального документа, **имя запрашивающего лица** и название запрашиваемой страны.

Д Проверка подлинности апостиля

286 По запросу получателя, Компетентный орган обязан проверить, отвечает ли содержание апостиля, предположительно оформленного данным Компетентным органом данным, указанным в реестре. Решение по поводу предоставления лицу, запрашивающему услугу апостиля, любой дополнительной информации из реестра, должно приниматься на основе действующего законодательства, включая обнародование информации и защиту данных.

287 Вне зависимости от того, использует ли Компетентный орган письменный или электронный формат реестра (в т.ч. реестр, не доступный для получателя онлайн), процесс проверки запускается вследствие запроса получателя, адресованного в Компетентный **орган по телефону, по факсу, по электронной почте либо** обычным почтовым отправлением. На следующем этапе, официальное лицо Компетентного органа должно проверить наличие совпадающей записи в реестре по деталям апостиля, предоставленного получателем. Данная процедура может занимать много времени. В случае использования Компетентным органом е-реестра в формате е-APP (напр., реестр, являющийся доступным для получателя в интерактивном режиме), процесс проверки значительно упрощается и становится в значительной мере автоматизированным, так как получатель получает моментальный ответ на свой запрос в е-реестре. Эта процедура может осуществляться на больших расстояниях в течение нескольких минут без участия официального лица Компетентного органа, указанного в апостиле (письменном либо электронном).

288 Перед запрашивающим лицом не стоит требование доказать законность своих интересов.

Е Период хранения

289 Период хранения деталей апостилирования и иной информации, внесенной в реестр, Конвенцией не определен. Специальной комиссией отмечено, что вопрос разработки объективных критериев в этом отношении касается каждой из стран-участниц (C&R № 21, 2003 г. SC).

290 Фактически, записи должны храниться в течение обоснованного периода времени, в частности в виду того, что апостиль сохраняет юридическую силу. Специальной комиссией признан тот факт, что хранение информации в электронном виде облегчает хранение и извлечение данных (C&R № 21, 2003 г. SC). В действительности, развитие новых технологий позволяет Компетентным органам хранить данные, не опасаясь неблагоприятного воздействия на электронные ресурсы. Таким образом, в случае использования электронного реестра хранения данных (вне зависимости от того, доступны ли они по Интернету или нет), записи должны храниться настолько долго, насколько это возможно.

→ Для более детальной информации о сохранении **юридической силы апостилей** см. пар. 28.

5 Принятие и отклонение Апостиля в запрашиваемом государстве

1 Обязательство принятия выпущенных апостилей в соответствии с Конвенцией об апостиле

291 Каждое государство-участник обязано обеспечивать реализацию юридических последствий апостилей, проставленных другими государствами-участниками, в согласии со ст. 3(1)) Конвенции об апостиле. Данное обязательство не применимо в случаях, когда действие Конвенции не распространяется на государства вследствие отказа во вступлении.

→ Для более детальной информации об **отклонении заявки** см. пар. 91 и далее.

292 Получателю апостиля предоставлено право проверки подлинности апостиля путем обращения в Компетентный орган, указанный в апостиле, либо, при возможности, используя е-реестр Компетентного органа (чей URL-адрес должен быть указан в письменном апостиле либо е-апостиле).

→ Для более детальной информации о **проверке подлинности апостиля** см. пар. 286.

2 Возможные причины отклонения апостиля

293 Конвенцией не определены какие-либо причины, по которым одно из государств-участников может отклонить апостиль (в смысле отказа обеспечить реализацию юридической силы апостиля).

294 Поскольку целью Конвенции является упрощение процесса засвидетельствования подлинности официальных документов за границей, апостили должны приниматься в плановом порядке, за исключением случаев наличия серьезных неточностей в апостиле либо процедуре выпуска. В следующих разделах изложены возможные причины отказа.

А Апостилированный документ, специально исключенный из списка документов Конвенции

295 Согласно статье 1(3), отказ в признании может объясняться тем, что апостиль относится к документу, специально исключенному из списка документов Конвенции.

административное сотрудничество в обращении документов, предполагаемо исключенных из общего списка документов конвенции

296 В виду ограниченности списка и меняющегося характера таких исключений, например, исключения категории документов, изложенных в Статье 1(3)(b), непосредственно связанных с коммерческой или таможенной деятельностью, уполномоченными органами запрашиваемого государства должна быть дана отсрочка для определения Компетентным органом, составившим апостиль, является ли основной документ официальным документом, к которому применяются нормы Конвенции. В частности, Специальная комиссия настоятельно рекомендует государствам-участникам принимать, в той мере, в которой это возможно, апостили, выпущенные для таких документов, как разрешение на импорт/экспорт, медицинские выписки и свидетельства о происхождении товара, даже если апостиль для этих документов не будет выпущен в этой стране (Заключения и рекомендации № 15, специальной комиссии 2012).

→ Для более детальной информации об исключенных документах см. пар. 135 и далее.

B Страна, в которой был оформлен апостиль, не является страной-участницей Конвенции

297 Свидетельства, предполагаемо являющиеся апостиллями, выпущенные в странах, не являющихся участниками Конвенции, могут не быть наделены юридической силой в рамках Конвенции.

C Апостилированный документ не является официальным документом в запрашивающем государстве

298 Компетентный орган может отказать в оформлении апостиля для иностранных официальных документов (см. пар. 175). Апостиль может быть отклонен в случае, если он относится к документу, являющемуся официальным документом в стране, отличной от запрашивающей.

D Апостиль, не проставленный уполномоченным органом

299 Апостиль может быть отклонен в том случае, если он не был проставлен органом, уполномоченным проставлять апостили на дату выпуска. Информация о полномочиях Компетентного органа в определенный момент времени может быть с легкостью получена в разделе **“Apostille Section”** (Раздел об апостиле).

E Апостиль, проставленный на официальном документе, в отношении которого Компетентный орган не имеет полномочий проставлять апостиль

300 Апостиль может быть отклонен в случае, если он был выпущен органом, неуполномоченным проставлять апостили на определенных официальных документах на дату выпуска. Данная информация может быть с легкостью найдена в **Разделе об апостиле**. При возникновении сомнений, получатель должен обратиться в Компетентный орган.

F Отсутствие 10 пронумерованных стандартных информационных полей

301 Апостиль может быть отклонен, если он не содержит блок с 10 пронумерованными стандартными полями для заполнения. Однако дополнительный текст, находящийся вне области, предназначенной для этих 10 стандартных полей, не является обоснованием для отклонения апостиля, проставленного законно (см. пар. 307). В действительности, внедрение дополнительного текста, обозначающего ограниченность действия апостиля, а также предоставление URL-адреса e-реестра, позволяющего получателю проверить подлинность апостиля, является рекомендуемой практикой (см. пар. 253 и далее).

G Апостиль, открепленный от документа

302 Апостиль, неприкрепленный к документу, или открепленный от него, может быть не принят. Компетентные органы должны рекомендовать пользователям деталь фотокопии апостилированных документов в виду риска открепления апостиля от основного официального документа.

H Поддельные и видоизмененные апостили

303 Апостиль, который оказался подделкой или был изменен, может быть отвергнут. Получатель апостиля, у которого возникли вопросы касательно подлинности или целостности апостиля, вправе обратиться в Компетентный орган, указанный в апостиле, чтобы проверить его подлинность путем сопоставления данных из апостиля с данными, внесенными в реестр Компетентного органа.

3 Необоснованный отказ в признании апостилей

A Основной документ не является официальным документом согласно законам запрашиваемого государства

304 Характер основного документа определяется законами запрашивающего государства. По этой причине, апостиль может быть не принят на тех лишь основаниях, что основной документ не является официальным документом согласно законам запрашиваемой страны (см. Заключение и рекомендации № 14 специальной комиссии 2012 г.). Апостиль никоим образом не влияет на признание, допустимость и доказательную ценность основного документа в рамках законов запрашивающего государства.

→ Для более детальной информации о признании, допустимости и доказательной ценности основного документа см. пар. 27.

B Незначительные различия

305 Апостиль может быть принят при наличии расхождений в форме, размерах или оформлении, если он однозначно опознаваем как апостиль, проставленный в соответствии с требованиями Конвенции (см. Заключение и рекомендации № 13 специальной комиссии 2003; Заключение и рекомендации № 92 специальной комиссии 2009). В частности, в принятии апостиля не может быть отказано на тех лишь основаниях, что:

- Апостиль не квадратной формы;
- Сторона апостиля больше или меньше, чем 9 см;
- Отсутствует рамка вокруг блока с 10 пронумерованными стандартными информационными полями.

306 Данные о формальных различиях, тем не менее, могут быть предоставлены в Компетентный орган, выдавший апостиль.

C Дополнительный текст

307 Включение дополнительного текста вне рамки блока с 10 пронумерованными стандартными информационными полями не является достаточным основанием для отклонения апостиля (см. Заключение и рекомендации № 13 специальной комиссии 2003; Заключение и рекомендации № 92 специальной комиссии 2009).

→ Для более детальной информации о **дополнительном тексте** см. пар. 253 и далее.

D Апостиль электронной версии

308 Выпуск апостиля в электронном формате (как то е-апостиля) не является обоснованием для его отклонения. Данная позиция подтверждена следующим положением, одобренным в рамках Шестого форума в Мадриде (Заключения и рекомендации № 6), который был повторно подтвержден на Седьмом форуме в Измире (Заключения и рекомендации № 9):

«Участники форума по-прежнему обращают внимание на основополагающие принципы Конвенции, согласно которым апостиль, законно выданный в одном из государств-участников, должен быть принят во втором государстве-участнике; участники Форума также подчеркнули, что данный принцип также применим и к е-апостилю, выпущенному в соответствии с законодательством страны, на территории которой он был выпущен. Если не распространять этот базовый принцип на е-апостили, страна, принимающая апостиль получает больше полномочий в электронной среде, по сравнению с письменной. Данный двойной стандарт в высокой мере не практичен, поскольку использование е-апостилей может обеспечить более высокие стандарты безопасности, **нежели имеют** бумажные апостили. Признание таким государством-участником приняты соответствующие законы, согласно которым электронная подпись является функциональным эквивалентом подписи, написанной от руки (голографической). В завершении, участники Форума заострили внимание на существенную выгоду параллельного использования е-реестра на момент выпуска е-апостиля Компетентным органом; имея возможность проверить подлинность е-апостиля в соответствующем е-реестре, получатель е-апостиля также должен быть обеспечен всеми необходимыми гарантиями».

309 Для упрощения процедуры принятия е-апостиля за границей, договаривающимся государствам рекомендуется уведомлять другие договаривающиеся государства о дате выпуска е-апостиля. Это может быть осуществлено путем отправления уведомления Депозитарию и Постоянному бюро (см. Заключение и рекомендации № 8 Седьмого Форума (Измир)).

310 Подлежит ли документ выпуску на бумажном носителе, или с случае когда запрашиваемое государство не признает электронные подписи как функциональный эквивалент «мокрых» подписей, не является препятствием для уполномоченных органов запрашиваемого государства, согласно его законодательству, отклонить основной электронный официальный документ.

E Способы приложения апостиля к официальному документу

311 Апостиль не может быть отказан в принятии только потому, что он был приложен к основному официальному документу способом, отличным от способа, применяемого уполномоченными органами запрашиваемого государства (см. Заключение и рекомендации № 92 специальной комиссии 2009).

F Отсутствие необходимости в переводе

312 Апостиль не может быть отказан в принятии лишь на том основании, что он составлен на языке, отличном от языка государства принятия. Согласно ст. 4(2)) Конвенции, Апостиль может быть составлен на официальном языке Компетентного органа, который его выдает. Апостиль, согласно Конвенции, также должен производить правовые последствия во всех остальных договаривающихся государствах, без каких-либо дальнейших формальностей, таких как перевод апостиля (Ст. 3(1)).

313 Составлен ли основной официальный документ на языке, отличным от языка государства принятия, и прилагается ли к нему переведенный вариант, не является препятствием для уполномоченных органов запрашиваемого государства, согласно его законодательству, отклонить основной официальный документ.

314 Принимая во внимание предназначение апостиля порождать юридические последствия за границей, Компетентным органам рекомендуется составлять апостиль на английском либо французском языке, помимо официального языка выдающего его органа (если этот язык не является одним из двух вышеуказанных) (см. Заключение и рекомендации № 90 специальной комиссии 2009).

→ Для более детальной информации о языке составления апостилей см. пар. 251 и 259.

G «Давность» апостиля

315 Поскольку правовые последствия апостиля не истекают, апостиль не может быть отклонен только по причине его давности. Тем не менее, давность проставления апостиля не является препятствием для уполномоченных органов запрашиваемого государства отклонить основной официальный документ, согласно законодательству (напр., уполномоченный орган может потребовать, чтобы запись о судимости была приведена в исполнения в течение определенного максимального периода времени).

H Отсутствие необходимости в легализации апостиля или засвидетельствовании иным образом

316 Статья 5(3) Конвенции гласит о том, что подпись, печать и штамп на апостиле не должны подвергаться каким-либо дальнейшим засвидетельствованиям. Также, согласно Конвенции, апостиль является единственным требованием, которое может быть предъявлено одним из Договаривающихся государств для подтверждения происхождения официального документа (Ст. 3(1)). Таким образом, ни одно дополнительное свидетельство, приложенное к апостилю, не может производить никаких правовых последствий, согласно Гаагской конвенции, при этом Компетентным органам рекомендовано удерживаться от легализации и дальнейшего засвидетельствования выпущенного апостиля. Это не относится к апостилированным свидетельствам, выпущенным в рамках легализации (см. пар. 87 и далее).

апостиль не подлежит легализации

317 Специальная комиссия решительно отклоняет практику некоторых государств-участников требовать легализации апостиля, так как это не соответствует целям Конвенции (см. Заключение и рекомендации № 93 специальной комиссии 2009). Специальная комиссия также отозвала запрет, изложенный в статье 9 о легализации, осуществляемой дипломатическими или консульскими агентами, в случае применения Конвенции об апостиле, и при напоминании государствам-участникам об их обязательствах принимать меры, необходимые для соответствия положениям данной статьи (см. Заключение и рекомендации № 69 специальной комиссии 2009). Таким образом, апостиль не может быть отказан в принятии лишь на том основании, что он не был подвергнут легализации и иному дальнейшему засвидетельствованию.

318 В частности, уполномоченные органы государства принятия могут не подвергать принятию апостиля ратифицированию Компетентным органом, выдавшим его, обрисовывая процедуру выпуска апостиля (напр., запрос к получателю на обретение им подтверждающего письма от Компетентного органа). Специальная комиссия настоятельно рекомендует Компетентным органам отклонять запросы на подтверждающие письма и уведомлять Постоянное Бюро в случае получения таких запросов (см. Заключение и рекомендации, № 27 специальной комиссии 2012). Чтобы развеять любые сомнения, возникающие по поводу происхождения апостиля, уполномоченные органы государства принятия могут сверить данные с реестром выданных апостилей Компетентного органа (см. пар., 286 и далее). Чтобы удостовериться в полномочиях Компетентного органа, уполномоченные органы запрашиваемого государства могут проверить эту информацию в Разделе об апостиле под заголовком “Competent Authorities” (Компетентные органы). Постоянным бюро был разработан стандартный текст, который может быть использован Компетентными органами при составлении ответа на запрос уполномоченного органа.

→ Для более детальной информации об отказе выпуска заверительных писем см. заметку в Разделе об апостиле под заголовком “Issuing and Accepting Apostilles” (Выпуск и принятие апостилей)

I Основной официальный документ, который был апостилирован и легализован.

319 Официальный документ может подлежать легализации и апостилированию. Как отмечено в параграфе 213, заинтересованное лицо может дать запрос на выпуск официального документа (напр., свидетельства о рождении) в нескольких странах, в результате чего возникает необходимость в его легализации (для выпуска в государствах, не являющихся участниками Конвенции) и апостилировании (для выпуска в государствах-участниках). Согласно Конвенции, правовые последствия апостиля не должны быть подвергнуты сомнению лишь на том основании, что к документу будут прилагаться иные свидетельства как часть необходимой процедуры выпуска документа, как в государстве-участнике, так и государстве, не являющимся участником Конвенции, при условии что это не относится к самому апостилю (см. пар. 316).

J Апостиль, выпущенный до вступления в силу Гаагской конвенции на территории запрашиваемого государства

320 Апостиль, выпущенный в государстве-участнике после вступления в силу Конвенции на территории этой страны, не может быть отклонен только по той причине, что он был выпущен до даты вступления в силу Конвенции на территории государства принятия (см. пар. 99).

6 «e-APP»

1 Введение

321 Конвенция об апостиле разрабатывалась в условиях обращения бумажной документации. С того времени, среда, в которой применяется Конвенция, значительно изменилась вследствие развития информационно-коммуникационных технологий, включая персональные компьютеры и Интернет.

почему именно «e-APP»

322 Конвенция об апостиле должна идти в ногу с информационными инновациями, чтобы продолжать соответствовать государственным и частным запросам (частным лицам и предприятиям, имеющим необходимость выпуска официальных документов за границей). В этом отношении, следует отметить, что возрастающее количество официальных документов составляются в электронном виде (включая e-нотариальные акты). В то же время, возрастает доступность официальных реестров в удаленном режиме, предоставляя возможность заинтересованным лицам свободного доступа к массивам важной информации для осуществления частных и хозяйственных операций.

323 В рамках конференции 2009 г. Специальная комиссия признала, что современные технологии являются неотъемлемой составляющей современного общества, даже если не представляется возможности предвидеть, будут ли использоваться данные технологии в момент принятия Конвенции. Специальная комиссия признает, что использование современных технологий может дать практическую пользу в реализации норм Конвенции. Специальная комиссия также признает, что ни дух, ни нормы Конвенции не являются преградой к использованию современных технологий, полагаясь на которые можно усовершенствовать реализацию положений Конвенции в будущем (см. Заключение и рекомендации № 4).

324 Данные наработки были подтверждены экспертами на Первом Форуме в Лас Вегасе, 2005 г., организованного совместно Гагской Конференцией и Международным сообществом нотариусов Латинской Америки, распорядителем которого была Национальная ассоциация нотариусов Соединенных Штатов Америки (НАН). Форум также предоставил возможность экспертам составить руководство для ведения e-реестров и проставления e-апостилей.

325 При поддержке Форума, Гагская Конференция и НАН запустили в 2006 г. электронную экспериментальную программу апостилирования. Целью программы e-APP стало продвижение и помощь во внедрении малозатратных, действенных и безопасных методик разработки программных средств для:

- Выпуска электронных апостилей («компонент e-апостиль»); и
- Ведения электронных реестров апостилей, которые могут быть доступны онлайн для заинтересованных лиц, чтобы проверить происхождение полученных ими письменных и e-апостилей («компонент e-реестр»).

326 В ряде государств-участников Компетентными органами был принят один либо оба компонента программы e-APP. На собрании 2012 г. Специальная комиссия встретила аплодисментами усилия государств-участников, принимающих активное участие во внедрении одного либо обоих компонентов, и настоятельно порекомендовала остальным государствам-участникам активно применять эти компоненты (см. Заключение и рекомендации № 28). Обновленная таблица реализации для e-APP (включая отдельный лист оперативных e-реестров) доступна на вебсайте Гагской Конференции в Разделе об апостиле. В виду успешности программы, слово «экспериментальная» было удалено из названия e-APP в январе 2012 г., и теперь это название звучит просто как электронная программа апостиля.

327 В целях продвижения передовых стандартов хозяйствования, Гагская Конференция организывает международные форумы по e-APP. Прошлый форум проводился в нескольких государствах, в т.ч. в США, Великобритании, Испании и Турции. Международные форумы по e-APP привлекают экспертов со всего мира, обеспечивая обмен информацией и опытом во внедрении e-APP и практического использования компонентов программы. Эти форумы также предоставляют отличную возможность обсудить сопутствующие вопросы, такие как электронное заверение, цифровое свидетельство и цифровая аутентификация.

роль заключений и рекомендаций международных форумов по e-APP

328 Заключения и рекомендации международных форумов по e-APP являются важными источниками информации, поскольку они отображают опыт и практики, связанные с внедрением программы e-APP и практическим использованием двух компонентов этой программы (e-апостили и e-реестры). Эти форумы также устанавливают модели передовых практик для заинтересованных государств. Все заключения и рекомендации прошлого форума, так же как и любая другая информация по этому вопросу, доступны на вебсайте Гагской Конференции в Разделе об апостиле.

2 Преимущества e-APP

329 e-APP стимулирует использование современных технологий для дальнейшего усовершенствования эффективной и безопасной реализации норм Гагской конвенции. Таким образом, e-APP также упрощает выполнение процедур Компетентными органами, и делает услугу проставления апостиля более доступной для заинтересованных лиц (т.е. заявителей и получателей апостиля). Используя e-APP, заявители и получатели апостиля могут с легкостью пересылать e-апостили по электронной почте и проверять подлинность как письменного, так и электронного апостиля в удаленном режиме. Таким образом, e-APP внедряет быструю, процедуру выпуска, учета и проверки апостиля, без использования бумаги.

330 Более того, e-APP является действенным средством борьбы с мошенничеством и незаконным обращением апостиля, обеспечивая уровень безопасности, значительно превышающий текущие стандарты письменных апостиля. Поскольку программа позволяет реализовывать нормы Конвенции об апостиле без потребления бумаги, внедрение e-APP также оправдано с точки зрения окружающей среды.

е-APP как эффективный инструмент

331 Е-APP является эффективным средством для дальнейшего усовершенствования безопасной и оперативной реализации норм Конвенции об апостиле (см. Заключение и рекомендации № 3 седьмого форума в Измире; Заключение и рекомендации № 28 специальной комиссии 2009). Е-APP является гибкой, передовой программой, безопасной с точки зрения окружающей среды.

332 Ниже перечислены некоторые преимущества обоих компонентов е-APP, предлагаемых вниманию заявителей, Компетентных органов и получателей апостилей:

А Е-апостили

333 В виду стремительного роста количества электронных документов, выпускаемых во всем мире, компонент е-апостиль актуален, более чем когда-либо. Компетентные органы, которые на данный момент еще не внедрили элемент е-апостиль, не могут выпускать апостили для электронных документов в их изначальном формате. В действительности, только е-апостиль является решение для возможности апостилирования электронных официальных документов, сохраняя, таким образом, преимущества документов, составленных в этом формате, в отношении безопасности, оперативности и легкости в пересылке (см. Заключение и рекомендации № 5 седьмого форума в Измире). Соответственно, государства, выпускающие или предусматривающие выпуск электронных официальных документов, должны обдумать возможность внедрения этого компонента.

334 Кроме того, применение компонента е-апостиль связано с достижением таких целей, как:

- Оперативное обеспечение выпуска и обращения апостилей, так как он уменьшает затраты времени на реализацию данных процессов;
- Повышение степени секретности путем гарантирования того, что файл, состоящий из е-апостилия и основного официального документа, не был изменен явными попытками подделать апостиль и/или основной официальный документ (е-апостилия автоматически обозначается как "invalid" (юридически недействительный) (в смысле целостности файла);
- Гарантия подлинности е-апостилия посредством надлежащего использования цифрового свидетельства (аутентификации);
- Обеспечение гарантии того, что е-апостиль был подписан Компетентным органом, идентифицируемым в е-апостиле, что даст возможность избежать отклонений в принятии апостилия из-за сомнений в его происхождении (отказ в принятии апостилия);
- Предоставление надежного прикрепления апостилия к основному официальному документу;
- Облегчение доступа к услуге апостилия, благодаря возможности подачи запроса в Компетентный орган в диалоговом режиме, так же как и выдачи апостилия заявителю онлайн (напр., электронной почтой или посредством безопасного сервиса);
- Упрощение проверки подлинности основного официального документа, поскольку благодаря тому, что система выпуска е-апостилей может быть интегрирована в базу данных электронных подписей и печатей, проверка подлинности основного официального документа может быть осуществлена в один клик;
- Уменьшение затрат на выпуск апостилей, поскольку нет необходимости в покупке дорогостоящей бумаги с защитными ограничителями или применении сложных способов прикрепления бумажного апостилия к основному письменному официальному документу;
- Уменьшение рабочей нагрузки Компетентных органов, поскольку основная часть работы выполняется электронным путем без необходимости физического прикрепления апостилей, подписания и скрепления печатью;

- Облегчение обращения официальных документов во всемирном масштабе, экономия на курьерской доставке вследствие уменьшения необходимости доставлять документы в запрашиваемое государство;
- Сведение к минимуму риска потери документов, благодаря хранению и пересылке документов электронными средствами.

В е-реестры

335 Электронные реестры, доступные онлайн (е-реестры), позволяют получателям оперативно проверять подлинность проставленного апостиля (вне зависимости от того, был ли апостиль выпущен в письменном или электронном формате). Таким образом, е-реестры повышают доступность апостилей во всем мире. Е-реестры могут помочь предотвратить отказ в принятии апостиля в случае незначительных формальных неточностей, а также в случае сомнений по поводу его подлинности, которую можно моментально проверить без привлечения официального лица Компетентного органа, который (предположительно) выпустил апостиль.

336 Кроме того, задача е-реестра состоит в следующем:

- Упрощение и обеспечение более быстрой проверки происхождения апостилей (как письменных, так и е-апостилей). Это подтверждено статистическими данными, которые находятся в распоряжении у Постоянного бюро;
- Облегчение создания централизованного е-реестра для всех Компетентных органов, уполномоченных государствами-участниками (или для всех отделений каждого отдельного Компетентного органа). Практическая польза в этом вопросе особенно видна, если Компетентные органы (или отделения отдельного Компетентного органа) находятся в разных точках страны. Централизованный е-реестр облегчает доступ к статистике по проставленным апостилям;
- Сохранение ресурсов Компетентных органов, поскольку отсутствует необходимость выделять финансы для справок касательно подлинности апостилей, предположительно проставленных ими;
- Освобождение пространства в кабинетах Компетентных органов, поскольку исчезнет необходимость в хранении записей на бумаге.

337 Компетентным органам, которые уже ведут электронный реестр, не доступный онлайн (реестр, доступ к которому имеет только Компетентный орган), рекомендуется открыть доступ для своих реестров в интерактивном режиме. Это не значит, что реестр станет доступным широкой массе; е-реестр в рамках е-APP может быть оперативно использован только получателями апостиля. Веб адрес е-реестра является общедоступным, однако только получатель апостиля имеет доступ к информации, необходимой для того, чтобы открыть доступ к е-реестру (дата и номер апостиля). В случае внедрения надлежащим образом, е-реестры исключают вероятность «необоснованных проверок» (см. пар. 359). Несмотря на различия в применении е-реестра, сделан большой шаг в вопросе открытия доступа к общественным реестрам (напр., ведение реестра аттестаций адвокатов, учебных заведений, или прав и интересов в отношении движимого и недвижимого имущества).

3 Каким образом нужно использовать ресурс е-APP

338 Договаривающиеся государства свободны в выборе внедрения одного или обоих компонентов е-APP (е-апостили и е-реестры). Каждый из этих компонентов может быть использован независимо от другого (нет необходимости в использовании е-апостиля одновременно с е-реестром). На практике, большинство стран, применяющих лишь один компонент е-APP, прибегают к е-реестру. Договаривающееся государство, несомненно, может также использовать оба компонента параллельно.

339 Если Компетентный орган заинтересован в использовании одного из компонентов e-APP, он может связаться с другим Компетентным органом, использующим компонент, о котором идёт речь, и осведомиться о той или иной информации или попросить поделиться опытом, что могло бы облегчить внедрение компонента и его использование в будущем (см. Заключение и рекомендации № 3 седьмого форума в Измире). Обновленная таблица реализации e-APP (включая отдельный лист используемых на данный момент e-реестров) доступна на вебсайте Гаагской Конференции в Разделе об апостиле. Постоянное Бюро, при необходимости, может консультировать диалог Компетентных органов с органами, владеющими необходимым опытом в вопросах, стоящих на повестке.

опыт испании во внедрении e-APP

340 Министерство юстиции Испании опубликовало очень полезный и всесторонний отчет после внедрения своей весьма впечатляющей версии программы e-APP. Данная версия позволяет выпускать e-апостили всем Компетентным органам Испании (в качестве модернизации выпуска письменных апостилей), так же как и вести централизованный e-реестр для всех проставленных апостилей, который доступен онлайн. Данный отчет можно найти на вебсайте Гаагской Конференции в Разделе об апостиле (только на испанском языке). Министерство юстиции Испании также опубликовало весьма информативный технический *Отчет о возможности экспортирования испанской системы e-APP* (май, 2010 г.), который также доступен в Разделе об апостиле (на английском, французском, немецком и испанском языках).

341 IT специалистам рекомендуется принимать участие на ранней стадии внедрения системы для определения всех особенностей внедрения каждого из компонентов e-APP.

342 Участие в процессе внедрения e-APP не подразумевает официального подтверждения либо взятия на себя каких-либо обязательств в отношении программы. Компетентным органам настоятельно рекомендуется информировать Постоянное Бюро о своих намерениях внедрения компонентов e-APP и результатах. Компетентные органы, которые начали выпуск e-апостилей, должны уведомить об этом остальные государства-участники (см. Заключение и рекомендации № 8 шестого форума в Мадриде), отправив уведомление Депозитарию и Постоянному бюро (см. Заключение и рекомендации № 8 седьмого форума в Измире). Компетентным органам, которые уже ведут e-реестр, также рекомендуется уведомить об этом Постоянное Бюро.

→ Контактные данные Депозитария указаны в глоссарии в подразделе "Depositary".

343 Внедрение того или иного компонента e-APP, прежде чем он будет введен в действие, не подразумевает получения одобрения или подтверждения Постоянным бюро. Тем не менее, в обновленной таблице о реализации применения e-APP (включая отдельный список рабочих e-реестров), доступной на вебсайте Гаагской Конференции в Разделе об апостиле, Постоянным бюро помечены звездочкой e-реестры, не совместимые на данный момент с e-APP (в частности, которые уязвимы для «необоснованных проверок»).

344 Система e-APP не предусматривает использования конкретных технологий. Каждое государство решает, какое программное обеспечение будет использовано, при этом государствам рекомендуется сотрудничать в этом вопросе с соответствующими (IT) специалистами. Следует отметить, что Постоянное Бюро не разрабатывает программное обеспечение для выпуска e-апостилей или применения e-реестров в государствах-участниках (исходная версия e-реестра была разработана лишь для ознакомления).

345 Система e-APP не влияет на нормы действующего законодательства, связанные с оформлением электронных документов (включая нотариальные акты).

А Внедрение компонента е-Апостиль

346 Внедрение е-Апостилья предусматривает (i) наличие соответствующего компьютерного обеспечения (аппаратного и программного) для заполнения апостилированных свидетельств в электронном виде в формате файла, поддерживающего электронную подпись (таким как формат Adobe® PDF и другие аналогичные технологии) и (ii) возможности пересылки файла е-апостилья электронным способом, например, электронной почтой, либо возможности скачать его на вебсайте.²¹

а е-апостили для электронных и /или отсканированных копий официальных документов

347 Некоторые страны проставляют е-апостили только на официальных документах, составленных в электронном формате, продолжая при этом выпускать письменные апостили для документов на бумаге, в то время как другие государства выпускают е-апостили как для электронных, так и бумажных официальных документов. Следует отметить, что выпуск е-апостилей для официальных документов, не оформленных электронным способом, может быть сопровождаться определенными условиями государства выдачи (напр., официальные документы, составленные на бумаге, могут быть отсканированы только Компетентным органом) (см. Заключение и рекомендации № 7 шестого форума в Мадриде).

б цифровые сертификаты

348 Чтобы применить цифровую подпись к апостилю, Компетентный орган должен иметь цифровое свидетельство, выданное уполномоченным коммерческим или государственным органом по сертификации. Процесс принятия е-апостилей значительно усовершенствуется, если выпуск и применение цифровых удостоверений (сертификатов) будет осуществляться по высоким стандартам. Этот процесс подразумевает выбор центра по сертификации, хорошо зарекомендовавшего себя в выдаче цифровых сертификатов, доступных во всех основных поисковых системах и совместимых с форматом документов, выбранным Компетентным органом (см. Заключение и рекомендации № 7 седьмого форума в Измире).

349 В зависимости от используемого программного обеспечения, для Компетентного органа достаточно будет приобрести один цифровой сертификат, который будет совместно использован разными служебными лицами.

350 Поскольку апостиль не имеет даты истечения срока, е-апостили сохраняют юридический эффект даже после истечения срока действия цифрового сертификата лица, подписывающего е-апостиль, при условии, что этот сертификат был действителен на момент выпуска е-апостилья. В этом отношении, важно, чтобы Компетентные органы принимали это во внимание при выборе и применении цифровых сертификатов для проставления е-апостилей, указывая доступность долгосрочных подписей, которые остаются действительными после истечения срока цифрового свидетельства, таких как «Опережающие электронные подписи» для PDF (PAdES) и HML (XAdES-T) (см. Заключение и рекомендации № 6 седьмого форума в Измире).

²¹ Для получения технических данных по внедрению е-апостилья, см. «Экспериментальная электронная программа для апостилей (е-APP) – Меморандум по некоторым техническим аспектам, лежащим в основе выпуска электронных апостилей (е-апостилей)», Предв. Док. № 18, март, 2007 г. к вниманию Совета по общим вопросам и политике конференции, апрель, 2007 г., составленный К. Бернасconi (Постоянное Бюро) и Р. Хансбергер (Национальная ассоциация нотариусов) (документ доступен на вебсайте Гаагской конференции в Разделе об апостиле); хотя некоторые аспекты данного документа в некоторой степени устаревшие (в частности, в отношении конкретных версий программ), представлено общее описание этих аспектов для определения актуальности е-апостилья.

В Внедрение элемента е-реестр

351 Для создания е-реестра, Компетентные органы могут выбрать программное обеспечение с открытым исходным кодом²² (например, PHP²³ и MySQL²⁴) или использовать частное программное обеспечение (например, Oracle).

352 В случае когда Договаривающееся государство имеет несколько Компетентных органов (или Компетентный орган имеет несколько отделений по всей стране), всем Компетентным органам (либо его отделениям) рекомендуется внедрить центральный е-реестр, ограниченный нормами действующего законодательства (см. Заключение и рекомендации № 5d) шестого форума в Мадриде.

353 Кроме того, рекомендуется вести е-реестры на английском и/или французском языке, помимо языка(ов), используемых Компетентным органом (см. Заключение и рекомендации № 5 e) шестого форума в Мадриде).

а категории е-реестров

354 В настоящее время е-реестры делятся на три основных категории, в зависимости от типа информации, выдаваемой в ответ на запрос получателя, который желает проверить подлинность апостиля, т.е. действительно ли апостиль выпущен Компетентным органом, чье название на нем указано. В зависимости от уровня сложности е-реестра, он будет показывать только основную, дополнительную или перспективную информацию об апостиле и/или основном официальном документе. Выделены следующие категории е-реестров:

- Категория 1 (основная): е-реестр выдает только основную информацию, а именно, ли выпущен тот или иной апостиль по совпадающему номеру и дате (как правило, выдается ответ «Да» или «Нет» (или аналогичный)).
- Категория 2 (дополнительная): е-реестр не только подтверждает, выпущен тот или иной апостиль по совпадающему номеру и дате, он также выдает информацию об апостиле и/или основном официальном документе (наглядно или иным образом).
- Категория 3 (с расширенными возможностями): е-реестр не только выдает информацию об апостиле и/или основном официальном документе (наглядно или иным образом), он также дает возможность проверки апостиля и/или основного официального документа при помощи цифрового сертификата (цифровая подпись апостиля и/или достоверность основного официального документа).

²² Программное обеспечение с открытым исходным кодом, как правило, подразумевает программы, исходный код которых доступен для изучения, усовершенствования и модернизации. Программное обеспечение с открытым исходным кодом может послужить основой для коммерческих программных продуктов, однако исходный код, как правило, лицензирован в целях дальнейшего свободного использования. Сторонники программного обеспечения с открытым исходным кодом полагают, что помимо прочих благ, программное обеспечение, разработанное по принципу открытого ресурса, может способствовать развитию инноваций, повышению безопасности и росту малозатратных программных решений.

²³ PHP – язык программирования, используемый для создания вебсайтов. «PHP» расшифровывается как Предпроцессор гипертекста. Это открытый ресурс, отображающий язык программирования, использующийся главным образом для разработки приложений для серверов и активного веб контента, и более широкого ассортимента программных приложений. PHP обеспечивает взаимодействие с большим количеством реляционных систем управления базами данных, таких как MySQL (и многие другие).

²⁴ MySQL – реляционная система управления базами данных, пользующаяся широким спросом (PCУБД), являющаяся сервером, обеспечивающим множественный доступ к большому количеству баз данных. «SQL» расшифровывается как язык структурированных запросов.

355 В следующей таблице представлены категории е-реестров:

Тип	Категория	Выдаваемая информация
Основная	1	«Да» / «нет»
Дополнительная	2	«Да» / «нет» + информация об апостиле и/или основном официальном документе (наглядно)
Расширенная	3	«Да» / «нет» + информация об апостиле и/или основном официальном документе (наглядно) + проверки апостиля и/или основного официального документа цифровым сертификатом

356 Согласно статье 7 Конвенции об апостиле, упрощая проверку подлинности апостилей, е-реестры не дают возможности Компетентным органам снимать с себя обязательства. Причина в том, что подобные е-реестры не позволяют получателям проверять имя лица, подписавшего официальный документ и его полномочия, либо, в случае неподписанного документа, – имя Компетентного органа, скрепившего документ печатью или штампом. Кроме того, е-реестры категории 1 не дают подтверждения, что апостиль относится к прилагаемому основному официальному документу, для которого он был выпущен. Например, получатель, имеющий бумажный апостиль, который был достоверно проставлен определенным числом, под конкретным номером, и который впоследствии был откреплен от основного официального документа в мошеннических целях, может увидеть в е-реестре ответ «positive» (совпадает); то есть, ничто бы не свидетельствовало о том, что апостиль, не смотря на использование должным образом, может быть на данный момент использован в обманных целях вместе с документом, отличным от того, для которого он был выпущен.

357 Компетентным органам, таким образом, настоятельно рекомендуется внедрять те е-реестры, которые могут предоставить, по меньшей мере, описание и / или изображение апостиля и / или основного официального документа (е-реестр категории 2), а также возможности цифрового засвидетельствования апостиля / или основного официального документа (е-реестр категории 3), (см. Заключение и рекомендации № 11 b) и c) седьмого форума в Измире). Такие действия могут помочь Компетентным органам более эффективно бороться с мошенничеством, так как пользователи смогут проверять подлинность запрашиваемых апостилей, а также прикреплен ли он к основному официальному документу, к которому он относится, и не был ли использован совместно с другими документами (либо файлами, в случае с е-апостилем).

358 Во всяком случае, этот вопрос должен обсуждаться в рамках законов и нормативов по защите персональных данных в запрашивающем государстве, которые могут предотвратить раскрытие информации из е-реестра, в частности, касающейся содержимого основного официального документа (см. Заключение и рекомендации № 5 b) шестого форума в Мадриде). Текущим законодательством, в том числе, может быть запрещено полное отображение подписанного апостиля в е-реестре. Компетентным органам настоятельно рекомендуется предоставить данный аспект своих е-реестров для изучения экспертами.

- b информационные поля, подлежащие заполнению получателем для доступа к е-реестру

1 Избавление от необоснованных проверок

359 Чтобы избежать необоснованных проверок (попыток пользователей е-реестра получить информацию об апостиле, получателями которого они не являются), е-реестр должен потребовать введение уникальных данных, связанных с принятым апостилом. Наиболее действенным способом достижения этой цели для Компетентных органов является непоследовательная нумерация апостилей (иным словом, в случайном порядке), при этом получатель должен ввести в появившемся поле в ответ на требование е-реестра вместе с датой выпуска апостиля уникальный код. При последовательной нумерации апостилей рекомендуется проставления кода (в идеале, буквенно-цифрового, сгенерированного автоматически) вне блока с 10 стандартными информационными полями, при этом получатель вводит данный код параллельно с номером и датой проставления апостиля, чтобы получить доступ к е-реестру (см. Заключение и рекомендации № 11 d) седьмого форума в Измире. В противном случае, е-реестр позволит пользователю, который, к примеру, получил должным образом оформленный апостиль, выпущенный “X” числом, под номером 2518, получить доступ к е-реестру, ввести номер 2519 и число “X” (или следующее), и, таким образом, открыть доступ к данным, связанным с апостилом, и к официальном документу, который пользователь на самом деле не получал. Легко представить, каким образом эти данные могут быть использованы в мошеннических целях.



360 В том случае, если апостили пронумерованы скорее в случайном порядке, нежели последовательно или способом, практически делающим невозможным угадать или найти подходящий номер апостиля и дату его выпуска, необходимость в требовании уникального идентификатора (кода) для проверки его подлинности отпадает. Тем не менее, принимая во внимание относительную легкость внедрения этих элементов и дополнительный уровень безопасности, который они обеспечивают, Компетентным органам рекомендуется использовать эти элементы в своих е-реестрах, даже если апостили в них пронумерованы в случайном порядке.

2 Копирование случайно сгенерированного слова или номера

361 Всё чаще, в целях предотвращения рассылок спама, е-реестры требуют от пользователей скопировать сгенерированное слово или цифры для подтверждения, что пользователь является человеком, а не компьютером. Несомненно, данная практика должна поощряться; вместе с тем, на седьмом форуме в Измире было обращено внимание на разработку новой технологии с аналогичными функциями, и то, что другие способы защиты могут дать такие же результаты (см. Заключение и рекомендации № II) седьмого форума в Измире).



3 Код быстрого срабатывания (QR)

362 Считается стандартной практикой включение Компетентными органами в предоставляемые ими письменные апостилы кода быстрого срабатывания (QR), позволяющего получить доступ к е-реестру Компетентного органа путем сканирования кода (см. Заключение и рекомендации № II f) седьмого форума в Измире).



4 Использование продленной аттестации, SSL-сертификаты

363 В целях защиты целостности интерактивных е-реестров, в частности в виду риска присвоения другими вебсайтами удостоверения Компетентных органов с целью распространения ложной информации об апостилях, Компетентным органам настоятельно рекомендуется применять продленную аттестацию, то есть использовать SSL-сертификаты (обозначены зеленым цветом в поле URL веб браузера), или сходные технологии, чтобы гарантировать пользователю подлинность оператора веб сайта (см. Заключение и рекомендации № II g) седьмого форума в Измире). Ниже находится пример продленной аттестации SSL е-реестра Новой Зеландии:



Приложение I

Текст Конвенции об апостиле

Конвенция, отменяющая требование легализации иностранных официальных документов

(заключенная 5 октября, 1961 г.)

Государства, подписавшие настоящую Конвенцию,

желая отметить требование дипломатической или консульской легализации иностранных официальных документов,

решили заключить в этой связи Конвенцию и согласились с нижеследующими положениями:

Статья 1

- (1) Настоящая Конвенция распространяется на официальные документы, которые были оформлены на территории одного из договаривающихся государств и должны быть представлены на территории другого договаривающегося государства.
- (2) В качестве официальных документов в смысле настоящей Конвенции рассматриваются:
 - a) документы, исходящие от органа или должностного лица, подчиняющихся юрисдикции государства, включая документы, исходящие от прокуратуры, секретаря суда или судебного исполнителя;
 - b) административные документы;
 - c) нотариальные акты;
 - d) официальные пометки как приложения к документам, подписанные в их статусе частного лица, такие, как отметки о регистрации документа или факта, подтверждающего его существование на определенную дату; заверения подписей, засвидетельствованных в государственных органах или у нотариуса.
- (3) Вместе с тем настоящая Конвенция не распространяется на:
 - a) документы, совершенные дипломатическими или консульскими агентами;
 - b) административные документы, имеющие прямое отношение к коммерческой или таможенной операции.

Статья 2

Каждое из договаривающихся государств освобождает от легализации документы, на которые распространяется настоящая Конвенция, и которые должны быть представлены на его территории. Под легализацией в рамках настоящей Конвенции подразумевается только формальная процедура, используемая дипломатическими или консульскими агентами страны, на территории которой должен быть представлен документ, для удостоверения подлинности подписи, качества, в котором выступало лицо, подписавшее документ, и, в надлежащем случае, подлинности печати или штампа, которыми скреплен этот документ.

Статья 3

- (1) Единственной формальностью, которая может быть потребована для удостоверения подлинности подписи, качества, в котором выступало лицо, подписавшее документ, и, в надлежащем случае, подлинности печати или штампа, которыми скреплен этот документ, является предоставление сертификата, описанного статьей 4, выпущенного компетентным органом государства, в котором этот документ был оформлен.
- (2) Однако выполнение упомянутой в предшествующем абзаце функции не может быть потребовано, если законы, правила или обычаи, действующие в государстве, в котором представлен документ, либо договоренность между двумя или несколькими договаривающимися государствами, отменяют или упрощают данную процедуру или освобождают документ от легализации.

Статья 4

- (1) Предусмотренный в первом абзаце статьи 3 апостиль проставляется на самом документе или на отдельном листе, скрепляемом с документом, при этом должен соответствовать образцу, **приложенному к настоящей Конвенции.**
- (2) Однако он может быть составлен на официальном языке выдающего его органа. Имеющиеся в нем пункты могут быть также изложены на втором языке. Заголовок "Apostille (Convention de la Haye du 5 octobre 1961)" должен быть дан на французском языке.

Статья 5

- (1) Апостиль проставляется по ходатайству подписавшего лица или любого предъявителя документа.
- (2) Заполненный надлежащим образом, он удостоверяет подлинность подписи, качество, в котором выступало лицо, подписавшее документ, и, в надлежащем случае, подлинность печати или штампа, которыми скреплен этот документ.
- (3) Подпись, печать или штамп, проставляемые на апостиле, не требуют никакого заверения.

Статья 6

- (1) Каждое договаривающееся государство назначает, с учетом их официальных функций, те органы, которым предоставляются полномочия на проставление апостиля, предусмотренного в первом абзаце статьи 3.
- (2) Оно уведомляет об этом назначении Министерство иностранных дел Нидерландов в момент сдачи на хранение своей ратификационной грамоты или грамоты о присоединении, или заявления о распространении действия. Оно уведомляет Министерство также о любом изменении в назначении этих органов.

Статья 7

- (1) Каждый из указанных органов, назначенных в соответствии со статьей 6, должен вести книгу записей или картотеку, в которых он регистрирует проставленные апостили, указывая при этом:
 - a) порядковый номер и дату проставления апостиля;
 - b) фамилию лица, подписавшего официальный документ и качество, в котором оно выступало, а в отношении неподписанных документов указание органа, поставившего печать или штамп.
- (2) По требованию любого заинтересованного лица орган, проставивший апостиль, обязан проверить, соответствуют ли сделанные в нем записи сведениям, внесенным в книгу записей или картотеку.

Статья 8

Если между двумя или несколькими договаривающимися государствами заключены договор, конвенция или соглашение, в которых содержатся положения, требующие определенных формальностей для удостоверения подписи, печати или штампа, настоящая Конвенция предусматривает отход от этих положений лишь в том случае, если указанные в них формальности являются более строгими, чем формальность, предусмотренная в статьях 3 и 4.

Статья 9

Каждое договаривающееся государство принимает необходимые меры для того, чтобы его дипломатические или консульские агенты не производили легализации в тех случаях, когда настоящая Конвенция предусматривает освобождение от таковой.

Статья 10

- (1) Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами, представленными на девятой сессии Гаагской конференции по международному частному праву, а также Исландией, Ирландией, Лихтенштейном и Турцией.
- (2) Она подлежит ратификации, при этом ратификационные грамоты сдаются на хранение в Министерство иностранных дел Нидерландов.

Статья 11

- (1) Настоящая Конвенция вступает в силу на шестидесятый день после сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты, предусмотренной во втором абзаце статьи 10.
- (2) Для каждого подписавшего Конвенцию государства, ратифицировавшего ее позже, она вступает в силу на шестидесятый день после сдачи на хранение его ратификационной грамоты.

Статья 12

- (1) Любое государство, о котором не идет речь в статье 10, может присоединиться к настоящей Конвенции после ее вступления в силу согласно первому абзацу статьи 11. Документ о присоединении сдается на хранение в Министерство иностранных дел Нидерландов.
- (2) Присоединение действительно лишь в отношениях между присоединяющимся государством и договаривающимися государствами, которые не выскажут возражение против этого в течении шести месяцев после получения уведомления, предусмотренного в Пункте «d» статьи 15. Уведомление о таком возражении направляется в Министерство иностранных дел Нидерландов.
- (3) Конвенция вступает в силу между присоединяющимся государством и государствами, не выдвинувшими возражение против присоединения, на шестидесятый день после истечения шестимесячного срока, указанного в предшествующем абзаце.

Статья 13

- (1) Любое государство в момент подписания, ратификации или присоединения может заявить, что настоящая Конвенция распространяется на все территории, которые оно представляет на международном уровне, либо на одну или некоторые из этих территорий. Это заявление считается действительным с момента вступления в силу Конвенции для данного государства.
- (2) В дальнейшем Министерство иностранных дел Нидерландов уведомляется о любом подобном распространении действия.
- (3) Если заявление о распространении действия сделано государством, подписавшим и ратифицировавшим Конвенцию, последняя вступает в силу в отношении указанных в нем территорий в соответствии с положениями статьи 11. Если заявление о распространении сделано государством, присоединившимся к Конвенции, последняя вступает в силу в отношении указанных в нем территорий в соответствии с положениями статьи 12.

Статья 14

- (1) Настоящая Конвенция действует в течение пяти лет, начиная с даты ее вступления в силу в соответствии с первым абзацем статьи 11, в том числе и в отношении государств, которые ратифицируют ее или присоединяются к ней впоследствии.
- (2) Если Конвенция не будет денонсирована, ее действие продлевается с молчаливого согласия сторон на каждые последующие пять лет.
- (3) Министерство иностранных дел Нидерландов уведомляется о денонсации не менее чем за шесть месяцев до истечения пятилетнего срока.

- (4) Денонсация может ограничиваться некоторыми из территорий, на которые распространяется действие Конвенции.
- (5) Денонсация имеет силу только в отношении государства, которое уведомляет о ней. Конвенция остается в силе в отношении других договаривающихся государств.

Статья 15

Министерство иностранных дел Нидерландов уведомляет государства, упомянутые в статье 10, а также государства, присоединившиеся в соответствии с положением статьи 12:

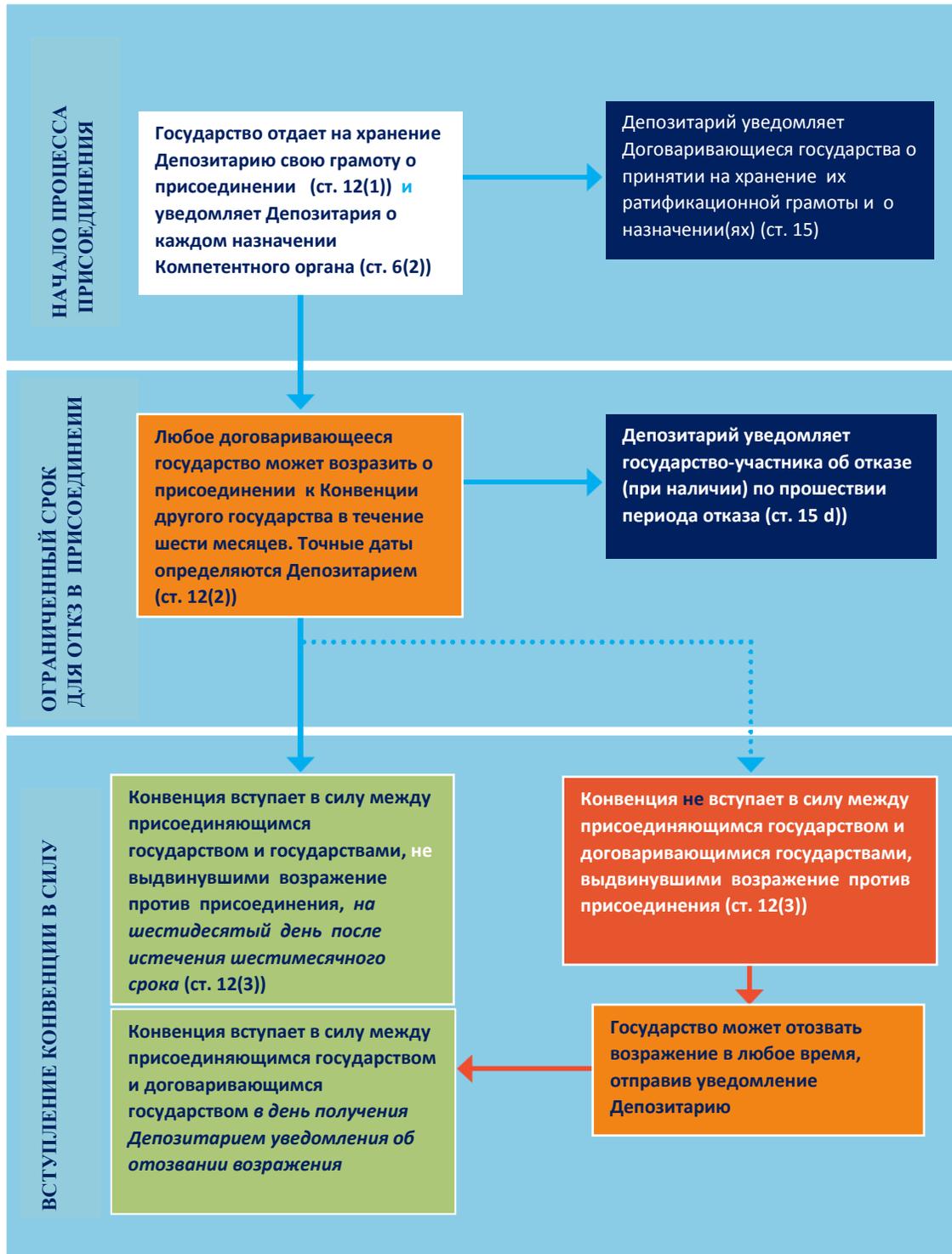
- a) об уведомлениях, упоминаемых во втором абзаце статьи 6;
- b) о подписаниях и ратификациях, упоминаемых в статье 10;
- c) о дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии с положением первого абзаца статьи 11;
- d) о присоединениях и возражениях, упоминаемых в статье 12, и о дате вступления в силу присоединения;
- e) о распространении действия, упоминаемом в статье 13, и о дате их вступления в силу;
- f) о денонсациях, упоминаемых в третьем абзаце статьи 14.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Гааге 5 октября 1961 года на французском и английском языках (в случае расхождения между текстами преимущество отдается французскому тексту), в единственном экземпляре, который сдается на хранение в архивы Правительства Нидерландов, заверенная копия которого направляется по дипломатическим каналам каждому государству, представленному на девятой сессии Гаагской конференции по международному частному праву, а также Исландии, Ирландии, Лихтенштейну и Турции.

Приложение II

Блок-схема процедуры присоединения



Приложение III

Образец формы запроса на предоставление государственной услуги проставления апостиля

<h2 style="margin: 0;">Model Apostille Request Form</h2> <p style="margin: 0; font-size: 0.9em; color: white;">Modèle de formulaire de demande d'Apostille</p>														
1. Applicant's information <i>Informations sur le demandeur</i>														
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 80%; border: none;">Name <i>Nom</i></td> <td style="border: none; text-align: right;">_____</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="border: none;">Company / Organisation (if applicable) <i>Entreprise / Organisation (le cas échéant)</i></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="border: none;">_____</td> </tr> <tr> <td style="border: none; width: 33%;"> Address <i>Adresse</i> </td> <td style="border: none; width: 33%;"> Telephone number <i>Numéro de téléphone</i> </td> <td style="border: none; width: 33%;"> E-mail address <i>Adresse électronique</i> </td> </tr> <tr> <td style="border: none;">_____</td> <td style="border: none;">_____</td> <td style="border: none;">_____</td> </tr> </table>			Name <i>Nom</i>	_____	Company / Organisation (if applicable) <i>Entreprise / Organisation (le cas échéant)</i>		_____		Address <i>Adresse</i>	Telephone number <i>Numéro de téléphone</i>	E-mail address <i>Adresse électronique</i>	_____	_____	_____
Name <i>Nom</i>	_____													
Company / Organisation (if applicable) <i>Entreprise / Organisation (le cas échéant)</i>														

Address <i>Adresse</i>	Telephone number <i>Numéro de téléphone</i>	E-mail address <i>Adresse électronique</i>												
_____	_____	_____												
2. State(s) of destination – An Apostille may only be used in another State Party to the Apostille Convention <i>État(s) de destination – L'Apostille ne peut être utilisée que dans un autre État partie à la Convention Apostille</i>														

3. Document(s) <i>Document(s)</i>														
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="font-size: 0.8em;">Quantity <i>Quantité</i></th> <th style="font-size: 0.8em;">Description of the public document(s) <i>Description du/des acte(s) public(s)</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">_____</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">_____</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">_____</td> <td>_____</td> </tr> </tbody> </table>	Quantity <i>Quantité</i>	Description of the public document(s) <i>Description du/des acte(s) public(s)</i>	_____	_____	_____	_____	_____	_____						
Quantity <i>Quantité</i>	Description of the public document(s) <i>Description du/des acte(s) public(s)</i>													
_____	_____													
_____	_____													
_____	_____													
4. Total: The fee is ___ per document <i>Montant total : Les frais s'élèvent à ___ par acte</i>														

5. Payment <i>Paiement</i>														
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%; border: none;"><input type="checkbox"/> Cash <i>Espèces</i></td> <td style="width: 33%; border: none;"><input type="checkbox"/> Cheque <i>Chèque</i></td> <td style="width: 33%; border: none;"><input type="checkbox"/> Online payment <i>Paiement en ligne</i></td> </tr> <tr> <td style="border: none; vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> Credit Card <i>Carte bancaire</i> </td> <td style="border: none; vertical-align: top;"> Type of card <i>Type de carte</i> <input type="checkbox"/> Mastercard <input type="checkbox"/> Visa <input type="checkbox"/> Amex <input type="checkbox"/> Other / Autre _____ </td> <td style="border: none; vertical-align: top;"> Cardholder's name <i>Nom du titulaire de la carte</i> _____ <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none;">Card number <i>Numéro de la carte</i></td> <td style="width: 50%; border: none;">Expiry date <i>Date d'expiration</i></td> </tr> <tr> <td style="border: none;">_____</td> <td style="border: none;">_____</td> </tr> </table> </td> </tr> </table>			<input type="checkbox"/> Cash <i>Espèces</i>	<input type="checkbox"/> Cheque <i>Chèque</i>	<input type="checkbox"/> Online payment <i>Paiement en ligne</i>	<input type="checkbox"/> Credit Card <i>Carte bancaire</i>	Type of card <i>Type de carte</i> <input type="checkbox"/> Mastercard <input type="checkbox"/> Visa <input type="checkbox"/> Amex <input type="checkbox"/> Other / Autre _____	Cardholder's name <i>Nom du titulaire de la carte</i> _____ <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none;">Card number <i>Numéro de la carte</i></td> <td style="width: 50%; border: none;">Expiry date <i>Date d'expiration</i></td> </tr> <tr> <td style="border: none;">_____</td> <td style="border: none;">_____</td> </tr> </table>	Card number <i>Numéro de la carte</i>	Expiry date <i>Date d'expiration</i>	_____	_____		
<input type="checkbox"/> Cash <i>Espèces</i>	<input type="checkbox"/> Cheque <i>Chèque</i>	<input type="checkbox"/> Online payment <i>Paiement en ligne</i>												
<input type="checkbox"/> Credit Card <i>Carte bancaire</i>	Type of card <i>Type de carte</i> <input type="checkbox"/> Mastercard <input type="checkbox"/> Visa <input type="checkbox"/> Amex <input type="checkbox"/> Other / Autre _____	Cardholder's name <i>Nom du titulaire de la carte</i> _____ <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none;">Card number <i>Numéro de la carte</i></td> <td style="width: 50%; border: none;">Expiry date <i>Date d'expiration</i></td> </tr> <tr> <td style="border: none;">_____</td> <td style="border: none;">_____</td> </tr> </table>	Card number <i>Numéro de la carte</i>	Expiry date <i>Date d'expiration</i>	_____	_____								
Card number <i>Numéro de la carte</i>	Expiry date <i>Date d'expiration</i>													
_____	_____													
Cardholder's signature <i>Signature du titulaire de la carte</i>														

6. Delivery details <i>Détails concernant la livraison</i>														
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none; vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> Pick up in person <i>Retrait en personne</i> </td> <td style="width: 50%; border: none; vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> Please return/forward the documents to: <i>Merci d'adresser l'acte/les actes à :</i> <input type="checkbox"/> Same address as above <i>L'adresse précédemment indiquée</i> <input type="checkbox"/> Send to a different address: <i>Une autre adresse :</i> _____ </td> </tr> </table>			<input type="checkbox"/> Pick up in person <i>Retrait en personne</i>	<input type="checkbox"/> Please return/forward the documents to: <i>Merci d'adresser l'acte/les actes à :</i> <input type="checkbox"/> Same address as above <i>L'adresse précédemment indiquée</i> <input type="checkbox"/> Send to a different address: <i>Une autre adresse :</i> _____										
<input type="checkbox"/> Pick up in person <i>Retrait en personne</i>	<input type="checkbox"/> Please return/forward the documents to: <i>Merci d'adresser l'acte/les actes à :</i> <input type="checkbox"/> Same address as above <i>L'adresse précédemment indiquée</i> <input type="checkbox"/> Send to a different address: <i>Une autre adresse :</i> _____													
<input type="checkbox"/> I have enclosed a prepaid envelope <i>Ci-joint l'enveloppe affranchie</i>														
<input type="checkbox"/> I have enclosed a self-addressed carrier label (Fedex, UPS, Airborne, or DHL) <i>Ci-joint l'enveloppe pré-adressée (Fedex, UPS, Airborne ou DHL)</i>														
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%; border: none; vertical-align: top;"> Done at <i>Fait à</i> _____ </td> <td style="width: 33%; border: none; vertical-align: top;"> The <i>Le</i> _____ </td> <td style="width: 33%; border: none; vertical-align: top;"> Signature _____ </td> </tr> </table>			Done at <i>Fait à</i> _____	The <i>Le</i> _____	Signature _____									
Done at <i>Fait à</i> _____	The <i>Le</i> _____	Signature _____												

For office use only / Réservé à l'administration:

Reception date / Date de réception:

Fees paid / Frais acquittés:

No of Docs / Nombre de documents:

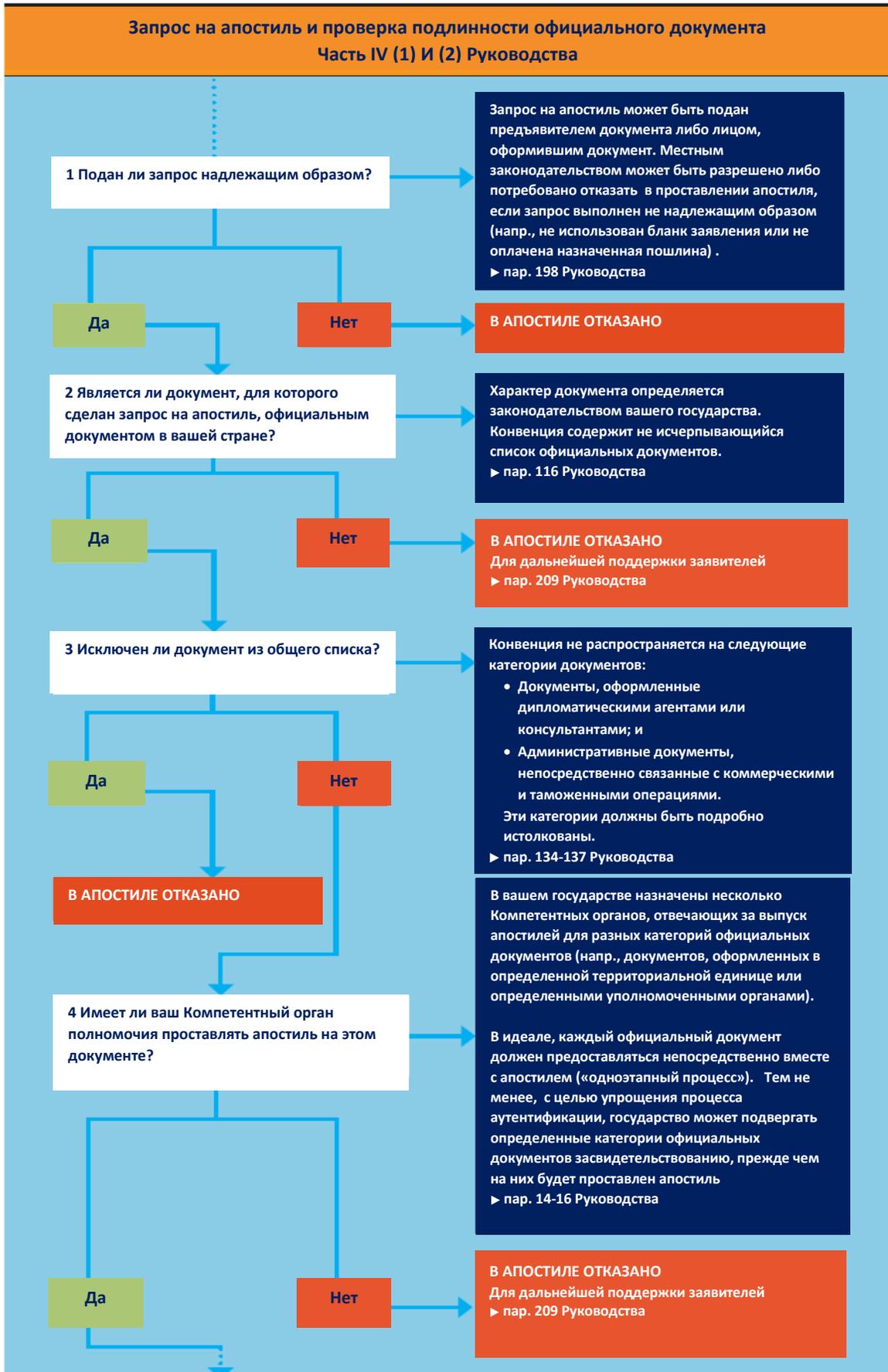
Postal method / Mode d'envoi:

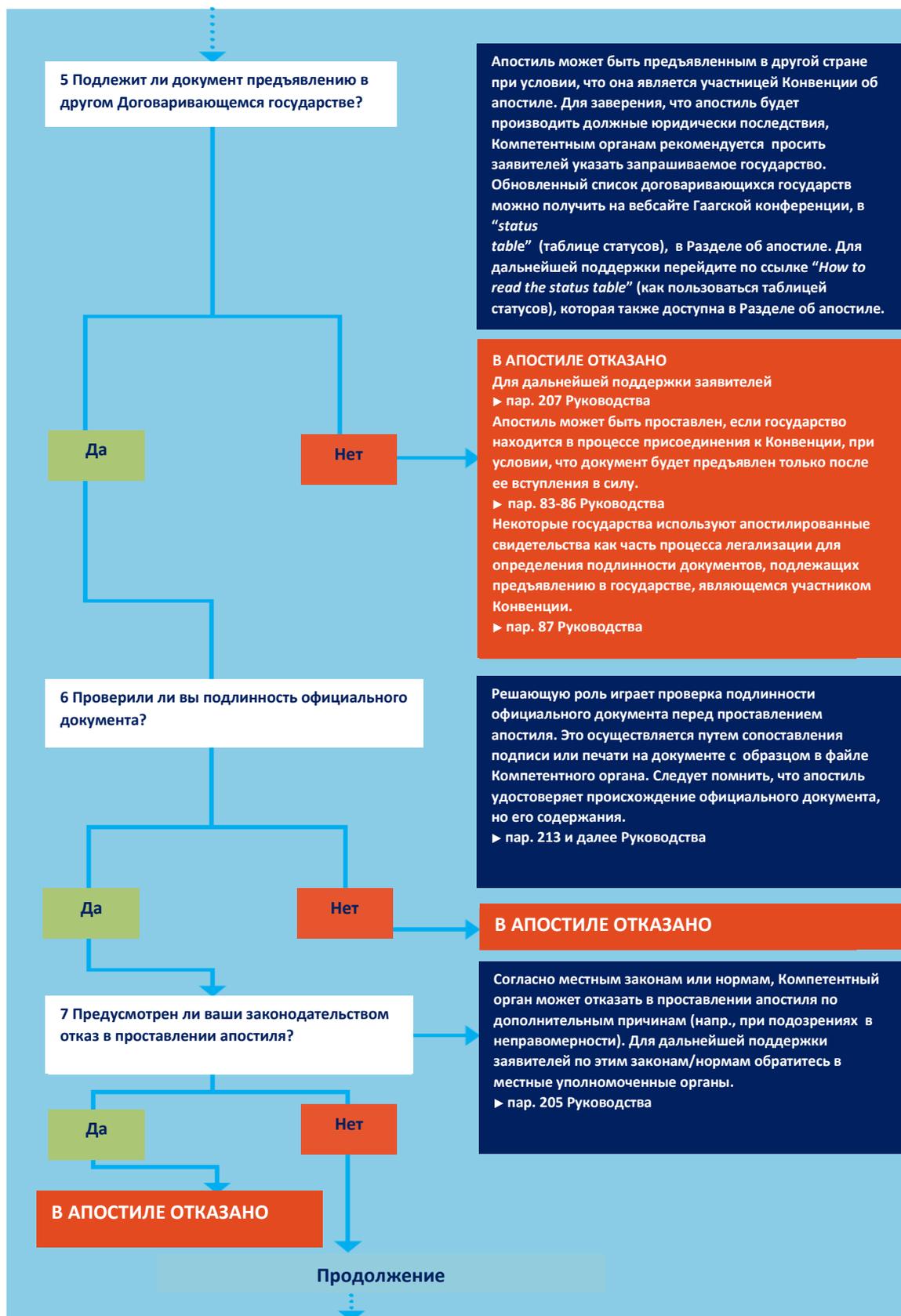
Date processed / Date de traitement:

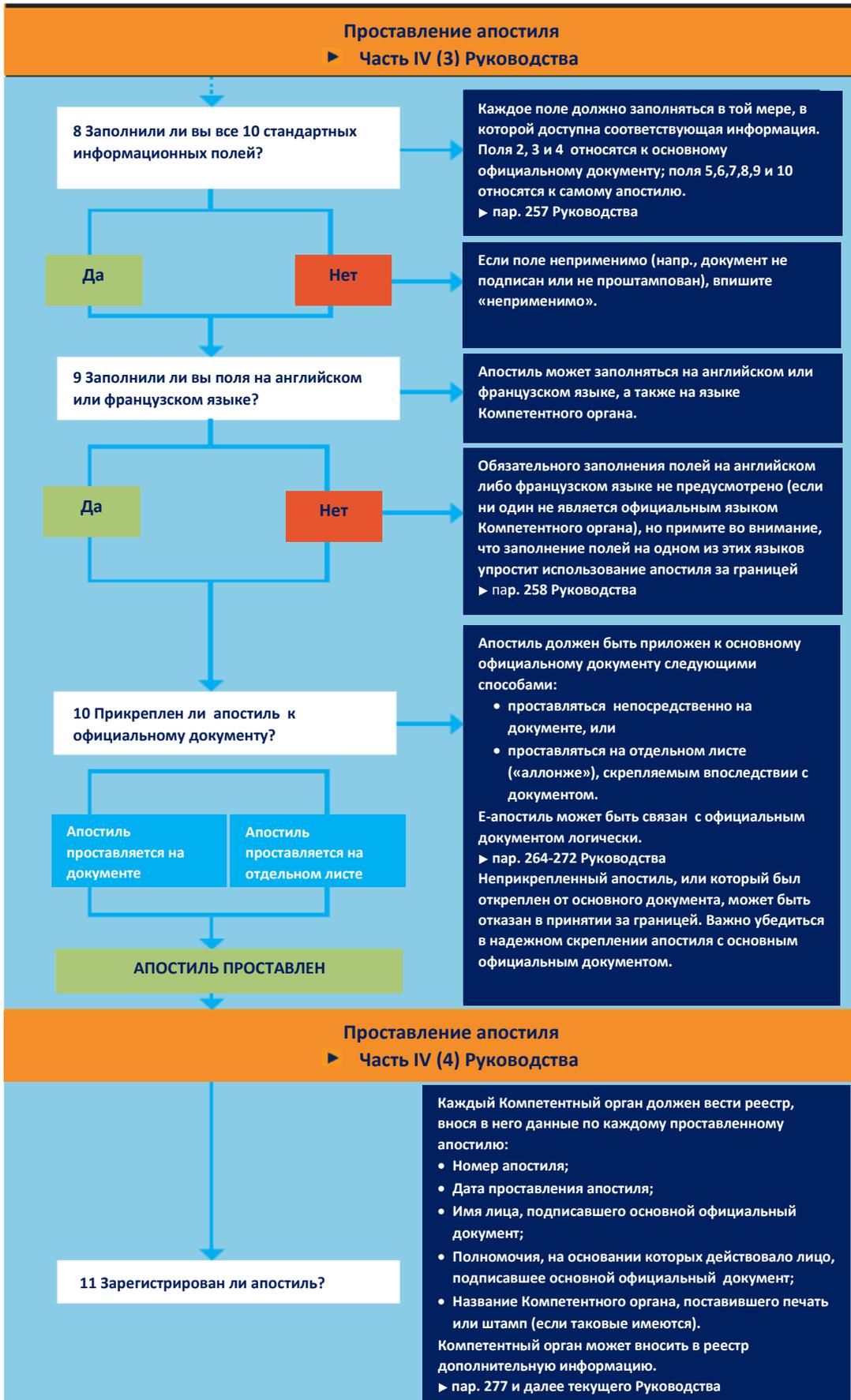
Processed by / Traité par:

Приложение IV

Блок-схема подачи запроса, проставления и регистрации апостиля







Приложение V

Объявление для новых присоединившихся к Конвенции государств, желающих уведомить соответствующие органы и общественность о предстоящем вступлении Конвенции в силу

Данное Объявление составлено в целях содействия присоединяющимся к Конвенции государствам в присоединении и вступления в силу Конвенции на территории заинтересованных сторон (см. пар. 14-18 Краткого руководства по имплементации). Данное Объявление также определяет процедуру аутентификации внутренних и иностранных документов в соответствии с Конвенцией. Для внесения соответствующей информации о присоединяющихся к Конвенции государствам добавлено серое поле для заполнения.

На дату вступления в силу, Конвенция 1961 года, отменяющая требование легализации иностранных официальных документов вступает в силу в соответствующем государстве. Данная Конвенция, как правило, упоминаемая как Конвенция об апостиле, вводит упрощенную процедуру для:

- Аутентификации официальных документов государства, подлежащих предъявлению за границей (см. ниже I),
- и
- Аутентификации иностранных официальных документов, подлежащих предъявлению в данном государстве (см. ниже II).

Как следует из названия, Конвенция об апостиле отменяет затратную и дорогостоящую процедуру легализации, вовлекающую многочисленные инстанции в разных странах. В виду действия Конвенции в более чем 100 государствах, предполагается существенное упрощение обращения официальных документов.

Обновленный список участвующих государств доступен на вебсайте Гаагской конференции о Международном частном праве (т.е. организации, при содействии которой была принята Конвенция об апостиле) ► перейдите по ссылке www.hcch.net, кликните на Раздел об апостиле, далее по ссылке “Updated list of Contracting States” (Обновленный список Договаривающихся государств).

I Процедура аутентификации внутренних официальных документов

В согласии с новой процедурой проставления апостилей, требуется лишь одна формальность: оформите свой официальный документ от имени (имен) Компетентного органа (органов)¹ *, которые проверят подлинность вашего документа, и, если применимо, выпускают «апостиль», удостоверяющий происхождение документа. Это свидетельство идентифицируется автоматически во всех государствах, являющихся участниками Конвенции об апостиле.

В отношении государств, не являющихся участниками Конвенции, по-прежнему применяются нормы действующего законодательства.



¹

При наличии нескольких Компетентных органов, там, где необходимо, перечень документов, для которых каждым Компетентным органом может быть выпущен апостиль (определенные категории официальных документов, оформленных на определенной территории): см. пар. 24 и далее Краткого руководства по имплементации.

II Процедура аутентификации иностранных официальных документов

В согласии с новой процедурой проставления апостилей, требуется лишь одна формальность: оформите свой официальный документ от имени «Компетентного органа» государства-участника Конвенции, оформившего документ, и подайте запрос об «Апостиле». Это свидетельство идентифицируется автоматически в государстве принятия. В отношении государств, не являющихся участниками Конвенции, по-прежнему применяются нормы действующего законодательства.

Обновленный список Компетентных органов каждого из участвующих государств (включая контактные данные), доступен на вебсайте Гаагской конференции в Разделе об апостиле ► перейдите по ссылке “Competent Authorities” (Компетентные органы).



Для более детальной информации о получении и использовании апостиля см. раздел под заглавием “The ABCs of Apostilles”, доступный для скачивания на веб-сайте Гаагской конференции в Разделе об апостиле.

Алфавитно-предметный указатель

Если иное не оговорено, алфавитно-предметный указатель относится к номерам пунктов руководства по апостилю.

Данные, помеченные звездочкой, определены в глоссарии.

А

Азбука апостиля*
 Принятие апостиля, 291-292,
 См. также Отказ в апостиле
 Присоединение*
 – процедура, См. Приложение II
 Сверка – в таблице состояния, 72
 Notice for newly acceding States, see Annex V
 Объявление для новых, присоединяющихся к Конвенции государств
 Возражения к –, См. отдельную статью
 Дополнительный текст, 253-257
 Недостаточное обоснование для отклонения, 307
 Положение – на апостиле, 253
 Рекомендуемый текст, 257
 Административные документы, 123-125
 - Имеющий непосредственное отношение к коммерческим или таможенным операциям, См. Исключения в процедурах принятия, межгосударственный, упрощение, 22
 Аллонж*, 265 и последующие.
 Апостиль*
 Принятие –, См. отдельную статью
 Появление, См. Формальные требования
 Завершение –, 258-264
 Правовые (юридические) последствия –, 24-28
 Electronic Электронный – (е-апостиль), См. отдельную статью
 Формальный, См. Формальные требования
 Требования относительно языка, См. Язык составления апостиля
 Многоязычный –, 241-243
 Происхождение слова –, См. Глоссарий (апостиль)
 Бумажный – и электронный –, отношения между, 234-238
 Произношение, См. Глоссарий (апостиль)
 Реестр –, См. отдельную статью
 Запрос –, 199-213
 Размеры и форма, См. Формальные требования

Использование образца – Свидетельство, 239 и последующие
 Использование – как часть процесса легализации, 87-90
 Проверка –, См. отдельную статью
 Конвенция об апостиле*
 Применимость –, 68 и последующие.
 Географическая область действия, 71-96
 Субстантивная область действия, 110-198
 Временная область действия, 97-109
 Вступление в силу –, 97-98
 Полный текст –, См. Приложение I
 Происхождение и рост –, 1-6
 Обнародование предстоящего вступления в силу –, См. Приложение V; См. также 14 и последующие Краткого руководства по внедрению
 Предложение –, 7 и последующие.
 Отношение к внутреннему законодательству и другим соглашениям, 18 и последующие.
 Таблица статуса* –
 Сверка с таблицей статусов, 72
 Раздел об апостиле*, 33
 Услуги апостиля, 14-16, 49-54
 Апостилировать*
 Заявитель*, 199-203
 Блок с 10 стандартными информационными полями, 239 и последующие.
 Приложение апостиля, 265-273
 Недостаточные основания для отказа, 311
 Засвидетельствовать / засвидетельствование*
 Нотариальный –, См. Свидетельство (нотариальное)

В

Свидетельства о рождении, См. Документы о семейном положении
 Блок, См. Обрамление апостилей
 Краткое руководство по имплементации*

С

Должностное положение*
 Свидетельство
 Апостиль –*
 Цифровой –, 348-350
 Нотариальный –, 129-134
 Официальный –, 129-134
 Использование продленной аттестации SSL –, 363
 Документы о семейном положении, 153

Коммерческие организации (третьи лица), содействующие в получении апостилей, 202
 Документы компании, См. Частные документы
 Компетентный орган*
 Изменения – , 63-67
 Преодоление мошенничества, См. мошенничество
 Предоставление услуг апостиля, См. отдельную статью
 Назначение–, 24 и последующие Краткого руководства по внедрению
 Рабочие инструкции, См. отдельную статью
 Функция – , 43 и последующие.
 Общедоступная информация о предоставлении услуг апостиля, 55-57
 Выделение ресурсов и статистика, 43-46
 Роль – , 40-42
 Обучение, 48
 Завершение апостиля, 258 последующие.
 Заключение и рекомендации, См. Специальная комиссия
 Подтверждение процедуры выпуска, 318
 Консульские и дипломатические документы, См. Исключения
 Договаривающееся государство*, См. также Таблица статусов
 Различия между – и государством-участником, См. государство-участник
 Как обрести статус – , См. Приложение II
 Контракты, См. Частные документы
 Копии, 154-159
 Засвидетельствованный – , 154-156
 Отсканированный–, 158-159
 Обычный – , 157
 Судебные документы, 122
 Уголовное правосудие, 160-162

D

База данных образцов подписей и печатей, 219 последующие.
 Децентрализация услуг апостиля, 52, 218, См. также Одноэтапный процесс
 Предоставление и доступ к услугам апостиля, 49-54
 Хранения ратификационной грамоты, См. Приложение II
 Депозитарий*, see Сдача на хранение грамоты о вступлении и Компетентный орган (изменения в)
 Рабочие инструкции, 47
 Открепленный апостиль, 273, 302
 Цифровые сертификаты, См. сертификаты (цифровые)
 Цифровые подписи, 261, См. также сертификат (цифровой)

Лжеуниверситеты, 58, 167-169
 Дипломы, См. Документы об образовании
 Документы, См. Официальные документы

E

е-апостили* (электронные апостили)
 Принятие – , 308-310
 Преимущества – , 333-334
 Внедрение компонента е-апостиль, 346-350
 Недостаточное обоснование для отказа, 308-310
 Подписание – (с использованием цифрового сертификата), 261, 348-350
 е-APP (электронная программа проставления апостилей)*, 29-32 и 321 и последующие.
 Преимущества – , 329 и последующие.
 Форум по – , См. отдельную статью see separate entry
 Внедрение – , 338 и последующие.
 Форум по е-APP*, 327-328
 Документы об образовании (включ. дипломы), 163 и последующие.
 Правовые последствия апостиля, 24-28
 Электронные документы, 170-173
 е-реестры*
 Преимущества – , 335-337
 Категории – , 354-358
 Внедрение–, 351 и последующие.
 Исключения (возражения)
 Административные документы, имеющие непосредственное отношение к коммерческим или таможенным операциям, 146-152
 Документы, составляемые дипломатическими или консульскими агентами, 139-145
 Характер – , 135-138
 Продолжение срока действия апостиля, 28
 Утратившие силу документы, 174
 Пояснительный отчет*, 2
 Запрос на экстрадицию, 160-162

F

Пошлины, 274-277
 Необоснованные проверки, 264, 337, 343, 359-360
 Иностранные документы
 Принятие, степень допустимости и доказательная ценность – , 27
 Выпуск апостилей для – , 133, 175-177
 Документы на иностранном языке, 178-179
 Формальные требования, 244 и последующие.
 Обрамление апостиля, 250, 305, См. также Дополнительный текст
 Мошенничество
 Преодоление – , 58-62
 Фальшивые или измененные апостили, 303
 Поддельные документы, 169, 207

G

Надлежащие практики Компетентных органов, 43 и последующие.

Основания для отклонения, См. также

Отклонение апостиля

H

Конференция в Гааге по международному частному праву

(«Гаагская конференция» или «НССН»)*

Участник*

Гаагские конвенции*

– отмена требований легализации, 21

Межгосударственная конвенция по принятию,

22

I

Удостоверяющие документы, 188-189, 207

Документы об интеллектуальной собственности, 190

Международные организации

Документы, оформленные –, 180-181

Международная коммерческая палата, 23

Мировой банк, См. Отчет мирового банка

Международная торговля и инвестиции, 23

Проставление апостиля*, 232 и последующие.

Отказ в поставлении апостиля, 204-207

Поля, 10 стандартных информационных, См.

также Завершение апостиля

Заполнение –, 258

Не применяемые поля, 258

J

Заключения, См. Судебные документы

L

Языка (апостилей)

– информации, добавленной к апостилю, 259

– 10 стандартных информационных полей, 251-252

– заглавия апостиля, 251

Легализация*, 8-11

Отсутствие необходимости в требовании –, 11

Обязательство предотвратить –, 17

M

Свидетельства о браке, См. Документы о семейном положении

Медицинские документы, 182

Неправомерное использование апостилей, 269, См. также Мошенничество

Многостраничные документы

Способы прикрепления, 271

Серия документов

Выпуск апостиля для–, 183-184, 260

Многоэтапный процесс, См. Одноэтапный процесс

N

Новые государства, См. Присоединение и государство-преемник

Нотариальный акт*, 126-128

Нотариальное засвидетельствование и подписание, См. Свидетельство (нотариальное)

Документы, заверенные не надлежащим образом, 229-231, См. также Мошенничество

Нумерация апостилей, 262-264

O

Возражения

Проверка наличия –, 72

– вступления, 72, 83, 91-95, 291

– преемственности, 106

Документы оскорбительного содержания, 185

Просроченные документы, 186-187

Проверка подлинности, 226

Одноэтапный процесс, 14-16, См. также

Децентрализация услуг апостиля

Заграница и другие территории, 72, 75-79

P

Паспорта, 188-189, 207

Патент, 190

Постоянное Бюро*

Роль –, 34-37, 60, 73, 209

Доверенности, См. Частные документы Частные документы, 191-193

Доказательная сила основного официального документа, 27

Официальные документы*, 110 и последующие

Принятие, степень допустимости и

доказательная ценность –, 27

Апостилированный и легализированный –, 319

Категории, перечисленные в Статье 1(2), 117 и последующие.

Идея, 110 и последующие.

Оформление –*

Выпуск апостилей для –, См. отдельную статью

Предъявление –*

Основной официальный документ*

Публичный порядок, 189, 207

Q

Код быстрого доступа, 362

R

Ратификация*

Получатель*

Реестр апостилей*

Электронные реестры, 279-280

е-реестры, 281-282, См. также отдельную статью
 Данные, внесенные в –, 284-285
 Требование ведения реестра, 278
 Бумажные реестры, 279
 Отклонение апостиля, 293 и последующие, См.
 также
 Принятие апостиля
 Недостаточные основания для отклонения
 апостиля, 304-320
 Возможные причины отказа в принятии
 апостиля,
 293-303
 Документы о вероисповедании, 194
 Запрос на подтверждение процедуры выпуска,
 См. Подтверждение процедуры выпуска
 Форма запроса (Образец), 53-54, См.
 Приложение III

S

Подписание апостиля, 236, 261
 Специальная комиссия*, 38-39
 Петли, используемы в качестве прикрепления
 апостиля, 268-269
 Государство
 Договаривающееся–, См. отдельную статью
 – не являющееся участником, 82-86
 – запрашиваемое*
 Наведение справки о – государство принятия,
 84-85, 203
 – оформление*
 – подлинность*
 – предъявление*
 – участник*
 Преемник – (новое независимое государство),
 104-109
 Таблица статусов*
 Проверка –, 72

T

Перевод
 – апостилей, отсутствие необходимости, 312-314
 Переводы, 195-197

U

Основной официальный документ, См.
 официальный документ
 Не скрепленные печатью или неподписанные
 документы, 198

V

Срок действия апостиля, См. Продолжение
 срока действия апостиля
 Проверка
 Несоответствие, 227-228
 – содержимое, 229-231

Просроченные документы (отсутствие подписи
 или печати), См. отдельную статью
 – апостиль, См. Принятие апостиля и реестр
 апостилей
 – официальный документ, база данных
 образцов подписей и печатей
 – подлинность, 214 и последующие.

W

Завещания и другие документы завещательного
 характера, См. Частные документы
 Отчет мирового банка, 23

Ap ols t 1 le s



HCCH

HAGUE CONFERENCE ON
PRIVATE INTERNATIONAL LAW
CONFÉRENCE DE LA HAYE
DE DROIT INTERNATIONAL PRIVÉ